

Propos du juge René Crochetière

# Le ministre Rémillard porte plainte

20

NICHERIE de  
CHICOUTIMI



Une bonne alimentation  
évite les indigestions

**PURINA**  
2151, boul.  
St-Jean-Baptiste

545-2473

le

# le QUOTIDIEN

du Saguenay-Lac-Saint-Jean

21<sup>e</sup> ANNÉE No 58 59

LE JEUDI 9 DECEMBRE 1993

48 PAGES

60¢ PLUS TAXES

VOUS VOULEZ VENDRE  
OU ACHETER...

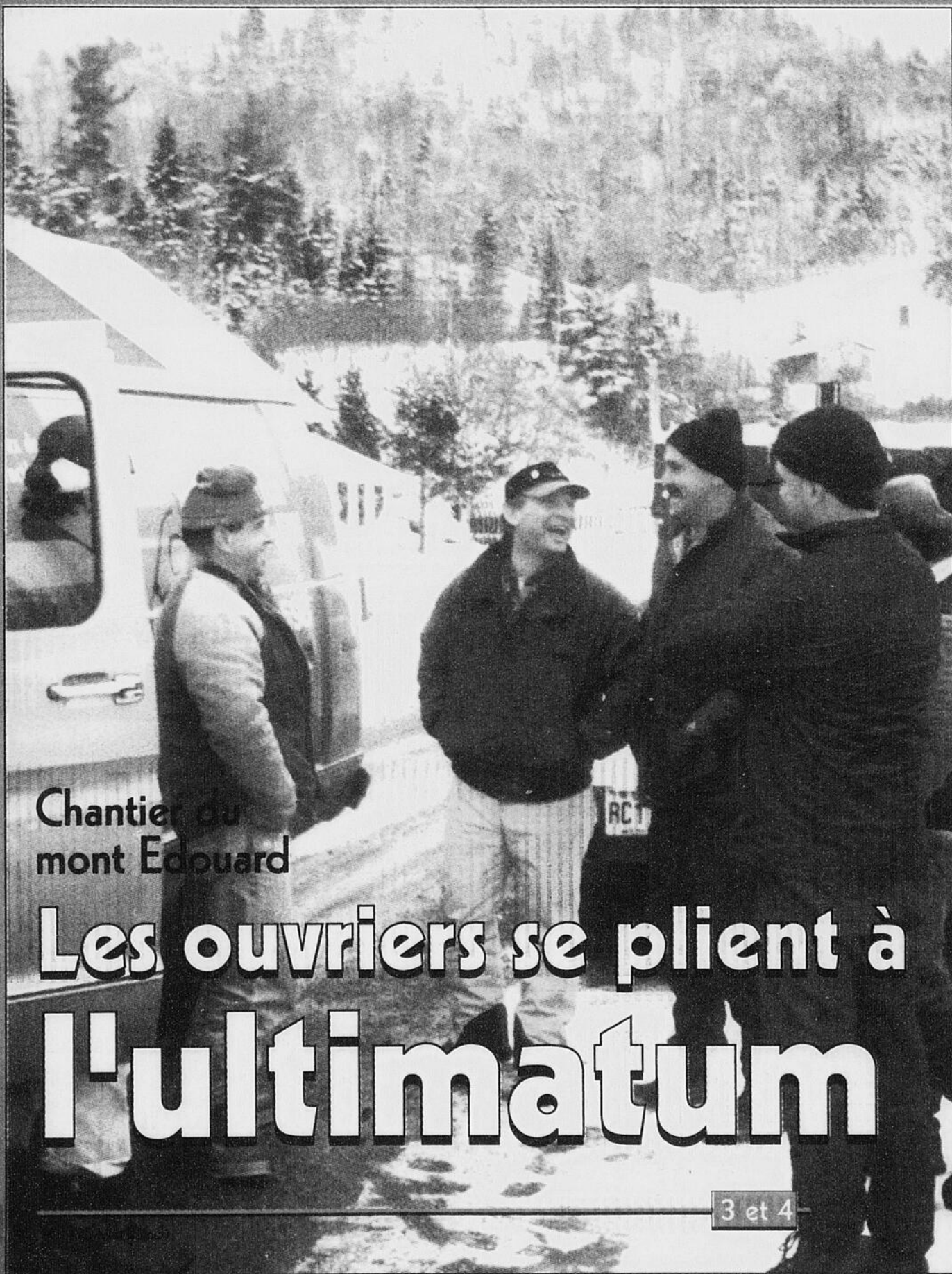


GILLES PARROT  
Courtier immobilier

Bureau: 696-4888,  
Résidence: 545-3126  
Base militaire: 677-2226

Le Permanent

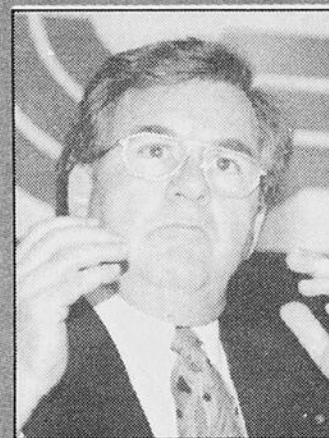
246871



Chantier du  
mont Edouard

## Les ouvriers se plient à l'ultimatum

3 et 4



Zonage agricole  
**Picotte  
recule  
sous la  
pression  
de l'UPA**

32

Mérite sportif  
**La fête  
du sport  
amateur  
est sauvée**

46

Le jeu des  
soumissions  
coule les  
transporteurs  
aériens d'ici

5

# Des raisons raciales sont évoquées



**COMPARUTION** - Colin Ferguson, originaire de Kingston en Jamaïque, a comparu, hier, devant la juge Sandra Feinstein. Ce dessin montre l'individu qui est accusé de cinq meurtres.

NEW YORK (AP) — Un homme d'origine jamaïcaine invoquant des raisons raciales a ouvert le feu mardi soir dans un train de banlieue reliant New York à Long Island, faisant cinq morts et 18 blessés dont trois sont dans un état critique. Il a ensuite pu être maîtrisé par trois des voyageurs.

Une femme d'origine coréenne est morte mercredi des suites de ses blessures. Deux autres personnes ont été blessées dans la panique qui s'est emparée du wagon.

L'homme a parcouru méthodiquement les wagons du train, tirant au hasard sur une personne puis sur une autre, s'arrêtant pour recharger son arme. «L'homme est devenu fou furieux», raconte une passagère. «Il ne s'arrêtait pas de tirer.»

«C'était terrible à voir», ajoute Ed Marinello, un autre passager. Carl Petersen, lui, a préféré «plonger sous son siège, vraiment, parce que cet homme était vraiment prêt à tuer des gens sans discrimination.»

La fusillade a commencé à la station de Garden City, à Long Island, à 30km à l'est de New York. Il était 18h, l'heure de pointe, et le train était bondé.

Le tireur -Colin Ferguson, un habitant de Brooklyn âgé de 35

ans- était armé d'un pistolet de 9mm, qui peut tirer jusqu'à 15 coups. Selon le «Daily News», il tentait de recharger son arme quand il a été maîtrisé. La police a précisé qu'il avait dans un sac 100 autres cartouches. Il a été emmené au quartier général de la police du comté de Nassau, à Mineola.

Ce homme noir, originaire de Kingston en Jamaïque, est un célibataire sans emploi, ayant été étudiant à l'Université Adelphi de Long Island. Selon un enquêteur, il a dit aux autorités que son acte avait des motivations raciales. Il a précisé qu'il haïssait «les Blancs, les Asiatiques et les Noirs conservateurs». Des notes manuscrites allant dans le même sens ont été retrouvées sur lui. Il ajouta qu'il avait choisi d'agir à Long Island pour éviter d'embarrasser le maire noir sortant de New York, David Dinkins.

L'homme a ouvert le feu sans prononcer un seul mot, selon une femme. «Il n'a rien dit, il a juste commencé à tirer.»

«Personne n'a tiré le signal d'alarme. Tout le monde s'est mis à courir. Nous criions aux gens (...) «Tirez le signal d'alarme», poursuit-elle. «Le conducteur nous disait de fermer les portes parce que nous ne savions

pas si l'homme nous courait après ... de fermer les portes de séparation entre les wagons pour empêcher qu'il puisse nous suivre.»

«Il a été attrapé, sans doute quand il est arrivé à court de munitions», ajoute cette femme, prénommée Erin. «Trois passagers, trois hommes, lui ont sauté dessus.»

Selon une autre passagère interrogée à la télévision, Diane McCleary, les gens couraient à travers le wagon en criant «Il a un fusil». Elle explique qu'elle a essayé de sortir du wagon mais que les portes étaient verrouillées. «Il y avait des corps partout. Certains avaient des blessures à la tête, c'était horrible.»

## LOTTO 6-49

Tirage: 93-12-08

7 9 19 28 34 45

Complémentaire

12

Extra: 956462

Prochain tirage: 93-12-11

## MÉTÉO

MIN: -12 MAX: -15

NUAGEUX

QUELQUES

FLOCONS

# Amende de 500 \$ pour Imbeault

CHICOUTIMI (LT) - Raymond Imbeault, un enseignant de la polyvalente Charles-Gravel de Chicoutimi, a été condamné à une amende de 500 \$ pour action indécente hier au palais de justice de Chicoutimi.

Le juge Rosaire Larouche en

est arrivé à cette conclusion rapidement. Imbeault, également bien connu dans le monde sportif régional, a posé ce geste alors qu'il se trouvait dans un parc de Chicoutimi le 19 juillet 1993.

Ce dernier expliquait alors à une jeune monitrice du parc un

mouvement de tai-chi. Ce mouvement vise à faire travailler des muscles du ventre.

Au cours de son explication, l'enseignant a baissé rapidement son pantalon devant la monitrice pour le remonter par

la suite. La jeune fille a eu le temps de constater que ce dernier était en érection. Le procureur de Raymond Imbeault, Jean-Roger Brodeur, n'a pas demandé au juge la libération inconditionnelle de son client.

## FAITS DIVERS

### Mort de Manon Paquin vengée?

MONTREAL (PC) — Au moins trois organismes de la communauté noire de Montréal ont reçu des appels téléphoniques et des lettres de menaces au cours des derniers jours d'individus disant vouloir venger le meurtre de Manon Paquin, cette jeune femme poussée sous une rame de métro par un étudiant d'origine africaine il y a une semaine. Une enquête a été instituée par le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM) pour retracer le ou les auteurs des appels téléphoniques faits aux bureaux d'un des organismes, la Ligue

des Noirs du Québec.

La Ligue des Noirs a également fait parvenir au SPCUM une lettre contenant des propos d'une rare violence et une croix gammée en guise de signature. La lettre, qui a été postée le 2 décembre, a été reçue mardi.

Des copies de la lettre ont également été envoyées au Conseil de la communauté noire du Québec et à l'Association jamaïcaine de Montréal. Lundi soir, des policiers du poste 15, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, se sont rendus aux bureaux du Conseil de la communauté noire du Québec pour prendre connaissance de cette lettre, qui fait référence au «meurtre dans le métro».

## PAS POSSIBLE

### Trousse pour séisme

NEW DELHI (AP) — Des tubes de vaseline à usage sexuel, du fil dentaire et du liquide pour nettoyer les lentilles de contact figuraient parmi les dons envoyés par des organisations américaines pour venir en aide aux survivants du tremblement de terre du 30 septembre dans l'Etat de Maha, a rapporté mercredi le journal Pioneer.

Un barbier illettré qui exerce dans un zone rurale a barbouillé de vaseline le visage de nombreux clients, avant d'être informé de la destination véritable du produit. L'ingénu croyait avoir affaire à du savon à barbe.

Parmi d'autres articles inattendus envoyés des Etats-Unis comme secours: des médicaments pour malades mentaux.

Le ministre fédéral de l'Agriculture Arvind Netam a déclaré au parlement que 264 000 maisons ont été endommagées.

Dans la nuit d'aujourd'hui à demain, un système dépressionnaire doit se développer sur le Midwest américain. Ce système amènera de la neige sur la majeure partie du Québec, demain, avec de l'air plus doux sur le sud-ouest qui changera la neige en pluie.

Saguenay et Lac-Saint-Jean: Ennuagement graduel suivi de 30 pour cent de probabilité de faible neige en après-midi. Min.: de moins 12 à moins 15. Max.: près de moins 4. Vents devenant de 15 à 30 km-h. Vendredi: neige intermittente.

La Tuque et réserve faunique des Laurentides: Ennuagement en après-midi suivi de 30 pour cent de probabilité de faible neige. Min.: de moins 12 à moins 16. Max.: près de moins 3. Vents de 15 à 30 km-h. Vendredi: neige.



Lever: 07h23  
Coucher: 15h50

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 11h05 (4m5) et basse à 18h40 (0m9). Elle sera à nouveau haute à 23h40 (4m0) et basse à 06h35 (0m9).

LA BAIE - La marée sera haute à 10h45 (4m8) et basse à 17h20 (1m0). Elle sera à nouveau haute à 23h20 (4m3) et basse à 05h30 (0m9).

## ABONNEMENTS:

545-4664

Le Quotidien 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

## SOMMAIRE

Arts	26
Bandes dessinées	28
Bourse	30-31
Détente	27
Décès	36
Finances	29
Horoscope	27
Petites annonces	33 à 35
Sports	37 à 47
Télévision	28

Édité et imprimé par:  
IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMÉDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1 Tél.: 545-4474  
Réd.: 418-690-8805  
Pub.: 418-690-8824  
Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale du  
Québec  
Courrier de deuxième classe  
(no 32131)  
Port de retour garanti  
Audition 2e semestre



Recyclez  
ce journal

Contrôleur: Jacques Larouche  
Éditorialiste en chef: Carol Néron  
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon  
Chef de pupitre: Gilles Lalancette  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Bélard  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 418-967-1814

30 564  
abonnés

## LOTO

La Quotidienne

À trois chiffres

5-1-6

À quatre chiffres

4-0-1-6

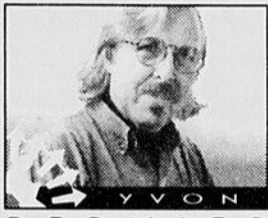
Chantier à L'Anse-Saint-Jean

## Les ouvriers évitent une confrontation

L'ANSE-SAINT-JEAN (YB) - «Si d'ici une heure, vous n'êtes pas aux bureaux de vos entreprises respectives, il se pourrait qu'il y ait des gestes disgracieux qui soient posés».

Voilà pour l'essentiel l'ultimatum qui a été communiqué, vers 9h00 hier, aux responsables du projet de construction de condos (Le refuge) au pied du mont Edouard à L'Anse-Saint-Jean.

Promoteur déçu de la tournure des événements, Claude Boudreault admet ne pas avoir eu d'autres choix que de laisser ses hommes de chantier quitter les lieux en vitesse et se rendre au siège social de leur entreprise, Les Constructions CLD au 3540, rue du Parc industriel à Jonquiè-



BERNIER

re. «Il s'agit d'intimidation pure et simple. On croyait être en mesure de poursuivre nos travaux pour une deuxième journée consécutive, mais cela ne s'est pas avéré possible. Ce contre-temps met en péril le développement touristique de L'Anse-Saint-Jean et du Bas Saguenay», soutient Boudreault.

Hier en fin d'avant-midi, le groupe d'Anjeannois qui avaient érigé un barrage routier à 3 kilomètres du piedmont, en prévision d'une éventuelle visite de «sensibilisation» des gars de la construction en grève illégale, n'avaient plus qu'à se tourner les pouces puisque le site des condos «Le refuge» était à toutes fins utiles désert.

### Manif à Jonquière

En contrepartie, la propriété

de l'entreprise Les constructions CLD à Jonquière, elle, était envahie par un groupe de grévistes qui avait auparavant lancé l'ultimatum, et dont les membres se sont assurés avant de repartir que l'entrepreneur et ses employés avaient bel et bien remis leurs coffres d'outils.

Commentant tout ce remue-ménage, le directeur de Constructins CLD, Christian Duchesne a indiqué à l'issue de la «manif» qu'il était préférable de laisser retomber la poussière. «Ces événements risquent de toute évidence de retarder la date de livraison des unités de condo du Mont Edouard à la clientèle. Ça va être plus difficile de respecter nos engagements.»

L'entrepreneur signale par ailleurs que la visite inattendue d'une centaine de gars de la construction a laissé quelques petites traces. «Les pneus de l'une de



CHANTIER DESERT - Le projet de condos «Le Refuge» de L'Anse-Saint-Jean risque de subir des retards de livraison. Hier, les ouvriers ont cessé de travailler après deux jours d'activité et ce malgré la grève dans l'industrie de la construction.

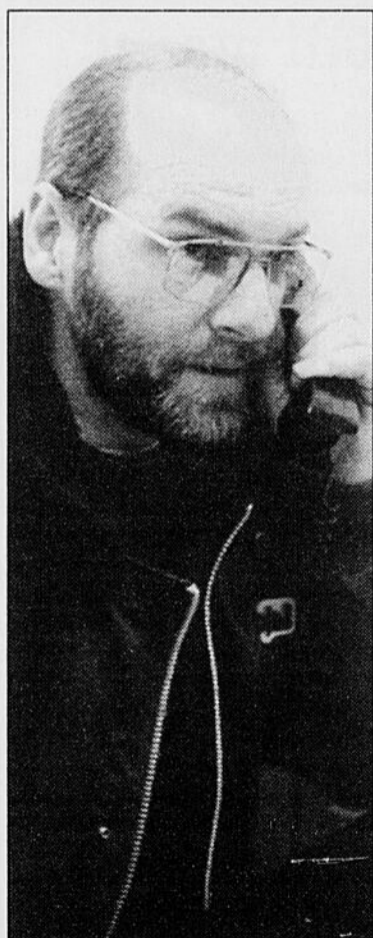
(Photo Sylvain Dufour)

nos camionnettes ont été crevés et la caméra que tenait un policier de la Sûreté municipale de Jonquière, qui captait des images de la «manif», a subi un «léger choc».

### Journée calme

Porte-parole du comité inter-syndical chargé de veiller à que tous les chantiers de cons-

truction restent fermés, Daniel Tremblay, indique de son côté que la journée a été «tranquille» au Saguenay, exception faite d'événements reliés à L'Anse-Saint-Jean et à un chantier de la compagnie Abitibi-Price où trois travailleurs qui s'affairaient à compléter des travaux de rénovation, ont dû quitter les lieux subitoto presto, en après-midi.



PROMOTEUR - Claude Boudreault est le promoteur du projet de condos «Le Refuge».

### Incident à Place le Gerbier

## Un manifestant devrait comparaître

par Claude Côté

NORMANDIN(CC) - L'un des quelque 150 travailleurs de la construction à avoir manifesté, hier matin, à Normandin, sera sommé de comparaître en cour par suite d'un incident survenu à Place le Gerbier.

C'est ce que Pierre Nadeau, directeur de la police municipale de Normandin, a indiqué au journaliste du Quotidien qui l'interrogeait en rapport avec cet événement de Normandin.

Selon les informations obtenues, ces travailleurs se seraient amenés sur le terrain du centre commercial Place le Gerbier afin de manifester contre la présence de machines d'excavation à l'oeuvre dans le secteur. La Corporation des grands jardins, selon son président Gerald Bélanger, y réalise en régie des travaux d'infrastructure qui permettront l'aménagement de voies d'accès aux terrains où seront implantés les Grands jardins.

Alors que la manifestation se déroulait relativement dans le

calme, un individu aurait lancé une motte en direction d'un des béliers mécaniques dont l'une des fenêtres aurait été fracassée. Comme les policiers auraient identifié clairement l'individu en question, ils n'ont pas procédé à son arrestation. «Une accusation sera portée contre cet individu qui sera ensuite sommé de comparaître en cour», a mentionné le policier Nadeau.

### A Saint-Félicien

Plus tôt au cours de la matinée, le groupe de manifestants, qui s'était formé à Roberval pour ensuite prendre la direction de Saint-Félicien à bord d'une chaîne de véhicules-automobiles, s'était arrêté au pont qui surplombe de la rivière Ashuapmushuan.

Laissant leurs véhicules en stationnement à l'extérieur du pont, les travailleurs contestataires du projet de loi Cherry ont pris le pont d'assaut. Ils ont bloqué systématiquement le trafic en occupant toute la partie cen-

trale du pont durant plus de 30 minutes, mais de façon très pacifique, a confié au Quotidien Pierre Guay, de la police municipale de Saint-Félicien.

Comme il n'y a aucun chantier de construction à cet endroit ou même à proximité, il est apparu évident au policier Guay que ces manifestants ne cherchaient qu'une chose: faire parler d'eux.

A l'arrivée des manifestants au pont de Saint-Félicien, les policiers (ils étaient six dans quatre voitures) avaient obtenu la promesse qu'il ne se passerait rien d'anormal et que ça ne durerait pas longtemps. Ainsi, dès que nous leur avons fait comprendre que ça suffisait, l'un des meneurs a lancé un signal verbal et tous les manifestants ont quitté rapidement le pont pour monter à bord des voitures et prendre la direction de Normandin, a précisé Pierre Guay.

### Franc jeu

D'autre part, le président de la Corporation des grands jardins a mentionné qu'en aucun

moment son organisation n'avait été menacée de quelque façon que ce soit par le monde de la construction actuellement en grève.

«Nous nous étions déjà entretenus avec les gens de la construction et nous leur avons clairement indiqué que nous voulions jouer franc jeu avec eux en ne réalisant pas de travaux considérés carrément comme des travaux de construction», dit-il.

La Corporation des grands jardins aurait effectivement laissé entendre qu'elle n'exécuterait que des travaux d'enlèvement et de charroyage de terre visant à préparer la construction des voies d'accès.

Maintenant, quant à savoir si ces travaux peuvent contrevenir à la réglementation qui régit la construction, Gerald Bélanger affirme qu'il n'en sait rien, tout comme il soutient qu'il n'a personnellement pas assisté aux entretiens avec les gens de la construction.

**PRIX  
DU  
GROSSISTE**

**POLAIRE #3478  
700 ampères**

Garantie 60 mois  
Installation incluse **72<sup>95</sup>\$**

**Polaire #2460  
650 ampères**

Garantie 60 mois  
Installation incluse **54<sup>95</sup>\$**

**Reconditionnée 44<sup>95</sup>\$**

**Batterie Spécialité enr.**



1671, BOULEVARD ST-PAUL - CHICOUTIMI

**Tél.: 545-7300**

# L'anarchie dans la construction

QUEBEC (PC) — C'est l'anarchie dans la construction. Pendant que la menace d'une loi spéciale pèse sur l'industrie, des groupes de travailleurs continuaient hier à défier le gouvernement, les employeurs et leurs propres syndicats en paralysant les chantiers un peu partout au Québec.

Des incidents ont éclaté dans deux chantiers de Jonquière, et des représentants syndicaux ont dit craindre une montée de la violence dans l'industrie.

«Ce qui se passe sur les chantiers, c'est hors de notre contrô-

le, dit un représentant de la CSD, Jean-Guy Lévesque. «On dit aux gars de revenir au travail, on leur explique la loi, mais on se fait revirer de bord sur un dix cennes.

## Jonquière

A Jonquière, des travailleurs ont manifesté chez l'entrepreneur Lavoie et Duchesne en rapport avec le chantier des condos «Le Refuge» de L'Anse-Saint-Jean. Un autre groupe de 75 à 100 travailleurs, selon la police, s'est ensuite rendu à 14h à l'usine Abitibi-Price du secteur Kénogami. La compagnie a tout de

suite annulé les travaux mineurs sur les meules à papier.

«On a dit aux journalistes: allez vous-en, on ne peut pas assurer votre sécurité», a dit le sergent Dominique Corneau, de la police de Jonquière.

Tous les caméramen de la télévision ont quitté les lieux, mais les journalistes de la presse écrite et de la radio sont restés et n'ont subi aucune blessure. Le détective Denis Soucy est sorti indemne lui aussi de son altercation avec les ouvriers, qui se sont calmés en apprenant qu'ils malmenaient un policier.

Les travailleurs étaient fâchés contre un reportage de la télé qu'ils ont jugé biaisé. Ils s'insurgent contre l'image de «gros bras» des ouvriers de la construction dans les médias.

Le gouvernement a en main les éléments une loi spéciale, a dit Robert Brown de l'Association des entrepreneurs en construction du Québec.

En matinée, un autobus de syndiqués et un convoi de 65 à 70 autos se sont mis en branle pour fermer les chantiers des deux rives de la région de Québec. La Sûreté du Québec n'a enregistré

aucun incident violent, contrairement à la veille.

Selon la SQ, qui a suivi les manifestants, la majorité des chantiers sont restés ouverts à Québec mais des corps policiers locaux ont noté plusieurs fermetures. Une simple promenade en ville suffisait pour se rendre compte que la grève a frappé la majorité des grosses constructions.

De sources syndicales et policières, une partie des chantiers ont aussi été paralysés dans le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie, la Côte-Nord, la Mauricie.

## «Des verrous de la démocratie vont sauter»

— Gérald Larose

MONTREAL (PC) — Si la loi qui prévoit la déréglementation dans la construction résidentielle est adoptée, «des verrous du fonctionnement démocratique vont sauter».

C'est l'avertissement qu'a lancé hier le président de la CSN Gérald Larose, qui prononçait le discours d'ouverture du conseil confédéral de sa centrale, à Montréal, devant 200 délégués.

M. Larose a repris ses arguments habituels contre le projet de loi 142, qui dérègle le secteur de la construction résidentielle et prévoit quatre conventions collectives pour les

quatre secteurs que sont le résidentiel, le commercial, l'institutionnel et les grands travaux.

«La loi 142 est inique, exorbitante, ne répond à aucun besoin, ni économique, ni de relations de travail», lançait M. Larose, outré.

Interrogé par les journalistes après son allocution, M. Larose a confirmé que les quatre organisations syndicales de la construction avaient formulé une contre-proposition au ministère du Travail et au premier ministre, lors d'une rencontre portant précisément sur ce projet de loi controversé, tard mardi soir.

La proposition ne fait toutefois que reprendre le consensus syndical qui avait déjà été élaboré lors du sommet de la construction, avant le dépôt du projet de loi.

Essentiellement, les syndicats y proposent de négocier une seule convention collective pour tout le secteur de la construction, une sorte de tronc commun, mais avec des clauses propres aux quatre secteurs.

Même si la proposition syndicale n'est pas nouvelle, le groupe intersyndical attend la réponse gouvernementale jeudi.

## Pas tant de violence

Le président de la CSN s'en est aussi pris à la «démagogie verbale» qui entoure la campagne de protestation des syndiqués de la construction. Il admet que quelques actes de violence ont été perpétrés, mais en rien comparables à ce qui a déjà marqué l'industrie de la construction, jadis.

«Oui, il y a une révolte mal contenue. Mais félicitons-nous qu'il n'y ait pas eu plus de débordements. Il y a déjà eu de véritables carnages, saccages, de la violence. Aujourd'hui, rien de cela. Nous réussissons à contenir cette colère, mais l'irréparable ne doit pas être fait», a prévenu M. Larose.

A ses yeux, «l'irréparable»

serait l'adoption du projet de loi, qui ferait sauter «des verrous du fonctionnement démocratique» au Québec.

## Déplafonnement des conventions

Dans son discours d'ouverture, le président de la CSN a également abordé le dossier du projet de loi 116, qui déplafonne la durée des conventions collecti-

ves dans le secteur privé et, par le fait même, modifie les périodes de maraudage intersyndical.

Encore une fois, il a laissé savoir que le projet de loi allait plus loin que ce qui était initialement souhaité, c'est-à-dire donner un cadre légal aux quelques conventions collectives qui existent déjà et qui dépassent la durée habituelle de trois ans.

## Secteur Don Bosco

# Non au projet de vente d'un terrain

CHICOUTIMI (JH) — C'est à l'unanimité que les citoyens du secteur du parc Don Bosco réunis pour fins de consultation, hier soir à l'Hôtel de ville de Chicoutimi, ont rejeté le projet de vente par la ville d'une partie de terrain du parc pour l'agrandissement du centre de réconciliation et de prières Notre-Dame-de-la-Salette.

Cette deuxième rencontre faisait suite à une première tenue fin novembre, laquelle avait suscité peu d'intérêt devant le manque de clareté de la convocation publique.

Hier soir, en présence du conseiller du quartier, René Girard, Jocelyn Dufour, directeur du service des Loisirs et de François Hains, directeur du service de l'Urbanisme, une centaine de résidents du secteur ont dit craindre que le projet d'agrandissement du centre ne fasse qu'ajouter à la circulation automobile au détriment de la sécurité des enfants.

Déjà, ont-il dit, dans une belle unanimité, on a fait notre part en acceptant la construction de Villa Saguenay et l'implantation d'une garderie et, depuis

ce temps, nos enfants ne peuvent plus circuler en toute sécurité en bicyclette dans nos rues. «Assez, c'est assez», ont-ils déclaré.

Le projet d'agrandissement du centre permettrait aux responsables d'accueillir près de 200 personnes aux réunions de réconciliation et de prières. Présentement l'exiguïté des lieux ne permet d'en rassembler qu'une quarantaine. Si le projet tel que présenté était adopté par le conseil municipal, le parc Don Bosco serait amputé de 3500 pieds carrés, l'équivalent de la portion sur laquelle est installée la patinoire extérieure.

Devant les interventions articulées et souvent musclées des résidents, lesquelles allaient toutes contre le projet de vente du terrain et d'agrandissement du centre, le conseiller Girard a promis de présenter une résolution en ce sens pour l'intérêt commun du secteur dès la réunion du conseil le 20 décembre prochain. «La salle a pris une décision claire et je vais respecter la volonté de mes concitoyens», a-t-il dit à l'issue de l'assemblée.

## Scierie Péribonca

# Les parties devraient signer samedi matin

L'ASCENSION (CC) - La signature officielle, concernant l'achat de la scierie Péribonca par le groupe Perron-Levasseur et la coopérative des travailleurs, se ferait deux jours plus tard que prévu, soit le samedi 11 décembre au matin.

C'est ce qu'a laissé entendre Serge Lefebvre, président du Comité d'adaptation de la main-d'oeuvre (CAMO) dont la mission était de sauvegarder les emplois après l'annonce de la fermeture de cette scierie par la compagnie Abitibi-Price.

Au cours d'un entretien télé-

phonique avec le journaliste du Quotidien, hier, Lefebvre a mentionné que tout était réglé entre les parties en cause. «Mais, dit-il, la préparation des documents légaux est une tâche relativement longue, de sorte que les procureurs ont besoin d'encore un peu de temps pour s'en acquitter».

On procéderait tout de même, aujourd'hui, à la signature de documents préliminaires, mais les documents officiels ne seraient signés que samedi matin. Et, c'est à ce moment-là aussi que les fonds nécessaires à la conclusion de la transaction seraient déposés.

## Hôtel-Dieu d'Alma

# Mesures pour éviter le déficit

par Claude Côté

ALMA (CC) - Le conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu d'Alma a adopté, il y a quelques jours, certaines mesures qui devraient permettre à cette institution d'éviter un déficit au 31 mars 1994.

Au cours d'une brève entrevue téléphonique avec le journaliste du Quotidien, Noël Girard, président du conseil d'administration, a mentionné que ces mesures étaient basées sur les recommandations que le comité de vérification et des finances avait formulées pour que l'équilibre budgétaire soit atteint.

On se souviendra que, lors de l'assemblée générale annuelle de novembre dernier, les dirigeants de l'institution hospitalière avaient laissé entendre qu'ils cherchaient le moyen de récupérer quelque 147 000 \$ dans le budget actuel.

Les mesures adoptées toucheraient, notamment, l'absentéisme chez les employés et les médicaments lorsqu'il est possible de servir des équivalents moins dispendieux. Noël Girard donne l'exemple de l'Activas qui, servant à traiter les malades cardiaques, coûte 3000 \$ à chaque dose, tandis qu'un substitut, lorsque c'est possible, ne coûterait que

300 \$ et pourrait être aussi performant.

Une autre mesure consisterait à retourner certains malades dans leur famille, pour le weekend, et à les rappeler en début de semaine.

«En étant rigoureux dans l'application de ces mesures et de plusieurs autres et en réclamant les quelque 500 000 \$ que le gouvernement a promis de verser pour les nouveaux médecins au lieu des 350 000 \$ alloués actuellement, nous croyons pouvoir atteindre l'équilibre budgétaire pour 1993-94», a mentionné enfin le président de l'Hôtel-Dieu d'Alma.

# Les transporteurs régionaux déçus

par **Chisstine Tremblay**  
**CHICOUTIMI (CT)**—L'attribution des contrats de surveillance aérienne par les Sociétés de conservation a déçu les transporteurs régionaux et entraînera même chez l'un d'eux la perte d'environ six emplois directs.

En effet, parmi les trois contrats de bimoteurs basés à l'aéroport de Roberval, seulement un a été attribué à un transporteur de la région, en l'occurrence Air Roberval. Pour sa part, la compagnie Exact Air, située à Saint-Honoré, a été complètement évincée pendant que les soumissions de transporteurs de Québec étaient retenues.

Selon Gérard Lacasse, du bureau de Québec des Sociétés de conservation, ce sont les critères reliés aux coûts des soumissions qui ont fait la différence entre les transporteurs. «Au chapitre de l'évaluation de la qualité des transporteurs, ils ont tous eu des résultats semblables», a précisé le porte-parole. Par ailleurs, la situation géographique des transporteurs ne faisait pas partie des facteurs considérés.

Pour Pierre Desbiens, propriétaire d'Exact Air, il s'agit encore une fois d'un effet dévastateur pour les régions de la centralisation des décisions à Québec. «Les régions sont déshabillées, encore une fois. On nous répondra que c'est le résultat du jeu des soumissions mais il est évident qu'on n'a pas tenu compte de nos dix années de service auprès de la Société de conservation du Saguenay-Lac-Saint-Jean», a-t-il commenté.

M. Desbiens considère que lorsque les décisions étaient prises dans la région, l'argent et les contrats étaient très bien répartis entre les différents transporteurs qui y trouvaient tous leur compte. «On va se débattre pour continuer notre vie sans ça mais en perdant les contrats pour deux avions, ce sont quatre à six personnes de moins que l'an passé qui seront employées chez nous.»

Se disant extrêmement déçu de cette décision, Pierre Desbiens ne voit qu'une solution: «Je vais me tourner de bord et me battre pour développer autre chose». En plus de la perte d'emploi, le propriétaire regrette la perte d'investissements pour son entreprise puisqu'il doit se défaire de deux avions.

«C'est le sort des PME de la région de toujours faire l'accordéon. On commence par grandir progressivement et puis il faut rapetisser au besoin. Nous sommes capables de le faire parce que nous avons été prévenants dans les bonnes années mais ça n'est pas intéressant de revenir en arrière», a-t-il lancé en substance. Chez Air Roberval, le directeur des opérations Réjean Jacques confirme que les attentes étaient plus grandes que les résultats obtenus. «Nous aurions visé plus haut que ça. Il

est certain qu'il aurait été plus intéressant d'avoir les trois contrats mais pour l'instant, on est pas gagnants ni perdants.»

Effectivement, Air Roberval a obtenu un contrat de trois ans

pour un bimoteur Seneca 2, ce qui lui assure une rentrée d'environ 50 000 \$ par année. L'an dernier, le transporteur avait également un contrat mais pour un appareil Piper Aztec.

«Nous devons bien sûr considérer les coûts d'achat d'un Seneca 2 et de la réorganisation du service d'entretien pour cet appareil mais la durée du contrat justifie l'investissement», a précisé

M. Jacques. La direction d'Air Roberval étudie également la possibilité de vendre ses deux appareils Piper Aztec et Piper Navaro qui ne sont plus utilisés par les Sociétés de conservation.

## Choisissez votre système de jeu vidéo et vos cartouches chez **COMPUCENTRE®**

Les prix sont en vigueur du jeudi 9 décembre au samedi 18 décembre ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

**Nouveau** **SEGA CD ROM II** 

**avec CD Sewer Shark**

Un appareil d'avant-garde qui vous offre les premiers jeux vidéo interactifs plei-nement animés et des sons audio de qualité CD en plus du système QSound. Avec une capacité de plus de 500 Mo, 6Mo de RAM et les processeurs 68000 et Z80, les jeux Sega ne seront plus jamais les mêmes.

**259<sup>88</sup>**

Comprend CD Sewer Shark.

**Système de jeu vidéo Genesis II**

**avec cartouches GRATUITES :** **Sonic The Hedgehog 2 et Mario Lemieux Hockey**

Cartouche Mario Lemieux Hockey offerte GRATUITEMENT

Le système 16-bit le plus puissant au monde a maintenant un nouveau look! Nouveau concept aérodynamique, plus compact dans un ensemble dont raffolent les enfants!

Le système comprend : panneau de contrôle, 1 contrôleur et 2 cartouches de jeu gratuites : Sonic The Hedgehog 2 et Mario Lemieux Hockey.

**144<sup>88</sup>**  
\*Rabais du fabricant  
**11<sup>00</sup>**  
Après rabais **133<sup>88</sup>**

\* Le rabais doit être réclamé à Sega

**Système de jeu vidéo portable Game Gear de SEGA**

Haute résolution complète, écran à cristaux liquides de 3,2" éclairé par l'arrière, animation et graphiques et plus de 32 couleurs éclatantes.

**144<sup>88</sup>**  
\*Rabais du fabricant  
**10<sup>00</sup>**  
Après rabais **134<sup>88</sup>**

Le système comprend :  
 • Game Gear system  
 • Sonic The Hedgehog 2

\* Le rabais doit être réclamé à Sega

**DISNEY'S ALADDIN**  **CAPCOM**

**SNES 84<sup>88</sup>**

Joignez-vous à Aladin et son singe Abu dans leur course à travers le marché à la rencontre de leur destiné.

**ACT RAISERS 2**  **ENX**

**SNES 74<sup>88</sup>**

Les démons les plus horribles de tous les temps ont rassemblé leurs pouvoirs et vénèrent le Diable, TANZRA.

**NHL '94**  **EA SPORTS**

Équipes et joueurs mis à jour, de nouvelles animations pour les joueurs et un nouvel ensemble de commandes offensives et de stratégies.

**SNES Genesis 65<sup>88</sup>**

**Panneau de Contrôle SN**  **STD**

**39<sup>88</sup> SNES**

30 mouvements spéciaux pré-programmés incluant un code secret! 6 espaces de mémoire pour programmer vos propres combinaisons. Panneau de contrôle à cristaux liquides.

**MADDEN NFL '94 FOOTBALL**  **EA SPORTS**

Choix de 80 équipes, incluant toutes les équipes de 1992, 12 équipes vedettes, 38 équipes de Super Bowl et 2 équipes formées par AI Madden.

**SNES Genesis 74<sup>88</sup>**

**LETHAL ENFORCERS**  **CONAMIT**

Graphiques et sons digitalisés qui vous propulseront dans la réalité et dans l'action intense. Vous devez défendre les innocents et vous protéger contre l'empoisonnement.

**SEGA CD 84<sup>88</sup>**

**Système de divertissement Super Nintendo**

**Le meilleur système de divertissement vidéo Nintendo**

Obtenez Mario All Stars GRATUITEMENT avec le coupon Nintendo à l'achat du système Super Nintendo

Sons stéréo digitalisés et des graphiques à vous couper le souffle!

Comprend : Ensemble de jeu Super Mario Worlds, Control Deck\*, un contrôleur, adaptateur AC, câble stéréo AV et prise RF!

**Nintendo "Game Boy"**

**Système de jeu vidéo compact**

Le système comprend : écouteurs stéréo, piles, cartouche Tetris et câble de branchement pour partie simultanée.

**Accessoires**

- Piles/adaptateur AC ..... 39.88
- Lumière Nuby ..... 12.88
- Loupe Nuby ..... 10.88
- Adaptateur pour auto ..... 10.88

**88<sup>88</sup>** **SPECIAL**

**STAR TREK: Next Generation** 

Le capitaine Picard vous accueille à l'academi Starfleet pour la formation la plus intense jamais expérimentée: le Advanced Holodeck Tutorial!

**Game Boy 35<sup>88</sup>**

**TOP GEAR 2** 

**74<sup>88</sup> SNES** **MEMCO**

Il s'emballa à la ligne rouge - avec 2 fois plus de puissance que le Top Gear original. Compétition solitaire ou simultanée.

**VENTE** **Cartouches de jeux** Jusqu'à 60%  
 Quantités limitées - Magasinez tôt de  
 Les titres ne sont pas disponibles dans tous les magasins rabais

**VENTE DE CARTOUCHES NINTENDO**

- Robin Hood Gold Medal
- Gargoyles Quest 2
- Dragon Warrior II
- Spiderman
- Bard's Tale
- WWF Wrestlemania Steel Cage Challenge
- Mega Man 4
- Tecmo Super Bowl
- Adventure Island 3

**19<sup>88</sup> 29<sup>88</sup> 39<sup>88</sup>**

**VENTE DE CARTOUCHES SUPER NINTENDO**

- Cool World
- Outlander
- NBA All Stars
- The Rocketeer
- Madden Football '92
- Super High Impact
- TMNT IV
- Axel
- Hook
- Firepower 2000
- Lethal Weapon
- Super Buster Bros.

**29<sup>88</sup>**

- B.O.B
- Joe & Mac
- Super Turrican
- NHLPA Hockey '93
- Wing Commander
- American Gladiators
- Krusty's Fun House
- Nolan Ryan's Baseball
- Super Play Action Football

**39<sup>88</sup>**

- Taz-Mania
- Actraiser
- Out of this World
- Super Adventure Island
- Super Strike Eagle
- F-Zero

**49<sup>88</sup>**

**VENTE DE CARTOUCHES GENESIS**

- Predator 2
- Superman
- Terminator
- Arch Rivals
- The Humans
- Pro Quarterback
- RBI Baseball 3
- Super Smash T.V.
- Global Gladiators
- Muhammad Ali's Boxing
- Championship Pro AM
- Roger Clemens MVP
- Indiana Jones & The Last Crusade
- Super High Impact Football
- Cal Ripken Jr. Baseball
- TMNT: Hyperstone Heist
- Bart VS. Space Mutants
- Jack Nicklaus Power Golf

**29<sup>88</sup>**

- B.O.B
- Battletoads
- Buck Rogers
- Outlander
- Double Dragon 3
- Splatterhouse 2
- NHLPA Hockey '93
- LHX Attack Chopper
- Mutant League Football
- Bubsy: Claws Encounters
- Bart's Nightmare
- NBA All Star Challenge

**39<sup>88</sup>**

- Clue
- Technoclash
- Alien 3
- Powermonger
- Evander Holyfield Boxing
- Lotus Turbo Challenge
- MLBPA Sports Talk Baseball

**49<sup>88</sup>**

**VENTE DE CARTOUCHES GAME BOY**

- R-Type
- Star Wars
- The Humans
- Dr. Franken
- Kid Dracula
- Double Dragon II
- Teenage Mutant Ninja Turtles
- Gradius - The Interstellar
- Muhammad Ali's Boxing
- Jeep Jamboree
- Terminator II
- World Circuit
- Tale Spin
- Battletoads
- The Jetsons
- Star Trek 25th
- Home Alone 2
- Spiderman II
- Krusty's Fun House
- Bart vs Juggernauts
- Bubble Bobble 2

**19<sup>88</sup> 29<sup>88</sup>**

**COMPUCENTRE®** "Les spécialistes du jeu vidéo"

**Région de Montréal**

- Galeries D'Anjou
- Carrefour Laval
- Mail Champlain
- Centre Fairview
- Place Bonaventure
- Place Alexia-Nihon
- Promenades St-Bruno
- Place Vertu
- Place Bourassa
- Place Rosemère
- Centre Rockland

**Ville de Québec**

- Galeries De La Capitale
- Place Laurier
- Place Fleur de Lys

**Chicoutimi**

- Place du Royaume
- Drummondville
- Les Promenades Drummondville

**Sherbrooke**

- Carrefour de l'Estrie

**Sorel**

- Promenades de Sorel

COMPUCENTRE® est une marque déposée de les Entreprises Marico Inc.

# Les citoyens livrent leur projet



**PROJET** - Monique Villeneuve, commissaire de Solidarité populaire 02 a présenté à la presse le projet de société de façon humoristique.

(Photo Jeannot Lévesque)

JONQUIERE (SL) — Le projet de société de Solidarité populaire 02 a été élaboré à partir de recommandations de simples citoyens: elles embrassent une quinzaine de champs de l'activité humaine.

Parmi les plus importants, la démocratie participative, le développement régional, l'économie et le travail, les activités des organismes populaires, l'avenir de jeunes et la formation professionnelle.

Pour mettre en pratique les recommandations contenues dans son rapport, Solidarité populaire 02 a mis sur pied plusieurs comités dont deux ont été présentés.

Le premier est d'ordre politique et a pour objectif de soulever les débats dans la population et expérimenter des recom-

mandations portant sur la démocratie participative. Cet objectif a connu sa première expérience sur le terrain dans la circonscription de Dubuc. Le député péquiste Gérard-Raymond Morin a accepté des rencontres régulières de citoyens pendant lesquelles il présente son travail accompli pour ensuite échanger avec ses interlocuteurs.

Le deuxième comité s'intéresse aux différentes formules d'«achat chez nous» pour promouvoir l'emploi en région.

## Charte

Les recommandations régionales seront discutées avec les sections des autres régions du Québec pour aboutir, à l'été, à la formulation d'un projet qui pourrait prendre la forme d'une «Charte d'un Québec populaire».

Au chapitre de la démocratie, Solidarité recommande l'adoption de la représentation pro-

portionnelle au vote des citoyens à l'occasion des élections. Actuellement, la majorité simple a pour effet de favoriser le maintien de deux grands partis sans laisser de place à des courants minoritaires.

De nouvelles formules pour tisser des liens plus solides entre la population et ses députés sont suggérées pour éviter le désintéressement entre chaque élection.

On recommande aussi de limiter la carrière des hommes et femmes politiques à deux mandats successifs.

En matière de développement régional, Solidarité voudrait que les investissements gouvernementaux soient directement liés au nombre de personnes sans travail. Avec résultat que le gouvernement investirait là où le chômage est endémique pour inverser la situation.

De plus, l'organisme est favorable à la création d'une structure régionale pour mettre en

place une politique de développement déterminée par les citoyens.

Les profits des entreprises exploitant les ressources naturelles devraient être réinvesties en priorité dans la formation de la main-d'œuvre, la création d'emplois et l'économie locale.

Plusieurs recommandations viennent aussi favoriser l'élargissement de l'accès à la syndicalisation et au coopératisme.

## Composition

Solidarité populaire Québec 02 enrôle 24 organismes populaires dans la région et six du domaine pastoral. Sept organisations syndicales l'appuient, mais hier, alors que presque toutes les organisations populaires étaient présentes à la rencontre de presse, seuls des délégués de la Fédération des syndicats du secteur aluminium (FSSA) assistaient à la rencontre.

## Projet de société des organismes populaires

# Les journalistes reçoivent un beau cadeau

JONQUIERE (SL) — A la fois un rêve avec tout de qu'il contient d'irréalisable et un cadeau de Noël tout ce qu'il a de souhaitable, les organisations populaires, pastorales et syndicales ont offert hier à la population leur projet de société élaboré au cours d'audiences publiques régionales.

Le projet a été patiemment élaboré au cours des deux dernières années en consultant les moins biens nantis sur le genre de société à laquelle ils aspirent-

tet pour laquelle ils militent.

Assistés sociaux, syndicalistes, environnementalistes, féministes et animateurs sociaux ont mis en commun leurs objectifs respectifs pour esquisser le type de société idéale à laquelle ils aspirent.

Un projet diamétralement opposé au discours politique prédominant. Monique Villeneuve, des Organismes populaires d'éducation populaire (OVEP) a agi à titre de commissaire de Solidarité populaire 02.

Elle explique le contexte déprimant de la réalité: «On a reculé depuis les dix dernières années. Tout est «fucké». C'est pire depuis trois ou quatre ans. Les politiques (économiques) néolibérales nous ont amené à un cul-de-sac.»

Un autre commissaire, Alain Fradette, oeuvre à la Pastorale de la zone Lac-Saint-Jean. Alain Fradette est conscient que le projet de société avancé par les citoyens peut être taxé d'irréalisme par les économistes.

Cela ne l'impressionne pas du tout: «Il n'y avait aucun spécialiste ou économiste qui est venu nous donner son avis. Seulement que des citoyens ordinaires. Notre vision n'est pas pire que la leur et comme on dit par chez nous, on fera pas plus simple pour ça.»

Le résultat des audiences de la commission mise-sur-pied par Solidarité populaire 02 a été livré à la presse de façon inhabituelle et décontractée hier, au cours d'une brève cérémonie

organisée à la Maison de quartier, à Jonquière.

La documentation a été livrée par le Père Noël en personne qui l'a offert sous forme de cadeau aux journalistes venus assister à une conférence d'information.

Un représentant de chaque organisme membre de Solidarité populaire 02 est ensuite venu apposer sur une carte murale du Québec la liste des recommandations recueillies parmi la population qui s'adressaient à son principal champ d'intérêt.

## Ghyslain Rousseau reçoit la plaque de reconnaissance

CHICOUTIMI (CT) — Le Syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean a rendu hommage, en fin de semaine, au propriétaire de boisé privé Ghyslain Rousseau, de Sainte-Rose-du-Nord, pour son dynamisme dans la promotion de l'aménagement des boisés privés.

Il s'agit d'une deuxième reconnaissance d'affilée pour M. Rousseau, responsable de paroisse dans le secteur de Sainte-Rose-du-Nord. En plus d'organiser plusieurs rencontres de formation et d'information pour les 150 propriétaires de boisés privés de cette paroisse, Ghyslain Rousseau avait innové en constituant

un jardin forestier pendant la Semaine de l'arbre.

La plaque de reconnaissance qui lui a été attribuée est émise par le Fonds forestier, réunissant les producteurs de boisés privés et les compagnies Stone-Consol, Abitibi-Price et Panneaux Chambord.

Le Fonds forestier existe depuis quatre ans et apporte un soutien technique et financier aux propriétaires de boisés privés qui organisent des activités de formation et de promotion de l'aménagement forestier. Par ailleurs, le fonds contribue à certains de projets de recherche dans le domaine de la forêt.



**HOMMAGE** - Ghyslain Rousseau de Sainte-Rose-du-Nord tient la plaque de reconnaissance qui lui a été attribuée par le Fonds forestier. A gauche, le président du Syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Antonio Dallaire.

# Sept appareils sont convoités



**CAMPAGNE** - Le président de la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval, Benoit Harvey, a annoncé, hier, qu'on tiendra le blitz annuel de son organisme les 16 et 17 décembre prochains.

par Jacques Girard

ROBERVAL (JG) - En 1994, la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval veut acquérir sept appareils d'une valeur globale de 60 000 \$.

Pour ce faire, le président Benoit Harvey a annoncé, hier, qu'on tiendra le blitz annuel les 16 et 17 décembre prochains. Ce dernier a dit espérer que l'opération reçoive un bon accueil du public. «On le répète souvent, mais je pense que c'est important de le rappeler, l'état des finances publiques fait en sorte que le milieu de la santé est affecté par les coupures. Il faut se prendre en main afin de soutenir notre centre hospitalier dans ses interventions auprès des malades», a insisté le président Harvey en entrevue.

Les sept appareils dont la Fondation veut faire don à l'hôpital, selon sa mission, couvrent quatre secteurs différents. En orthopédie, ce sont un extrac-

teur de ciment, une vis canulée et un appareil de Kendall; en pédiatrie, on parle d'une lampe de photothérapie et d'un moniteur d'apnée; en ophtalmologie, un ensemble de vitrectomie et en ce qui concerne les soins intensifs l'addition d'un respirateur.

### Fonction

L'extracteur de ciment sert à extraire le ciment lors des révisions de prothèses, la vis canulée est utilisée afin d'effectuer une ostéosynthèse particulière dans les cas de fractures tandis que l'appareil de Kendall produit une pression «progressive» prévenant les thrombophlébites. Pour sa part, la lampe à photothérapie projette un éclairage «spécial» en pouponnière, ce qui permet d'éviter les jaunisses chez les nouveau-nés. Toujours pour les enfants qui viennent de naître, l'appareil de détection d'apnée prévient les périodes d'arrêt respiratoire transitoire grâce à

un système électronique de surveillance. Dans le domaine des interventions des cataractes, l'appareil de vitrectomie s'avère essentiel.

Quant au respirateur pour les soins intensifs, cet équipement supplée à la respiration normale chez les bénéficiaires anesthésiés ou très malades. Au total, ces sept appareils demanderont des déboursés de 60 000 \$.

### Déroulement

Pendant les deux jours du blitz, soit les 16 et 17 décembre, la Fondation sera installée dans les deux centres commerciaux de Roberval et Saint-Félicien. Des téléphonistes seront sur place afin de solliciter toutes les entreprises de la MRC du Domaine-du-Roy.

Quant à la population, elle pourra venir faire son don aux mêmes endroits où des bénévoles les attendront.

## PLACE DU ROYAUME

...le Royaume des jouets et cadeaux

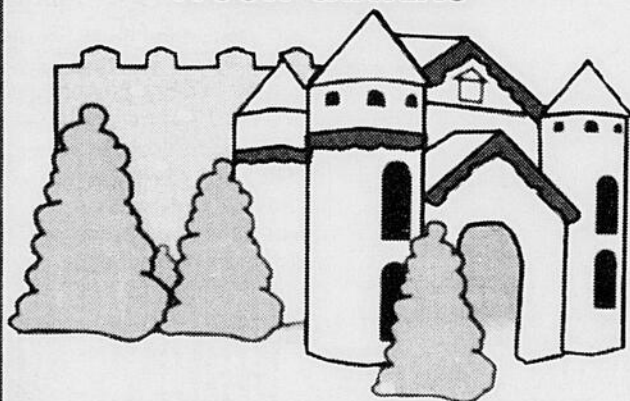


**FAITES-VOUS PHOTOGRAPHIER EN COULEUR, AVEC LE PÈRE NOËL À SON CHÂTEAU**

Tous les samedis de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h  
Tous les dimanches de 13 h à 16 h

Une collaboration de **PHOTO dix quatre**

**RENCONTREZ LE PÈRE NOËL À SON CHÂTEAU**



les jeudis et vendredis de 14 h à 16 h  
les samedis de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h  
les dimanches de 13 h à 16 h



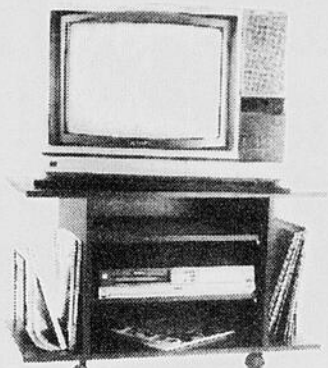
*C'est gratuit!*

**place du royaume**

*C'est, là qu'on va!*

**N'OUBLIEZ PAS QUE LA MAJORITÉ DE NOS MAGASINS SONT MAINTENANT OUVERTS LE DIMANCHE**

## CADEAUX divers



**SUPPORT TV/VIDÉO BLANC RÉG.: 99\$**

**59\$**



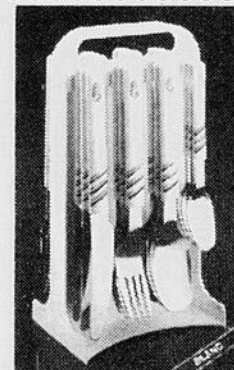
**TABLE PORTE-REVUE NOIR SEULEMENT**

**15\$**



**SERVICE DE VAISSELLE 20 MCX.**

**39\$**



**COUPELLERIE 24 PIÈCES AVEC SUPPORT BLANC**

**18\$**

**dix versions**  
Le design accessible!

1685, boul. Talbot  
Chicoutimi, 545-4010  
Édifice Potvin Tremblay  
Face au Raquetball

## Les politiciens n'ont plus la cote

**A**u palmarès de la popularité et du taux de confiance, les membres de la classe politique n'ont pas la cote. Ils se retrouvent même, avec les rois masqués de la lutte et les vendeurs itinérants, tout en bas de l'échelle de la considération populaire.

Un sondage Crop, réalisé pour le compte du Conseil du patronat du Québec, révèle que les Québécois, dans une proportion de seulement 9 pour cent, font confiance aux politiciens. Ce sont les gens d'affaires (45%), suivis des journalistes (40%) et des membres du clergé (37%), qui se taillent la part du lion dans cette consultation menée auprès de 602 personnes entre le 9 et le 15 novembre.



C. NÉRON

Ce n'est pas la première fois que le Conseil du patronat demande à une firme spécialisée dans les sondages de tâter le pouls de la population, relativement au degré de confiance qu'elle entretient à l'égard de ses décideurs ou de ses leaders d'opinion. Le CPQ s'est commis une première fois en

1976; compte tenu de l'intérêt que suscite l'exercice, et surtout de sa valeur intrinsèque, il y a tout lieu de croire que la consultation soit en train de devenir une solide tradition.

Même si les politiciens ont toujours eu mauvaise presse, c'est la première fois cependant en 17 ans que leur taux de popularité atteint un niveau aussi bas. L'interprétation des résultats obtenus par le sondage Crop tend à démontrer que les Québécois ont commencé à se méfier réellement de leurs élus au lendemain de l'échec de Meech, en 1990. Depuis, la ferveur populaire à l'égard de ceux qui, de victoire en défaite, forment les gouvernements, a connu une chute brusque et constante.

Ce résultat n'a rien d'embarrassant pour les gens nourissant le désir, avoué ou non, de faire le saut dans l'arène politique pour, qui sait, servir leur communauté sans arrière-pensée. Le manque de sérieux dont fait preuve un trop grand nombre d'élus, parallèlement à l'incapacité des gouvernements de tous les niveaux à gérer efficacement les crises ou, plus simplement, les affaires publiques, ont conduit à ce constat déplorable. La perte de confiance de la population dans l'aptitude des membres de la classe politique à bien la représenter ne doit pas être assimilée à un phénomène passager. Cet état d'esprit peu propice à la relance d'un dialogue constructif entre ceux qui dirigent et ceux qui subissent pourrait durer encore quelques années.

La véritable surprise du sondage vient des journalistes, qui se retrouvent, pour la première fois, en deuxième position. Cette place était occupée jusque-là par le clergé. La popularité des membres de la presse est toutefois mitigée car les Québécois estiment que les médias ont trop de pouvoir. Quant à la baisse du degré de confiance à l'égard des prêtres, elle est attribuable, comme il fallait bien s'y attendre, aux différentes affaires criminelles à caractère sexuel impliquant des religieux et qui défraient régulièrement la chronique.

La consultation menée par Crop pour le compte du Conseil du patronat possède plus qu'une valeur anecdotique. Elle démontre, noir sur blanc, que le mécontentement et l'insatisfaction des Québécois à l'égard de leurs dirigeants politiques sont bel et bien réels. Le message ne peut être plus clair.



### CLIN D'OEIL

#### Kim Campbell comprend enfin

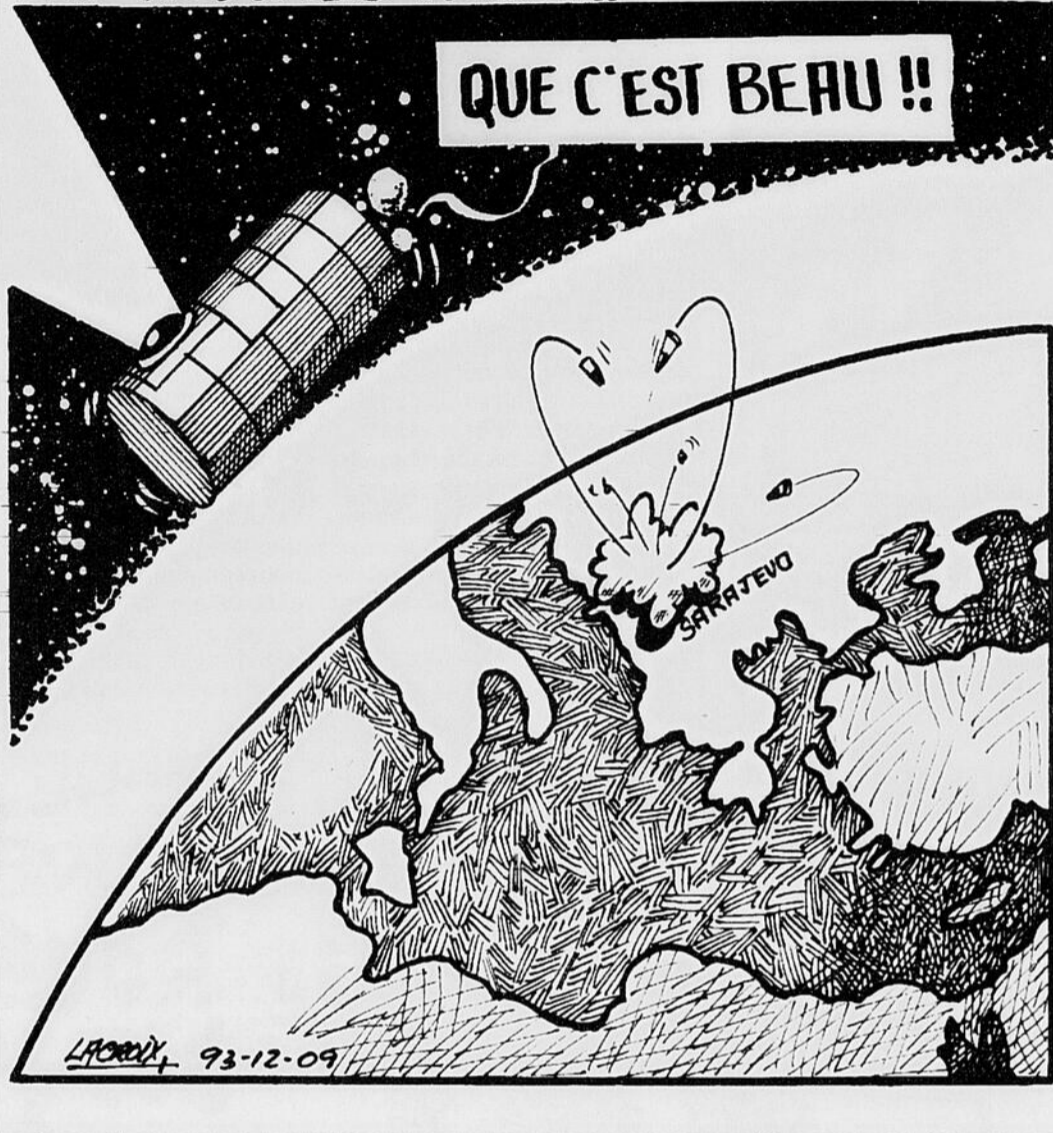
Kim Campbell vient enfin de comprendre quelque chose d'essentiel: le plus grand service qu'elle puisse rendre à son Parti, c'est de céder sa place à Jean Charest.

Les Conservateurs, et c'est fort compréhensible, ont le moral à zéro. Pour eux, la relance passe nécessairement par un changement de chef.

La tâche qui attend Jean Charest est énorme. Reconstruire le Parti conservateur représente pour lui le défi de sa vie. Alors, aussi bien commencer tout de suite...

C. Néron

## HUBBLE MALADE DE MYOPIE. LES HOMMES AUSSI...



### AU FIL DU TEMPS

## Gérard Bouchard voit très loin

Sans doute moins populaire que les deux célèbres Bouchard du monde politique, Lucien et Benoit, le professeur-chercheur Gérard Bouchard n'en est pas moins renommé chez les élites.

On peut même avancer qu'à l'instar d'autres grands scientifiques oeuvrant en région, il est plus connu des milieux intellectuels de Paris, de Montréal et de Québec, que du cercle des élites locales. Le prix Léon-Gérin que vient de lui attribuer le gouvernement du Québec s'avère donc un hommage bien mérité. Les travaux de cet éminent sociologue font scintiller des lueurs d'espoir dans la prévention d'une multitude de maladies.

#### 150 collaborateurs

Vingt ans après l'obtention d'un doctorat en histoire à l'Université de Paris, Gérard Bouchard exploite toujours, à la direction d'une équipe multidisciplinaire de 150 collaborateurs dont 35 chercheurs, le filon de la génétique présenté dans sa thèse sur "Le village immobile" qui avait mérité une projection

dans "Le Nouvel Observateur".

Depuis deux décennies, le petit noyau devenu le Centre inter-universitaire de recherches sur les populations (SOREP) poursuit l'élaboration d'un fichier-réseau qui, à son terme, englobera

l'ensemble de la population qui a peuplé le Québec durant les 19e et 20e siècles. Ce relevé permet aux généticiens et aux épidémiologistes d'étudier la nature et la distribution de nombreuses maladies génétiques héréditaires. D'autres spécialistes, historiens et anthropologistes notamment, ont aussi la possibilité d'observer une multitude de phénomènes sociaux.

Tout en diffusant les travaux de SOREP à travers plus de 200 communications destinées à la communauté scientifique internationale, Gérard Bouchard a eu le souci de publier, l'an dernier, en collaboration avec son confrère Marc De Braekeleer, un ouvrage de vulgarisation intitulé "Pourquoi des maladies héréditaires?".

Le commun des mortels peut

ainsi mieux comprendre la justification de cette vaste recherche et les étapes franchies jusqu'à maintenant.

#### Le cancer

SOREP administre un budget annuel d'au-delà d'un million de dollars. La reconnaissance proclamée par le jury des "prix du Québec" facilitera la récolte des moyens nécessaires, en cette période de compressions, à la réalisation des nouveaux objectifs axés sur les maladies courantes comme les psychoses mania-co-dépressives, les cancers et l'hypertension.

Ces nouveaux volets impliquent la participation de chercheurs américains. L'équipe animée par Gérard Bouchard explore également la possibilité d'accentuer la coopération avec diverses équipes françaises. Parmi les autres projets, rappelons les démarches qui devraient bientôt déboucher sur la transformation de SOREP en Institut interuniversitaire.

Cette opération d'envergure universelle est toujours menée du point central de Chicoutimi grâce à l'attachement indéfectible du professeur Gérard Bouchard à sa terre d'origine.



BERTRAND TREMBLAY

# SEARS

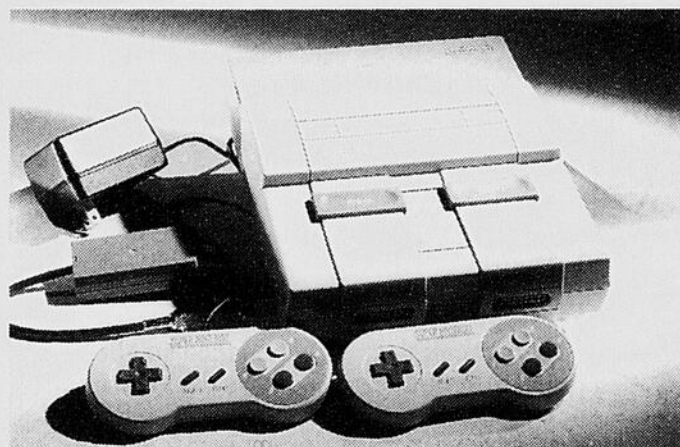
Attendez-vous à plus

## Des jouets! Encore des jouets!

SYSTÈME DE JEU SUPER  
NINTENDO<sup>MD</sup> 16 BITS

**79<sup>99</sup>**

Après remise  
de 10\$ du fabricant.  
Sears ord. 109,99.



Rabais 20\$. Inclut une commande.  
N° 67504. Sears ord. 109,99. Ch.....89,99  
Après remise de 10\$ du fabricant.....79<sup>99</sup>

Rabais 10\$. Commande supplémentaire  
pour jeu Super Nintendo. N° 67503.  
Sears ord. 24,99. Ch.....14<sup>99</sup>

RIEN QUE **49<sup>99</sup>**... **SÉLECTION DE JEUX SUPER NINTENDO<sup>MD</sup>**

Dans la limite des stocks. Le choix peut varier selon les magasins

**BARBIE<sup>MD</sup> BOUCLES  
D'OREILLES MAGIQUES<sup>MC</sup>  
ET SES AMIS**

Rabais **25%**

N° 78631/610. Sears ord. 19,99. 14<sup>99</sup>Ch.

**POUPÉE  
BARBIE<sup>MD</sup>  
PAR MATTEL<sup>MD</sup>**

Rabais **5\$**

N° 78609. Sears ord. 19,99. 14<sup>99</sup>Ch.

**BARBIE<sup>MD</sup>  
PRINCESSE  
ENCHANTÉE**

Rabais **10\$**

N° 78624. Sears ord. 29,99. 19<sup>99</sup>Ch.

**OFFREZ-LUI  
LA POUPÉE SANDI<sup>MD</sup>  
PRINTANIÈRE**

Rabais **1/3**

N° 78178. Sears ord. 14,99. 9<sup>99</sup>Ch.

**RABAIS 25%**

**TOUS LES JEUX DE CONSTRUCTION  
LEGO SPACE<sup>MD</sup> EN STOCK**

**TOUS LES ENS. ET  
FIGURINES "POLLY POCKET"<sup>MC</sup>**  
Sears ord. 3,99-22,99. Ch..... 2,99-17,24

**TOUS LES JOUETS TYCO<sup>MD</sup>  
EN STOCK POUR BÉBÉS ET  
ENFANTS D'ÂGE PRÉ-SCOLAIRE**

**TRACTEUR CRAFTSMAN<sup>MD</sup>  
POUR TOUT-PETITS**  
Sears ord. 39,99. Ch..... 29,99  
La sélection varie selon le magasin.

**RABAIS 50%**

**TOUS LES VÉHICULES ET  
FIGURINES CRASH DUMMIES<sup>MC</sup>**  
Sears ord. 8,99-34,99. Maintenant **4<sup>99</sup>-17<sup>99</sup>**

**TOUS LES JOUETS EN PELUCHE  
EN STOCK**

**TOUS LES ACCESSOIRES ET  
FIGURINES TEENAGE MUTANT  
NINJA TURTLE<sup>MC</sup> EN STOCK**  
TM/© & c 1993 Mirage Studios, E.U. Tous droits réservés.

**RABAIS 75%. TOUTES LES  
POUPÉES TROLLS<sup>MC</sup> "TREASURE"<sup>MC</sup>  
EN STOCK**

**RABAIS 30%**

**JEUX DE BLOCS DE CONSTRUCTION  
DUPLO<sup>MD</sup> TRÈS AMUSANTS**

**LE CADEAU PARFAIT!  
TOUS LES JEUX DE SOCIÉTÉ À  
PLATEAU EN STOCK**  
Monopoly<sup>®</sup>, Scrabble<sup>®</sup>, Clue<sup>®</sup> et autres  
Le choix varie selon les magasins.

**TOUS LES JEUX DE TENNIS SUR  
TABLE ET ACCESSOIRES EN STOCK**

**TOUS LES JOUETS MOTORISÉS ET  
OUTILS DE CONSTRUCTION  
EN STOCK POUR ENFANTS**

**LES MAGASINS SEARS SONT  
OUVERTS**

**LUNDI AU VENDREDI  
jusqu'à 21 h**  
**SAMEDI 9 h à 17 h**  
**DIMANCHE 10 h à 17 h**

Prix de réclame en vigueur jusqu'au  
vendredi 24 décembre 1993,  
dans la limite des stocks disponibles

**SEARS**  
Attendez-vous à plus

SEARS, LE CHOIX QUI S'IMPOSE  
... Pour Noël

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportant à des prix Sears. Alma: 662-2222, Chicoutimi: 549-8240.  
Copyright Canada, 1993, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

# Les travailleurs de rue sont là

CHICOUTIMI (RGT) — Oeu-  
vrant le plus souvent dans l'ano-  
nymat, afin de respecter la confi-  
dentialité des rapports qu'ils tis-  
sent avec les jeunes, les tra-  
vailleurs de rue n'en sont pas  
moins présents à Chicoutimi  
depuis presque deux ans. Une  
présence qui ne peut être assu-  
rée sans un minimum de soutien  
de la part de la communauté.

Hier, en conférence de presse,  
les représentants du Service  
communautaire de travail de rue  
du grand Chicoutimi inc. ont  
rendu public, en collaboration  
avec le Club Kiwanis, parrain du

projet, et la députée Jeanne  
Blackburn, une campagne de  
vente d'autocollants qui servira  
à la fois à amasser des fonds et à  
sensibiliser les commerçants et  
la population à l'expérience du  
travail de rue.

Répondante du service, Josée  
Dallaire a d'abord rappelé la  
place occupée par la Maison  
Henri Lavoie et le Café-jeunes-  
se de Chicoutimi dans le dossier  
des travailleurs de rue, l'un pour  
avoir embauché le premier tra-  
vailleuse de rue, en 1991, et le  
second pour avoir initié aussi un  
projet dans ce sens, en mars

1992, en collaboration avec la  
Table de concertation des inter-  
venantes et intervenants jeu-  
nesse du grand Chicoutimi.

### Trois intervenants

Depuis août, le travail de rue  
n'est plus effectué par une seule  
personne, mais bien par trois,  
soit depuis l'embauche d'une tra-  
vailleuse et de l'engagement  
bénévole d'un troisième interve-  
nant. Leur travail est supervisé  
par le Service communautaire  
de travail de rue.

«Au total, c'est plus de cinquante  
heures de présence dans la  
rue, dans les endroits les plus  
fréquentés par les jeunes (bars,  
arcades, parcs ou autre), aux  
heures pendant lesquelles les  
jeunes s'y retrouvent.»

«L'expérience de travail de rue  
démontre que l'approche terrain  
est extrêmement efficace en  
prévention de toutes sortes, sou-  
ligne Josée Dallaire. Depuis  
mars 1992, de nombreux jeunes

ont été rejoints, précise-t-elle, et  
ont reçu de l'aide en rapport avec  
des situations de toxicomanie, de  
suicide, d'inceste, d'agressions  
sexuelles, de MTS-sida, de pro-  
blèmes familiaux, scolaires ou  
autres.»

Présent à la rencontre, un des  
travailleurs de rue qui travaille  
sur le terrain depuis vingt-et-un  
mois, affirme contribué à aider  
pas moins de 75 à 85 jeunes aux  
prises avec une ou l'autre des  
problématiques précitées, mais  
que le nombre de jeunes contac-

tés pendant cette période est  
évidemment beaucoup plus  
important.

«Nous avons adopté une appro-  
che alternative par laquelle on  
privilégie la qualité de l'accom-  
pagnement auprès des jeunes.  
On ne vise pas de performance au  
plan quantitatif», a soutenu  
l'intervenant.

Enfin, la campagne lancée hier  
devrait permettre d'amasser  
entre 5000\$ et 10 000 \$, a expli-  
qué le représentant du club  
Kiwanis, Laval Gagnon.



RUE — Le Dr Andy Kennedy, du DSC de l'Hôpital de Chicoutimi, Josée Dallaire, répondante du Service communautaire de travail de rue du grand Chicoutimi inc., et Laval Gagnon, du club Kiwanis, ont procédé au lancement de la campagne des autocollants, hier, en conférence de presse.

(Photo Jeannot Lévesque)

À L'ATRIUM

## Décoration L.L. em

150, Racine est, CHICOUTIMI  
**543-3878**

Décorations de maisons  
accessoires de  
salles de bains

PLAN MISE  
DE CÔTÉ

246840

## 2 NOUVELLES TÊTES CHEZ TÊTE À TÊTE




Bienvenue à Josée, styliste  
et Jeannine, coloriste  
qui font maintenant partie de  
l'équipe de professionnels de  
**TÊTE À TÊTE**  
Vous pouvez maintenant  
les rejoindre chez  
**TÊTE À TÊTE**

249661

**TÊTE À TÊTE** ESTHÉTIQUE • COIFFURE

490, HÔTEL-DIEU (COIN BÉGIN) 543-3005



# Noël

**C'est Noël pour vous  
à la boutique**



## La Rosace

inc.  
Complexe Gagnon Frère  
400, rue Racine Est Chicoutimi - 696-5194

- ORIGINALITÉ
- BON GOÛT
- SERVICE PERSONNALISÉ



Pauline T.  
Bélanger

**Nous vous  
attendons  
dans une  
atmosphère  
scintillant!**



Monique  
Tremblay

BIENVENUE À TOUS

249854

## LES SINGERIES DE FELIX



LES CHATS COMME FELIX AIMENT *felix*

© QUAKER OATS CANADA 1993

# JOYEUX MAZDA!

(PRESQUE)

TOUT\* EN VENTE\*\*  
CHEZ MAZDA  
EN DÉCEMBRE!

\*«TOUT» RÉFÈRE AUX SEULES MAZDA '93 NOMMÉES ICI.  
\*\*«VENTE» SIGNIFIE ICI LES RABAIS MINIMUMS INDIQUÉS CI-BAS.



**2 000\$**

RABAIS MINIMUM DE 2 000\$ SUR LES PROTEGÉ.\*\*\*  
Attention: le véhicule réel est beaucoup plus grand  
que cette illustration.



**2 000\$**

RABAIS MINIMUM DE 2 000\$ SUR LES 626 CRONOS.\*\*\*  
N'est pas offerte en noir et blanc. Seulement en  
couleurs.



**2 000\$**

RABAIS MINIMUM DE 2 000\$ SUR  
LES MINI-FOURGONNETTES MPV FORMAT FAMILIAL.\*\*\*  
Ne s'applique qu'à la famille immédiate.  
Cousins germains non compris.



**4 000\$**

RABAIS MINIMUM DE 4 000\$ SUR LES LUXUEUSES  
929 SERENIA.\*\*\* Malheureusement, Mazda n'offre pas  
l'accessoire «garage de luxe».

\*\*\*Les rabais minimums sur le prix de détail suggéré par le fabricant sont: 4000\$ sur les 929 Serenia; 2000\$ sur les Protegé, MPV, et 626 Cronos. Cette offre s'applique aux véhicules Mazda neufs 1993 vendus et livrés par un concessionnaire Mazda participant à partir du 4 décembre 1993 et pour un durée limitée. La participation du concessionnaire est de 50%. Ces rabais ne peuvent se combiner à une autre offre. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Le nombre et les modèles de véhicules peuvent varier selon le concessionnaire. Le concessionnaire vous donnera tous les détails.

**mazda**

Je me sens bien



Chicoutimi Automobiles (1986) Inc.-545, Boul. du Royaume Ouest, 545-6555  
Jonquière - Garage Bouchard Et Frères Enr.-2253, St-Dominique, 547-6624  
Alma-Alma Mazda-695, Du Pont Sud, 668-4581  
Roberval-La Maison Mazda-62, boul. de L'Anse, 275-5970

# Fourre-tout



## 25 toiles signées Tanguay

C'est le peintre-professeur almatois Michel Tanguay qui signera les 25 toiles qui seront remises prochainement à autant de retraités du Syndicat de l'enseignement du Lac-Saint-Jean. C'est là un bel honneur pour l'artiste, en même temps qu'un beau contrat.



## Remise de bourses Châtelaine

La Fondation Châtelaine de Jonquière a remis dernièrement six bourses de 1200 \$ à autant de jeunes femmes qui entreprennent des études universitaires. Ces femmes sont Karen Perron, Manon Duchènes, Isabelle Harvey, Caroline Perron, ainsi que Lison Chiasson et Johanne Rioux, absentes au moment de la photo. En bas, nous reconnaissons l'exécutif de la fondation: Michelle Desbiens, la présidente Pauline Bouchard, Louise Grenier, Diane Guérin, Monique Cormier, Lucille Desbiens et Jeannine Vigneault.



## Les si patients gens de la terre...

En prenant connaissance des propos de Jacques Proulx —au congrès de l'Union des producteurs agricoles qu'il préside pour la dernière fois en 14 ans—, et où il parle de l'importance pour les agriculteurs de «faire preuve de leadership, d'audace, de vision et de gros bon sens», on ne peut qu'abonder dans le même sens.

Car, le jour où les gens de la terre, ceux qui tirent de cette dernière notre subsistance à tous, perdront ces qualités de force et de patience, notre survie sur la planète sera dangereusement compromise.

Jacques Proulx quitte la présidence de l'UPA, après 14 années pleines d'un labeur acharné, celui de la transition entre une agriculture née de l'époque de la colonisation et une agriculture marquée du sceau de la tech-

nologie et de la gestion, sans oublier l'essentiel respect des lois immuables et incontrôlables de la nature.

Sans doute cette compréhension de la nature, de son sol nourricier, garde-t-elle une place privilégiée dans les actions des agriculteurs, toujours empreintes de patience. La patience de la terre, qu'il ne sert à rien de bousculer.

Jacques Proulx aura dirigé l'UPA avec le même caractère patient et acharné que le soin de la terre lui aura façonné.

En parlant de cet homme, il me vient un souvenir amusant, qui atteste bien des dispositions pacifiques des gens de la terre.

C'était en 1985, alors que le Cercle de presse du Saguenay que je présidais recevait Jacques Proulx, accompagné du président



ANDREE RAINVILLE

régional du temps, Germain Simard. Fait sans doute unique dans les annales du regroupement de journalistes et relationnistes, il

ya eu ce matin-là à l'hôtel Chicoutimi... une panne d'électricité! Pas besoin de vous dire que j'en connais qui n'auraient pas aimé se retrouver ainsi avec les moyens du bord! Mais, avec mes invités, ce fut aisé: quelques chandelles, on a parlé un peu plus fort, et même que l'attention, habituellement distraite par les micros, y a gagné. Car, n'est-ce pas, pourquoï se choquer contre l'inéluctable?

## EN GAZOUILLANT

• La bibliothèque municipale de Chicoutimi invite tous les jeunes à une fête de Noël, le samedi 11 décembre, à 14 h, à la salle Ménéstrel du Centre socio-culturel. Ce sera l'occasion de la remise des prix des concours de décoration et de cartes de vœux.

• Puisque nous parlons de samedi 11 décembre, profitons de ce petit espace pour souhaiter par anticipation un bon anniversaire de naissance à la Chicoutimienne Stella Cloutier, qui fut secrétaire de direction à Hydro-Québec régional, d'où elle a conservé de nombreux et bons souvenirs.

• Le Centre québécois de ressources à la petite enfance est à la recherche de bénévoles, pour apporter de l'aide morale et du support à des parents d'enfants de 0 à 6 ans, pour organiser des activités pour les parents et tenir un petit journal. Pour plus d'informations: 545-7347, de 8 h 30 à 16 h 30.

• Les parents intéressés par l'ouverture d'un jardin d'enfants pour les 3-5 ans, dans le secteur Chicoutimi, pour le début de 1994, sont priés d'appeler au Centre québécois de ressources à la petite enfance (545-7347), ou Marie-Julie Lavoie (545-3712). Pour ce projet, les dons de jouets seront vivement appréciés. L'adresse du CQRPE est le 130 Racine Est, à Chicoutimi.

• La Société de développement

de Jonquière a procédé dernièrement à l'élection de nouveaux administrateurs privés, pour le conseil d'administration 1994-1995. Ce sont André Huard, de Appuitech, pour le secteur petite et moyenne entreprise; Pierre Lévesque, de Gravel & Lévesque, pour le secteur commerce; Robert Larouche, de La Vilaine et du Princesse, pour le secteur tourisme.

remercie les commanditaires qui ont contribué au programme parrainage de 1993, un programme basé sur l'autonomie, le défi volontaire et le développement de la personne. Ces commanditaires sont René T. Tremblay, Rôtisserie Saint-Hubert, Lajoie-Meunier-Lemieux, les Navettes maritimes du fjord, la Maison du trophée, les Augustines, Rodrigue le bottier, les Maîtres encadreur et la brasserie Beaubien.

• Dans le cadre de son 20e anniversaire, l'Institut Roland-Saucier tient aujourd'hui, de 8 h 30 à 16 h 30, un colloque sur le thème «Le prix de l'éthique... l'éthique à tout prix?», à la salle 0-701 de l'UQAC. Ce colloque s'adresse au personnel de l'Institut, aux intervenants du réseau et à la population.

• La Boutique Beautés du monde, située face à la librairie Harvey des Galeries du Lac-Saint-Jean à Alma, offre encore cette année, et jusqu'au 30 décembre, des objets d'artisanat du Tiers-Monde. Cette boutique du temps des Fêtes est organisée par le Centre de solidarité internationale.

• Chaleureuses félicitations à la Chicoutimienne Marie Dassy, qui a reçu dernièrement la médaille du Lieutenant-gouverneur, pour son implication et son dynamique travail auprès des personnes du 3e âge!



• PARCOURS AVENTURES, qui participe à l'organisation des camps de vacances pour des jeunes de 8 à 13 ans, au parc du Cap Jaseux de Saint-Fulgence.



Promotion des Fêtes

**DÉMARREUR À DISTANCE**

Faites affaire avec le spécialiste et gagnez

**3000\$**

BOÎTE  
**PRESTIGE**



DEUX ENDROITS POUR VOUS SERVIR

**DU-RO** 25 ans  
VITRERIE D'AUTO SAGUENAY • Achat min. 50 \$

534, BOUL. DU ROYAUME 67, PRICE, CHICOUTIMI  
**549-7277 696-3434**



VOTRE UTILISATION

DE L'INTERURBAIN

EST IMPRÉVISIBLE.

Ce n'est pas grave. Avec le nouveau plan *Avantage Privilège*<sup>MC</sup> Bell, vous n'avez plus à vous soucier de la gestion de vos interurbains d'affaires. Nous vous accordons toujours le meilleur tarif. Et nous calculons

**AVANTAGE  
PRIVILÈGE**

le meilleur rabais auquel vous avez droit. Tout cela automatiquement. Vous obtenez de 30 à 60% de rabais.

Pour en profiter, c'est tout simple: composez le 1 800 363-Bell.

**AVANTAGE Bell**

Certaines restrictions et conditions s'appliquent. Un minimum de 200\$ d'interurbains vous est facturé. S'applique aux appels faits par l'interurbain automatique.

# Troisième versement à Chicoutimi

CHICOUTIMI (RGT) — La corporation Collecte sélective Québec a annoncé, hier, par voie de communiqué, l'octroi de la dernière tranche d'une aide totale de 2,3 millions \$ qu'elle a accordée dans le but de favoriser

l'implantation de la collecte sélective et la construction du centre de tri des matières recyclables à Chicoutimi.

Le montant de ce troisième et dernier versement, qui totalise 384 535 \$, a servi plus particuliè-

rement pour la confection du plan de communication, notamment l'achat des bacs de recyclage. Lors d'un bref entretien téléphonique, hier, le directeur de la MRC du fjord-du-Saguenay, Raynald Gaudreault, a expliqué que cette subvention porte à 2,3 millions \$ le total des sommes octroyées par Collecte sélective Québec. Cette somme s'ajoute notamment à celle de 600 000 \$ accordée par l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ). «On est rendu à 5 millions \$ d'investissements, rappelle M. Gaudreault, mais cela a permis la création d'une vingtaine d'emplois au centre de tri, une quinzaine au sein des entreprises chargées de la cueillette, en plus de l'achat des camions qui a requis un investissement de 1,5 million \$ de la part de l'entreprise qui effectue le travail.»

Enfin, contrairement à la situation vécue un peu partout au Québec, la collecte n'a pas connu

ici le même essoufflement et a toujours continué de monter, même légèrement.

«C'est vraiment surprenant de

voir à quel point les gens d'ici ont embarqué. Ici, souligne-t-il, la collecte a augmenté, contrairement à ce qui s'est fait ailleurs.



## EN BREF

### Pêche sur glace

LA BAIE - L'Association des pêcheurs sur glace de La Baie tiendra sa première activité de la saison par un défilé des pêcheurs dans les rues de La Baie. Ces derniers pourront circuler aux guidons de leur VVT, 3 roues, 4X4, ou au volant de leur camion ou automobile. Le départ se fera des terrains de Marine-Aides le dimanche 12 décembre à 13 h 30. L'arrivée se fera au dépanneur Luc Lavoie, secteur Grande-Baie. Pour information, communiquez avec Clément Riverin au 544-2112.

### Attention aux fraudeurs

CHICOUTIMI - La Société d'arthrite, section régionale, met en garde la population contre certains individus qui font du porte à porte en prétendant amasser des fonds pour une soit disant campagne de souscription. Aucune campagne du

genre n'est en cours et ces individus ne sont aucunement autorisés à faire quelque sollicitation que se soit. Pour transmettre des informations pouvant conduire à des arrestations signalez le 543-4297. Toute information sera traitée de façon confidentielle.

### Alcool au volant

ALMA - Les policiers de la Sécurité publique d'Alma intensifieront, à partir d'aujourd'hui jusqu'au 24 décembre, des opérations visant à détecter les conducteurs sous l'effet de l'alcool. Ces opérations se feront à des heures et à des endroits stratégiques. Selon l'inspecteur Bertrand Morissette de la SMA, le but de ces opérations n'est pas d'attraper le plus de monde possible, mais de forcer les personnes qui ont consommé des boissons alcooliques à ne pas conduire ou à emprunter les services de Nez rouge (662-2611) ou de Tax hic! (tous les taxis de la ville d'Alma).

## L'ANGLAIS

A.C.A.C.

LA BÊTE NOIRE DE VOTRE ENFANT À L'ÉCOLE

A.C.A.C.

### LES SAMEDIS LINGUISTIQUES

Étudiants de 10 à 17 ans

10 SAMEDIS CONSÉCUTIFS

En petits groupes de 6 ou 8

Début de la session:

15 janvier, 543-3727

*'English is fun'*

A.C.A.C.

Les Ateliers de Conversation Anglaise



Eric Delisle

## ELLE VOUS DIRA «TU ES FOU»... PUIS ELLE FONDRA EN LARMES



### MERCI POUR TES IDÉES

Ensembles de colliers, bracelets et boucles d'oreilles en perle d'eau douce offerts à partir de: **34<sup>95</sup>\$**

Superbes montres-bracelets offertes à partir de: **29<sup>95</sup>\$**

Magnifiques bagues en or offertes à partir de: **42<sup>95</sup>\$**

Pour l'être aimé, choisissez parmi la plus vaste gamme de bijoux sertis de diamants dans la région.

PLACE DU ROYAUME  
CHICOUTIMI  
543-7202

*Norman Tremblay*  
Joillier


Les seuls vrais gemmologues de Chicoutimi




## Toujours à votre service



**Benoit Girard**  
Co-propriétaire



**MERCERIE**  
*Le Gentleman*  
405, Racine Est  
CHICOUTIMI  
543-3326



**Marjolaine Ménard**  
Coseillère

Nous vous offrons pour la période des Fêtes

30%

de rabais

Sur les habits et les vestons sports

249445

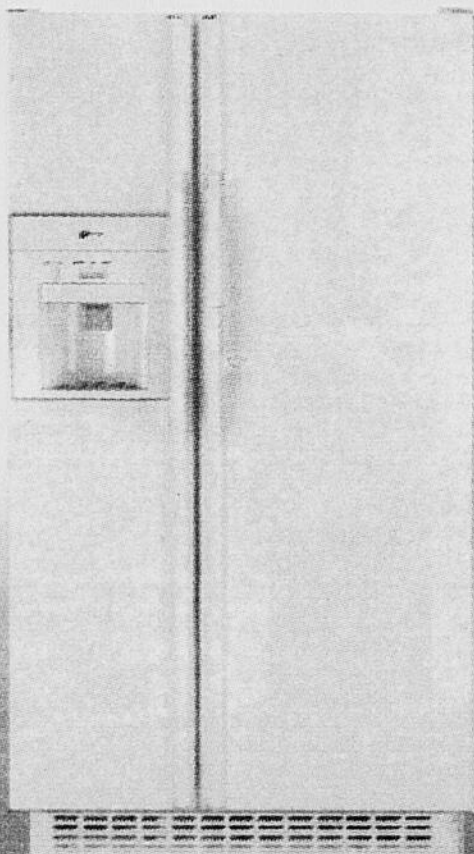
COMMENCEZ À  
PAYER DANS

1 an

LE 12  
DÉCEMBRE 1994

*Le summum de qualité en réfrigération!*

À l'intérieur comme à l'extérieur! Tous les aspects d'un réfrigérateur Maytag atteignent nos exigeants standards de qualité et de fiabilité.



Joint air-étanche renforcé  
Charnières ultrasolides  
Bac de porte avec arrêtoir  
Bacs incassables  
Clayettes en verre trempé  
Tiroirs sur roulettes  
Oeufrier  
Paroi intérieure à haute résistance  
Clayettes à enclenchement sûr  
Extérieur en acier texturé

ÉPARGNEZ DE  
**137\$ à 217\$**

SUR NOS  
RÉFRIGÉRATEURS

 **MAYTAG**

**GARANTIE  
MAYTAG**

à la demande du client, Maytag rachètera l'appareil au prix de détail payé par ce dernier, si le système de réfrigération scellé fait défaut d'ici les 10 prochaines années.

 **MAYTAG**

*Récurage silencieux, charge après charge, année après année!*

Avec leurs lignes douces et élégantes et le fini satiné et sans reflets de leurs tableaux de commandes, les lave-vaisselle Maytag s'adaptent à tous les décors.

ÉPARGNEZ DE

**77\$ à 107\$**

SUR NOS  
LAVE-VAISSELLE

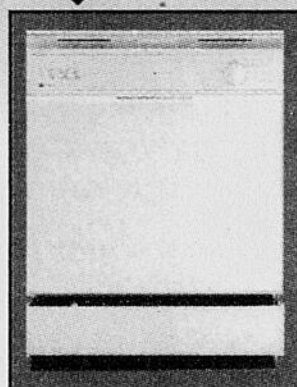
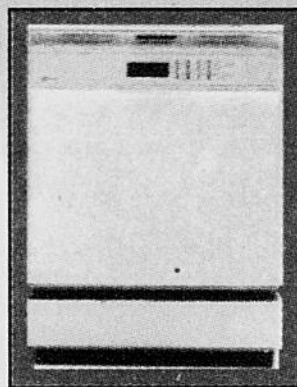
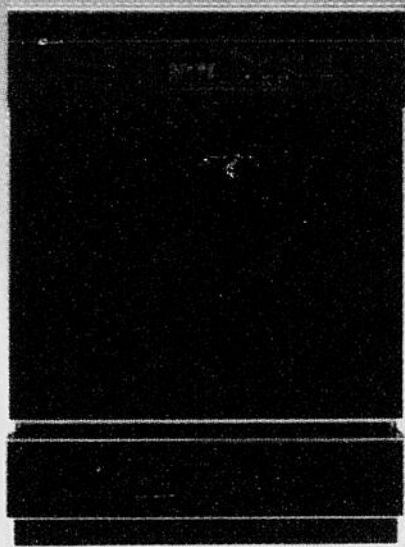
*Aucun autre lave-vaisselle de marque reconnue n'est plus silencieux qu'un lave-vaisselle Maytag "Fiable et Silencieux" Plus!*

- 14 livres additionnelles de matériau absorbant le bruit
- Isolation additionnelle et coussinets amortissant le bruit
- Amortisseurs de bruit additionnels aidant à garder le bruit là où il doit-être - dans le lave-vaisselle!

Aucun autre lave-vaisselle sur le marché nettoie plus en profondeur et est aussi silencieux qu'un lave-vaisselle Giclo-Net™ de Maytag. Chaque modèle, du plus économique au plus luxueux, est fabriqué avec la même fierté et le même dévouement à la qualité. Quel que soit celui que vous choisissiez, chacun est conçu pour fonctionner sans problème pendant des années, conserver sa belle apparence, et durer très longtemps.

*Vous pouvez vous y fier!*

Sujet à approbation de crédit  
Taxes TPS et TVQ payables immédiatement



**SUPER  
CLUB**  
DU MEUBLE

**tm Trans-Meubles**

3297, BOUL. DU ROYAUME - JONQUIÈRE - QUÉBEC - G7X 2W9 - (418) 695-2181

OUVERT LE DIMANCHE  
DE 12h00 à 17h00  
EXCEPTIONNELLEMENT  
LES 5 - 12 - 19 - 26 DÉCEMBRE

LES PHOTOS PEUVENT  
DIFFÉRER LÉGÈREMENT

248489

Projet unique dans la région

# Alma distribue son calendrier 94

ALMA (CC) - La ville d'Alma distribue, cette semaine, dans les quelque 8000 foyers locaux, son calendrier 1994 qui, considéré comme quelque chose d'unique au Saguenay-Lac-Saint-Jean, constitue un véritable outil de communication et d'information.

Réalisé par les services de communication et de planification socio-économique, ce calendrier donne aux citoyens d'Alma une multitude d'informations et de renseignements qui leur seront utiles tout au long de l'année 1994.

Sur la couverture, on présente une carte des huit districts électoraux de la ville d'Alma et la photo de chacun des membres du conseil municipal au bas de laquelle est inscrit le siège qu'il occupe. Puis, en préambule, on

trouve un mot du maire et un bref historique de la ville d'Alma à partir de la fusion de 1962, ainsi que quelques explications sur le sigle adopté en 1982. Et, avant d'atteindre le premier mois du calendrier et de s'attarder à la description proprement dite des services municipaux, on présente en page 3 l'organigramme de la ville, sa structure municipale et sa mission.

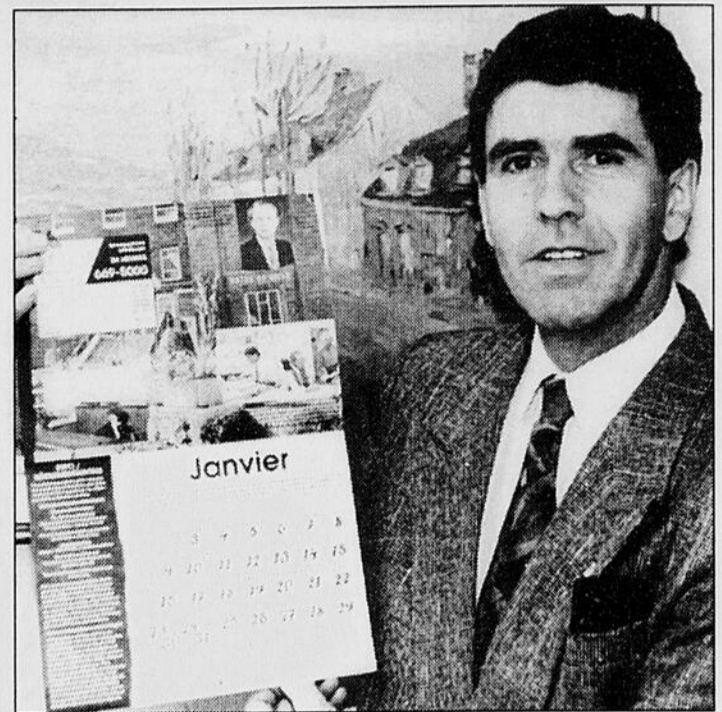
Grâce au concept adopté, non seulement on offre des informations pertinentes sur les différents services, mais on présente de nombreux rappels relatifs aux règlements municipaux les plus usuels. Par exemple, les citoyens d'Alma pourront trouver dans ce calendrier des renseignements sur le droit de mutation immobilière, le bruit excessif, le détecteur de fumée,

le ramonage des cheminées, les licences de chiens, le remplissage des piscines, le radar, l'arrosage des pelouses, la récupération, le déneigement, les animaux et autres.

Le calendrier fournit également les horaires des différents services de la municipalité, leur localisation et toute une liste de numéros de téléphone de façon à les rendre accessibles à la population.

De plus, les gens y trouveront les dates des principaux événements à caractère culturel, sportif et touristique qui se dérouleront au cours de l'année sur le territoire d'Alma. Les concepteurs du calendrier ont même pensé à y introduire des informations aussi pertinentes que les dates d'échéance du versement des taxes municipales et de la relâche scolaire des élèves qui fréquentent les écoles de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean, sans oublier les dates des séances publiques du conseil municipal d'Alma.

Bien d'autres renseignements ont été introduits dans ce calendrier dont la réalisation a nécessité un déboursé d'environ 15000 \$ à la municipalité. Selon le conseiller Gérald Scullion, on en a fait imprimer quelque 12 000 exemplaires, de sorte que son coût revient à environ 1,40 \$ l'unité.



PROJET - Le maire d'Alma, Jean-Maurice Harvey, présente le calendrier 1994 de sa ville. Il sera distribué dans les 8000 foyers que comprend la cité jeannoise.

(Photo Steeve Tremblay)

## Le juge Aubin ne réussit pas à convaincre Vaillancourt

CHICOUTIMI (LT) - Le juge Jean-Paul Aubin, de la Cour du Québec, chambre criminelle, a fait preuve de beaucoup de compassion pour tenter de convaincre un jeune criminel qu'il aurait grandement avantage à demander la confection d'un rapport présentiel afin de l'aider à revenir dans le droit chemin.

Rien à faire. Mario Vaillancourt, un jeune de 18 ans reconnu coupable d'un vol qualifié perpétré le cinq juillet 1993, a refusé d'entendre les recommandations du juge Aubin et de son procureur Roland Roy. A sa première présence devant le tribunal des adultes, Vaillancourt, sans adresse connue, a répondu qu'un rapport présentiel lui serait défavorable.

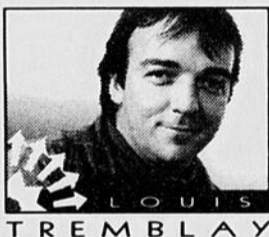
«Avec les outils que j'ai monsieur, ça va sûrement être une sentence de pénitencier. Vous ne semblez pas saisir l'ampleur de la

situation. Vous êtes en train de déterminer votre propre sentence», a longuement expliqué le juge Aubin au jeune criminel debout devant lui. Un jeune homme qui, malgré son âge, avait déjà à son actif trois dossiers de vol qualifié à l'époque où il était sous l'autorité du Tribunal de la jeunesse.

«C'est toujours triste de voir un individu comme vous se retrouver avec des crimes aussi graves, surtout à votre âge», a ajouté le juge Aubin. «Je vois, effectivement, avec ce que j'ai devant moi, que c'est une débandade totale», a conclu le juge, visiblement découragé du comportement de Mario Vaillancourt. Dans ce contexte, le juge Aubin a reçu la recommandation de la Couronne représentée par Me Sonia Rouleau et a condamné Mario Vaillancourt à une peine de 30 mois de détention. Ce dernier a pris la direction des cellules et sera dirigé vers un pénitencier fédéral au cours des prochains



CLAUDE CÔTÉ



LOUIS TREMBLAY

16 - LE QUOTIDIEN, jeudi 9 décembre 1993



**BONJOUR! Gaston vous souhaite BONNE JOURNÉE**  
ET VOUS INVITE À VENIR LE RENCONTRER POUR TOUT ACHAT DE VOITURES NEUVES OU USAGÉES

**PERRON** AUTO  
CHICOUTIMI 549-7633

Gaston Villeneuve 1er AU QUÉBEC POUR SERVICE APRÈS VENTE

**Kébec disque**  
disque disque  
VOUS INVITE À RENCONTRER AUJOURD'HUI  
**Marie Denise Pelletier**  
9999\$ cassette  
15999\$ disque compact  
Entre la tête et le cœur  
**Kébec disque**  
LE JEUDI 9 DÉCEMBRE DE 19 H À 20 H  
PLACE DU ROYAUME  
1401, boul. Talbot, Chicoutimi, 545-1773

# PHOTO dix quatre

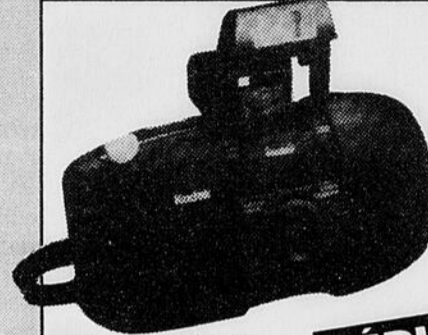
**Gratuit**

à l'achat d'une  
caméra 35 mm  
un film  
développement inclus



**Kodak Caméo**

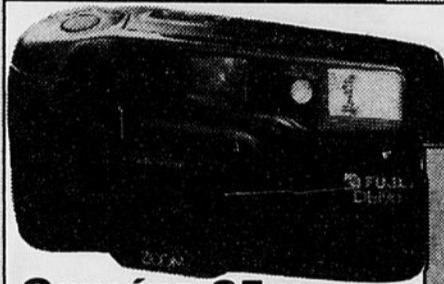
**79.99\$**  
rég.: 99.99\$



**Caméra 35mm  
motorisée  
encodage DX**

**RÉDUCTION  
YEUX  
ROUGES**

**FUJI ZOOM DL-190**



**Caméra 35mm  
zoom 35-55mm  
auto focus motorisé  
comprenant: piles et film**

**NOUVEAU**  
dispositif contre les yeux rouges

**164.99\$**  
rég.: 199.99\$

**FUJI DL-25 N**



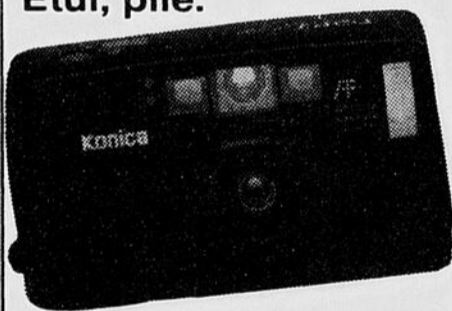
**Caméra 35mm  
flash incorporé, motorisé  
ajustement automatique de la sensibilité  
du film. Comprenant: piles et film**

du jamais vu

**59.99\$**  
rég.: 99.99\$

**KONICA AF-300**

**Auto focus  
avance motorisée  
Encodage DX  
Etui, pile.**



**99.99\$**

**2 FILMS KONICA**

photos couleurs  
développement  
inclus 24 poses

**ET EN PLUS 2  
AGRANDISSEMENTS  
8X10 GRATUITS**

**2/25.99\$**



**Cassettes vidéo  
KONICA**

T-120

**2/6.99\$**

**Gratuit**

à l'achat d'une  
caméra 35 mm  
un film  
développement inclus



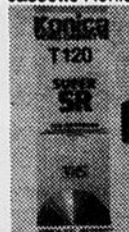
**À l'achat de 3 films KONICA**

3/SSR 135-24

**OBTENEZ**

**Gratuitement**  
cette vidéo cassette Konica  
T-120

**10.99\$**  
rég.: 15.51\$



**Télescope OPTEX**

**Pour astronomes en  
puissance et...  
un Noël astronomique**



**VENEZ LES VOIR!**

**Service 1 heure**

PLACE DU ROYAUME, CHICOUTIMI - TÉL.: 543-7085 - SERVICE 1 HEURE  
GALERIES JONQUIÈRE - TÉL.: 542-4222 - SERVICE 1 HEURE  
PLAZA 1, ALMA - TÉL.: 662-7930 - SERVICE 1 HEURE  
CARREFOUR ALMA - TÉL.: 668-6486 - SERVICE 1 HEURE  
MAIL CENTRE-VILLE, DOLBEAU - TÉL.: 276-6185 - SERVICE 1 HEURE  
CARREFOUR ST-FÉLICIEN, ST-FÉLICIEN - TÉL.: 679-5449 - SERVICE 1 HEURE  
PLAZA ROBERVAL, ROBERVAL - TÉL.: 275-2562 - SERVICE 1 HEURE  
CARREFOUR JEANNOIS, ROBERVAL - TÉL.: 275-2752 - SERVICE 1 HEURE  
365, STE-ANNE, CHICOUTIMI - TÉL.: 543-9473  
CARRÉ DAVIS, ARVIDA - TÉL.: 548-2250  
RUE ST-HUBERT, JONQUIÈRE - TÉL.: 542-7075  
RUE BAGOT, VILLE DE LA BAIE - TÉL.: 544-7712 - SERVICE 1 HEURE

# Concours qui s'avère populaire

JONQUIÈRE (CT) — La Bibliothèque de Jonquière a remis des prix à plusieurs jeunes lecteurs ayant participé à un concours destiné à susciter chez eux le goût de la lecture. Lancé en octobre dernier, ce concours visait dans un premier temps à rejoindre principalement les jeunes de la maternelle à la 6<sup>e</sup> année. Ces derniers pouvaient remplir un coupon de participation à chaque fois qu'ils empruntaient un livre à la bibliothèque.

Un deuxième volet consistait

pour les jeunes à réaliser un dessin et, pour les adolescents et les adultes, à composer un texte littéraire sur un thème de Noël. Selon Mireille Boudreault, chef de division des bibliothèques, le concours a été aussi populaire que l'an dernier puisque 1347 personnes y ont participé.

Parmi tous ces lecteurs, 16 noms ont été tirés au hasard. Les gagnants sont Jean-Dominic Desbiens, Marilyn St-Germain, Frédéric Fitzmorris, Marie-Aude Turcotte, Marie-Josée

Girard et Maxime Tremblay, chez les jeunes de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année. Pour les 4<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année, les gagnants sont Cynthia Munger, Sandra Lapointe, Valérie Gauthier-Dubois, Cindy Sasseville, Michaël Gagnon, Jean-Michel Larouche et Michaël Simard.

Emilie Bergeron et Marylène Bergeron ont remporté le concours de dessin et Jocelyne Brassard s'est illustrée chez les adultes pour son texte littéraire sur Noël. Ces gagnants se sont partagés des prix en argent, des livres et des baladeurs. Mme Boudreault a rappelé que la

Bibliothèque municipale de Jonquière propose à la population jonquéroise plus de 112 000 documents répartis dans ses trois succursales. En novembre 1993, les statistiques démontraient que 274 785 documents ont été prêtés depuis le début de l'année à quelque 10 245 abon-



## EN BREF

### Démission de Kim Campbell

OTTAWA (PC) — Certains des proches associés de Kim Campbell croient qu'elle démissionnera lundi, et ils accusent les responsables du Parti conservateur de vouloir hâter sa sortie.

L'ancienne première ministre n'a fait aucun commentaire, hier, un jour après que des hauts responsables conservateurs eurent laissé entendre à la Presse Canadienne qu'elle quitterait la direction du parti au cours des prochains jours.



## SINGER Fête Noël GAGNEZ un ASPIRATEUR CENTRAL

Modèle P-110E

Valeur approximative de 700 \$\*

Venez voir nos différents modèles en magasin entre le 1<sup>er</sup> et le 31 décembre 1993 et participez à notre tirage.

**Système complet**

**Prêt à emporter et à installer**

- Incluant: \* Brosse turbo  
\* Aspirateur central - S200C  
\* Boyau 9,1 M (30 pi.)  
\* Accessoires  
\* Trousse d'installation 2 prises

**569\$**

Procurez-vous le vrai "Système Cyclonique" sans sac, sans filtre

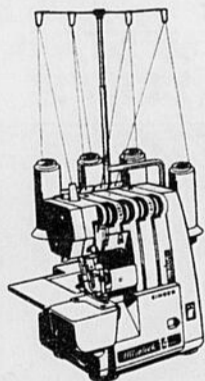
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS  
modèles disponibles pour condos, appartements et pour application commerciales.  
INSTALLATION DISPONIBLE  
GARANTIE À VIE SUR APPAREIL

Avec la machine

MODÈLE #9015 SINGER,

il suffit de régler le code couleur et voyez la magie qui opère: couture droite, zigzag, boutonnière incorporée (format), ourlet invisible, monogramme, point satiné, broderie, applique, couture de boutons et surpiqûre.

**299\$**



MODÈLE #14U34

Coud un surjet à 3 fils et un point de recouvrement ainsi qu'un faux point composé à 4 fils. • Coud jusqu'à 1300 points-minute  
• Bras libre exclusif SINGER • Réglages de longueur de point • Plaque pour ourlet roulotté étroit comprise • Instructions courtoises du concessionnaire incluses.

**479\$**

Ouvert le dimanche



**SINGER**  
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ



Centre de couture SINGER

2159, St-Hubert  
Jonquière  
**542-6222**

400, Racine est  
Chicoutimi  
(Anciennement complexe Gagnon Frères)  
**549-0080**

249995

## Ne ratez plus jamais votre émission

grâce à...

**VCR Plus+**  
la nouvelle technologie pour les magnétoscopes



Achetez un programmeur VCR Plus+ et profitez de l'approche la plus simple pour la programmation d'un magnétoscope. Enfin, vous ne ratez plus jamais votre émission!

De plus en plus des nouveaux modèles de magnétoscopes comprennent le VCR Plus+, le programmeur instantané\* en une étape. De fait, plus de 46% des magnétoscopes à 4 têtes comprennent cette nouvelle technologie.

### Pourquoi?

Parce que le VCR Plus+ est la façon la moins compliquée de programmer un magnétoscope... pour tout le monde!

### Comment?

● Trouvez le VCR PlusCode™ de l'émission à enregistrer (chiffres inscrits à côté des émissions dans ce télé-horaire).

● Reportez le code sur le VCR Plus+... c'est tout!

● Le VCR Plus+ fait le reste automatiquement. (Convient à la plupart des magnétoscopes et des convertisseurs.)

Pour 95% des usagers canadiens, VCR Plus+ facilite les enregistrements.\*

Alors, qu'attendez-vous... le Père Noël?

VCR Plus+ est maintenant offert à prix spécial pour les Fêtes de seulement **39,99 \$!**

**VCR Plus+**  
Rend la vie facile!

EN VENTE MAINTENANT dans ces magasins et autres bons détaillants

EATON • MULTITECH  
RONA • SEARS

© Droits réservés (1993) par Gemstar Development Corp. VCR Plus+, PlusCode™ et Programmeur Instantané™ sont des marques de commerce de Gemstar Development Corp. \*Selon sondage téléphonique de 1992.



# Le déficit frisera le 5 milliards \$

QUEBEC (PC) — Une semaine après avoir évalué à 4,5 milliards \$ le déficit pour le présent exercice budgétaire, le prochain premier ministre du Québec, Daniel Johnson, ne prend plus les précautions habituelles et admet indirectement que les prévisions gouvernementales devront sans doute être majorées d'un demi-milliard de dollars.

En commission parlementaire hier, le président du Conseil du trésor a répondu à son adversaire Jacques Léonard, du Parti québécois, que le déficit « sera d'environ cinq milliards \$ - encore une fois ce ne sont pas des annonces, on prend des chiffres pour fin d'illustration ».

Pendant plus d'une heure, les deux spécialistes des finances publiques s'en sont donné à cœur joie dans cette surenchère d'accusations qui prenait, dans la conjoncture actuelle, une allure nettement électoraliste. Le débat a par la suite piqué du nez quand la députée de Maisonneuve, Louise Harel, a pris la relève de son collègue de Labelle.

Visiblement vexé, le ministre Johnson s'est permis de durs commentaires à l'adresse de Mme Harel, qu'il a accusée plus d'une fois de ressortir « de vieilles rengaines », de faire « de la fausse représentation » mais surtout « d'être de mauvaise foi ».

Pour le député Léonard, après avoir rien fait pendant quatre ans pour aider le Québec à sortir de la crise économique, le gouvernement Bourassa a « improvisé » un plan de relance à quelques mois d'un appel au peuple. « Un plan de relance - les élections s'en viennent - ça fait bien », a-t-il accusé au cours d'un échange retransmis à la télévision par le truchement du Service télé-



**ACCUSE** — Les spécialistes des finances publiques, Daniel Johnson (photo), et Jacques Léonard du PQ, s'en sont donné à cœur joie dans la surenchère des accusations.

(Photothèque Le Quotidien)

suel de l'Assemblée nationale. « Il aura fallu vivre quatre années de récession avant que le gouvernement ne prenne des mesures. Et sa seule action a consisté à augmenter les taxes et les impôts » et de façon rétroactive, a fait valoir M. Léonard.

En réplique, M. Johnson accuse le Parti québécois d'être en partie responsable, même après huit ans dans l'Opposition, de l'Etat des finances publiques. Il a accusé notamment le chef Jacques Parizeau d'avoir lancé, au moment de sa prestation aux Finances, des programmes sans que le Québec en ait les moyens.

« On a fait des emprunts massifs (de 1976 à 1985) pour faire croire qu'on pouvait se payer des services publics sans augmenter

les taxes », a soutenu M. Johnson.

Par ailleurs, la députée de Maisonneuve, Louise Harel, a accusé M. Johnson, responsable au gouvernement de la grande région de Montréal, de maintenir la plus importante ville du Québec dans un état d'appauvrissement sans rien faire.

« Au cours des quatre dernières années, il y a eu 103 000 emplois

qui ont été perdus dans la grande région de Montréal et de Laval. Il y a 178 000 Montréalais qui vivent de l'aide sociale. Le taux de personnes en position de travailler est de 30 pour cent. Ce qui est plus que l'équivalent de la totalité de l'Ile-du-Prince-Edouard et la moitié du Nouveau-Brunswick », a accusé Mme Harel.

En réplique, le président du Conseil du trésor reproche à la députée de Maisonneuve de ne pas reconnaître au gouvernement libéral l'honneur d'avoir créé 33 000 emplois le dernier mois, contribuant ainsi à une baisse appréciable du taux de chômage au Québec. « C'est un signe de reprise économique », soutient-il.

**Du Jamais Vu!**



**VENTE NATIONALE DE CONFORT**

**Ne Perdez Pas de Sommeil**

**A Magasiner Pour Un Nouveau Matelas**

(A Des Prix Qui Ne Vous Garderons Pas Éveillé Toute La Nuit)



**Luxueuse surface de confort** avec une couverture de damas des plus élégantes piquée sur des couches confort épaisses.

**Nouvelle construction** Plus de ressorts, meilleur support avec des ressorts ajoutés au périmètre pour plus de résistance au fléchissement des côtés.

**Sommier amélioré.** Avec un grillage trempé au carbone pour une meilleure durabilité et une performance totale de l'ensemble.

**OFFRE D'UNE DURÉE LIMITEE**

**SEALY-STERLING-ENCORE 60"**  
Rég.: 1000 \$ Spécial: **500 \$**

**SEALY-XL-MEUBLEUR-60"**  
Rég.: 750 \$ Spécial: **375 \$**

**SEALY-ALLEGRO-39"**  
Rég.: 300 \$ Spécial: **150 \$**

**SEALY-ÉLÉGANCE-39"**  
Rég.: 260 \$ Spécial: **130 \$**



**LIT ÉLECTRIQUE À PARTIR**

**1 299\$**

249962

## JACQUES LACROIX

JOAILLIER

vous propose pour Noël:

- De faire créer des bijoux (bagues - chaînes - bracelets) à partir d'or que vous possédez déjà.



Les vraies économies sont dans votre coffre à bijoux.

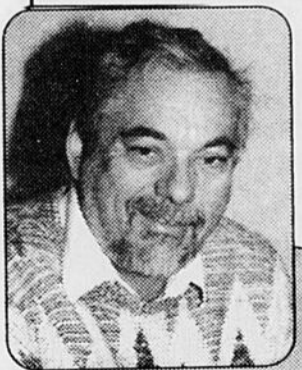
Choix d'alliances à **50%**

- Une variété de broches modes ou de créations

- Et des cadeaux superbes pour tous les budgets



249112



327, rue Racine  
Chicoutimi, 543-9358

**LE MEUBLEUR CAPRI 547-2633**  
2302, rue St-Dominique - Jonquière

Propos du juge René Crochetière

# Rémillard demande une enquête

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice et procureur général du Québec, Gil Rémillard, a saisi le Conseil de la magistrature des propos tenus le 18 novembre, au palais de justice de Québec, par le juge René Crochetière, de la Cour du Québec, dans le cadre d'une enquête préliminaire concernant une plainte de menaces de mort portée par une femme contre son conjoint.

Le juge a tenu les propos suivants, arapporté hier à l'Assem-

blée nationale le député péquiste d'Anjou, Pierre Bélanger: «Si jamais monsieur assassine madame, ça ne m'empêchera pas de dormir. Ne vous inquiétez pas, je n'en mourrai pas. Je ne ferai pas de dépression non plus, ce n'est pas ma responsabilité».

Dans cette affaire, le juge a décidé de ne pas citer l'accusé à son procès.

Le député Bélanger, un jeune avocat de 33 ans, a fait part de son indignation pendant la

période des questions. Il a demandé au ministre Rémillard «s'il n'est pas grand temps de faire comprendre aux instances concernées qu'on ne doit plus tolérer de tels propos par un juge».

En Chambre, M. Rémillard a admis que de telles paroles, que l'on prête au juge Crochetière, sont inacceptables.

«C'est difficilement imaginable, pensable, que de tels propos puissent être tenus par un juge en exercice. Cependant, je ne

peux pas simplement me fier à ce qui a été rapporté dans les médias et j'ai demandé au Conseil de la magistrature de pouvoir faire enquête dans ce cas».

Plus tard devant des journalistes, le député Bélanger a vivement déploré la conduite attribuée au magistrat en soulignant que ce n'est pas de cette façon que l'on incitera les femmes à porter plainte dans des cas de violence conjugale ou de menaces.

Il a ajouté que plusieurs personnes mettent du temps à fabriquer une belle image de la justice mais qu'il faut un seul incident pour la détruire. «Ca jette du discrédit sur la magistrature».

Peut-être que si plus de femmes étaient nommées juges, de tels incidents se produiraient moins souvent», a dit M. Bélanger, qui souhaite que le processus de comparution ou d'enquête du Conseil de la magistrature soit accéléré.

Le juge n'a surpris personne

## Les témoignages d'appui abondent

QUEBEC (PC) — Compte tenu que le ministre de la Justice, Gil Rémillard, a lui-même porté plainte, hier, le Conseil de la magistrature devra tenir une enquête publique sur les récentes déclarations attribuées au juge René Crochetière, de la Cour du Québec.

Entretemps, la directrice de Viol Secours, Mme Elisabeth Laliberté, qui a alerté l'opinion publique, mardi, a indiqué que son organisme recueillait déjà des témoignages d'appui en provenance de partout au Québec.

Elle entend aussi porter plainte au Conseil de la magistrature d'ici quelques jours. «Nous recommanderons que le juge soit encadré afin que de telles choses ne se répètent plus», a déclaré Mme Laliberté.

Selon elle, rien ne laissait présager la déclaration du juge Crochetière puisqu'au cours de l'audition de la cause, son comportement a été adéquat quoique plutôt interventionniste.

Au palais de justice de Québec,

personne n'était vraiment surpris par les propos du juge Crochetière. Il est reconnu pour passer de nombreux commentaires colorés sur tout et sur rien, interrompant fréquemment avocats et témoins.

C'est connu, les avocats détestent plaider devant lui à cause de cette attitude. Par contre, tant chez les avocats de défense que chez les procureurs de la Couronne, personne, même sous le couvert de l'anonymat, ne semble avoir de reproche à lui faire quant aux jugements qu'il rend. Habituellement délicat envers les victimes de violence conjugale, on ne lui accole aucunement le qualificatif de misogynie.

Rencontrés hier, quelques-uns de ses collègues magistrats l'ont décrit comme un homme profondément bon, le «coeur sur la main».

Sans vouloir commenter ou même juger les propos du juge Crochetière, un collègue s'est dit convaincu qu'ils avaient

dépassé sa pensée.

### Appui

A la Maison des femmes de Québec, une porte-parole, Mme Josée Meunier, a confirmé avoir exprimé l'appui de l'organisme à Viol Secours, notant qu'il y aura prochainement une rencontre des groupes luttant contre la violence conjugale. Selon Mme Meunier, les juges auraient besoin d'une formation spécifique puisqu'ils font encore preuve de beaucoup de préjugés envers la violence conjugale.

Même les 900 infirmières déléguées au congrès de la FIIQ, hier, se sont dites outrées par la déclaration du juge Crochetière. Dans une proposition adoptée à l'unanimité, elles ont mandaté leur fédération de déposer aussi une plainte formelle au Conseil de la magistrature.

Pour le moment, a pour sa part déclaré le secrétaire du Conseil de la magistrature, le juge Bernard Tellier, son collègue Crochetière ne fait l'objet d'aucune

mesure particulière. C'est le 15 décembre, date à laquelle le conseil doit tenir sa prochaine réunion, qu'on déterminera la date et l'endroit où se tiendra l'enquête publique. Elle doit avoir lieu dans les 30 jours.

### Refus

Au palais de justice de Québec, le juge en chef associé de la Cour du Québec, le juge Yvon Mercier, s'est refusé à tout commentaire puisqu'il est l'un des 15 membres du Conseil de la magistrature et qu'il pourrait être un des cinq appelés à enquêter sur la conduite du juge Crochetière. Ce dernier, a affirmé le juge en chef associé, n'a jamais fait l'objet d'une enquête. Il siège en moyenne une semaine par mois à Québec, a indiqué le juge Mercier. Agé de 63 ans et natif de Manseau, le juge Crochetière a étudié à l'université Laval et a accédé à la magistrature en 1972. Auparavant, il agissait comme substitut du Procureur général dans le district judiciaire d'Arthabaska.



CONSEIL - Le ministre Gil Rémillard a saisi le Conseil de la magistrature des propos tenus par le juge René Crochetière.



FETE - Quelque 250 libéraux ont fêté Robert Bourassa lors d'un dîner hier soir au restaurant Le Parlementaire de l'Assemblée nationale. Les invités ont fait une ovation debout de trois minutes lors de l'entrée du jubilaire, en brandissant leur serviette de table et en scandant: «Bourassa, Bourassa». Souriant, le premier ministre a salué ses partisans de la main. Cette fête a été décrite par les organisateurs comme une «fête familiale». Ni l'opposition, ni la presse n'avait été invitées.

(Photo PC)

## EN BREF

### Nez Rouge à Alma

ALMA (JH) - Les activités de l'opération Nez Rouge pour le secteur Lac-Saint-Jean-Est commencent ce soir dès 20 h. Les conducteurs sous l'effet de l'alcool est qui désirent contacter les bénévoles pourront le faire entre 20 h et 3 h du matin durant la période du 9 au 23 décembre inclusivement. La centrale est située dans le pavillon des Arts et technologies agricoles du collège d'Alma. On peut contacter Nez Rouge au 662-2611.

### Valérie Valois

MONTREAL (PC) — La comédienne Valérie Valois n'a pu obtenir une injonction contre le journal Vedettes-Plus qui publie cette semaine son adresse personnelle.

La comédienne faisait valoir que les agissements du journal allaient jusqu'à mettre sa vie en péril.

En fait, les échetiers de l'hebdomadaire établissaient entre elle et Roch Voisine un semblant de liaison qui inquiétait la jeune femme. Celle-ci avait en effet peur d'être considérée comme un obstacle entre Voisine et ses fans.

Etablissant un parallèle avec John Lennon, elle estimait être véritablement en danger, ayant reçu dans le passé des menaces, des demandes très particulières et des colis pour le moins odorants...

Mais le juge Michel Côté, de la Cour supérieure, n'a pas retenu l'argumentation présentée par les avocats de la comédienne.

L'agent de la comédienne, Jean-Richard Morin, était littéralement outré à la suite de la décision du tribunal.

«Quand on voit des types pousser des femmes devant une rame de métro, qu'on en voit d'autre ouvrir le feu sur des femmes à New York, je comprends qu'une femme de 24 ans soit inquiète.»

## L'AIDE DU CANADA AUX PEUPLES DU TIERS MONDE

# les personnes d'abord

L'Aide publique au développement, l'argent accordé par le Canada aux pays pauvres, diminue sans cesse. Des pays, parmi les plus pauvres d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie sont même aujourd'hui exclus de ce programme au profit d'autres pays dont on espère tirer des bénéfices économiques rapides.

### Les personnes d'abord!

Le gouvernement du Canada doit promouvoir, au sein de la communauté internationale, l'établissement de règles équitables centrées sur les besoins des personnes et non sur les seules lois du marché. Une telle politique à courte vue ne favorise pas la participation des pays pauvres au développement harmonieux de la planète. Elle ne répond d'ailleurs ni à nos besoins de sécurité, ni à nos intérêts économiques véritables.

Nous demandons au gouvernement:

- de réviser la politique extérieure du Canada, au terme d'une large participation populaire;
- d'améliorer le programme d'Aide publique au développement de façon à mieux secondar les solutions des pays pauvres aux besoins de leurs populations.

## Merci à ces groupes et individus qui nous ont supportés dans notre campagne 1993

- Amis(es) du groupe local de Développement et Paix - Jonquière;
- Association des citoyennes averties - Alma;
- Centre de solidarité internationale d'Alma;
- Centre de documentation religieuse «La Source» - Chicoutimi;
- Cercle AFEAS Saint-Paul - Chicoutimi;
- Comité régional OVEP - Chicoutimi;
- Communauté Foi et Lumière - Chicoutimi;
- Conseil diocésain de Développement et Paix;
- Conseil paroissial de Pastorale - Ascension;
- Étudiants(tes) en théologie de l'Université du Québec - Chicoutimi;
- Fédération des organismes familiaux Saguenay - Lac-Saint-Jean;
- Fondation Chanoine Lavoie - Saint-Félicien;
- Fraternité locale Soeurs du Bon-Conseil - Chicoutimi;
- Frères Maristes - Desbiens;
- Groupe Aide-Action - Saint-Honoré;
- Groupe des personnes du 3<sup>e</sup> âge régional - Alma;
- Groupe des personnes du 3<sup>e</sup> âge - Chicoutimi;
- Jeunesse du Monde - Chicoutimi;
- Jeunesse du Monde / Amnistie internationale - Polyvalente d'Arvida;
- Jeunesse ouvrière chrétienne (JOC) - Chicoutimi;
- Loge 1696 Mooses d'Arvida;
- Maison de quartier - Jonquière;

- Mouvement des travailleurs chrétiens - Chicoutimi;
- Ordre franciscain séculier - Saint-Édouard - Ville de La Baie;
- Paroisse Saint-Édouard - Ville de La Baie;
- Pastorale missionnaire - Dolbeau;
- Patro (religieux de Saint-Vincent-de-Paul) - Jonquière;
- Service budgétaire populaire de Chicoutimi Inc.;
- Service des milieux - Diocèse de Chicoutimi.

Mme Paulette BOILY - Chicoutimi;  
Mme Anne-Marie CHAPLEAU - Jonquière;  
FAMILLE DALLAIRE - Alma;  
M. J.-André DESMEULES - Hébertville-Station;  
M. et Mme Marie et Jean GAGNON - Chicoutimi;  
Mme Lina MERCIER - Jonquière;  
Mme Andréa G. NOËL - Chicoutimi;  
M. Clément ROUSSEAU - Jonquière;  
M. J.-P. Lorenzo SASSEVILLE - Dolbeau;  
M. Thomas-Louis SIMARD - Chicoutimi;  
M. Georges TREMBLAY - Chicoutimi;  
M. Florent VILLENEUVE - Chicoutimi.

Posez  
un geste!

Moi aussi j'appuie cette  
déclaration de  
Développement et Paix  
sur l'Aide publique  
au développement.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

Retournez à Développement et Paix, 114, rue Jacques-Cartier Est,  
C.P. 1597, Chicoutimi (Québec) G7H 6Z5



DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX

Région Saguenay - Lac-Saint-Jean

# Nouvel ordre économique signé

WASHINGTON (PC) - Le président américain Bill Clinton a signé hier la législation visant à mettre en oeuvre l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

Quelques centaines de personnes, des membres du cabinet, des congressistes, des gouverneurs, des maires, des membres des administrations précédentes, des entrepreneurs, des environnementalistes et quelques représentants des syndicats, ont assisté à la cérémonie dans un auditorium du département du Commerce.

Au début de son allocution, le président Clinton a tenu à souhaiter une bienvenue particulière à l'ambassadeur du Canada aux Etats-Unis, John de Chastelain, et au représentant du Mexique.

«Ce sont nos partenaires dans

l'avenir que nous essayons de bâtir ensemble», a-t-il déclaré.

L'Accord de libre-échange nord-américain entrera en vigueur le 1er janvier prochain. Il entraînera l'élimination progressive de tous les tarifs entre le Canada, les Etats-Unis et le Mexique sur une période de 15 ans. De ce fait, il créera une zone de libre-échange de 360 millions de personnes.

M. Clinton a soutenu que la décision d'aller de l'avant avec le libre-échange nord-américain constituait un point charnière pour les Etats-Unis.

«Je crois que nous avons pris une décision qui nous permettra de créer un ordre économique qui entraînera une plus grande croissance, une plus grande égalité, une meilleure protection de l'environnement et de meilleures perspectives en fait de paix

mondiale», a-t-il déclaré. Il a comparé cette étape avec la création de grandes institutions internationales comme le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, le GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) et l'OTAN (Organisation du traité de l'Atlantique Nord).

C'est le 17 novembre dernier que la Chambre des représentants, après des mois d'incertitude, a adopté l'ALENA. Quelques jours plus tard, le Sénat a adopté l'entente à son tour.

## Chrétien

Le premier ministre Jean Chrétien a annoncé la semaine dernière qu'il ferait proclamer la législation visant à mettre en oeuvre le libre-échange nord-américain.

Pendant la campagne électorale, il avait réclamé une série de modifications à l'accord afin de mieux définir les subventions et le dumping, de renforcer le mécanisme de règlement des conflits et d'obtenir des garanties supplémentaires dans le domaine de l'énergie. En vertu de l'entente,

le Canada doit exporter de l'énergie aux Etats-Unis en cas de pénurie dans ce pays.

Le Canada et les Etats-Unis se sont entendus pour discuter d'une meilleure définition des subventions et du dumping, et pour clarifier le fait que l'entente ne force pas le Canada à exporter de l'eau aux Etats-Unis à grande échelle. Dans le domaine de l'énergie, cependant, le gouvernement canadien s'est contenté d'affirmer qu'il protégera sa sécurité énergétique en cas de pénurie.



PARAPHE — Le président américain, Bill Clinton, appose sa signature à la législation du traité de libre échange nord-américain (ALENA), sous les applaudissements de son vice-président Al Gore, du leader de la minorité à la Chambre, Bob Michel, et du président de la Chambre, Thomas Foley.

(Photo AP)

# Piouvizéria!

**Vous propose à l'occasion des Fêtes ses**

**BANQUETS ITALIENS**

**Pour vos: • 5 à 7**

- "Party" de bureau
- Réunions familiales
- Événements sportifs
- Etc., etc., etc.,

(de 25 à 200 personnes)

**Gâteau GRATUIT avec banquet de 50 pers. et plus.**

**Piouvizéria!**  
GALERIES JONQUIÈRE

**695-5331**

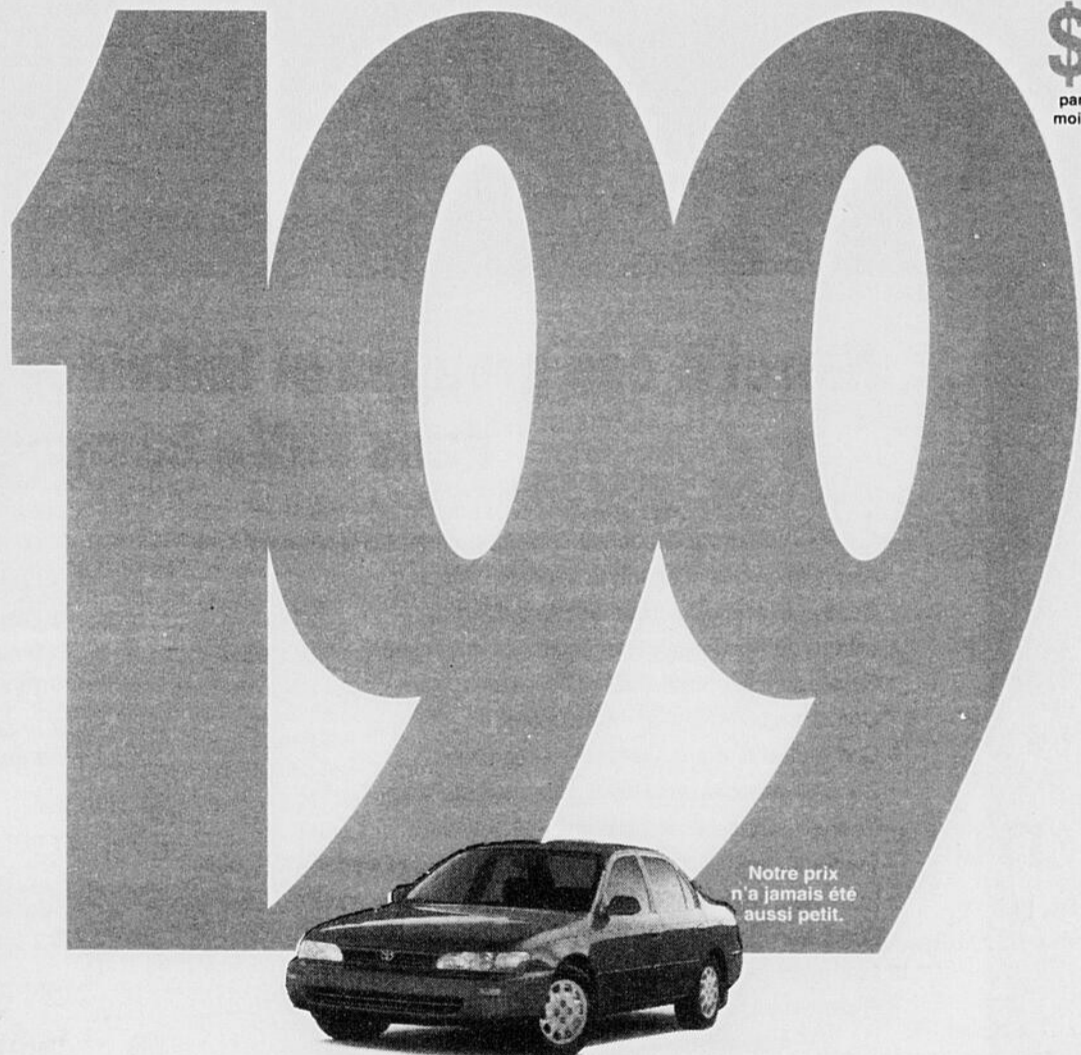
RUE SAINT-DOMINIQUE

**695-5332**

- Pizza
- Pizzaghetti
- Pizzalagagne
- Souperghetti (à volonté)
- Accompagnement disponible

(Pour ces services, afin de mieux vous satisfaire, donnez-nous un préavis d'une semaine)

## COROLLA 1994 ÉDITION SPÉCIALE



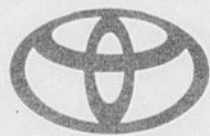
Notre prix n'a jamais été aussi petit.

**Toyota fait les choses en grand! Profitez vite de cette offre et découvrez pourquoi à ce prix-là, une Corolla, c'est beaucoup plus qu'une simple aubaine!**

\* Programme de location à long terme Solution Toyota de 48 mois/96 000 km selon le PDSF de 12 698 \$ (AE04BM-XA). Utilisation excédentaire : 0,07 \$ du km. Bail avec option d'achat : 1 200 \$ comptant (taxes en sus). Premier versement de 199 \$ + 13,93 \$ (TPS) + 17,03 \$ (TVQ), soit 229,96 \$, et dépôt de sécurité remboursable de 250 \$ exigibles pour un total de 479,96 \$. Taxes, transport et préparation en sus. Offre conditionnelle à l'approbation par Toyota Credit Canada Inc. Photo pour fin d'illustration seulement. Rendez-vous chez votre concessionnaire Toyota participant pour tous les détails. Offre d'une durée limitée. Le nombre de voitures offertes est limité.



Votre concessionnaire



# TOYOTA

**rocoto**  
TOYOTA  
1546, Route 170, Chicoutimi  
**549-5574**

**ALMA TOYOTA**  
630, Dupont Sud, Alma  
Lac-St-Jean  
**668-0195**

**ST-FÉLICIEN TOYOTA INC.**  
766, boul. Sacré-Coeur  
St-Félicien  
**679-1984**

**TU M'ÉPATERAS TOUJOURS!**

# La FTQ mobilise ses troupes

MONTREAL (PC) — Mille délégués de la FTQ se réunissent en congrès, la semaine prochaine, pour traiter du regroupement des forces syndicales, dans un contexte où les acquis sont de plus en plus menacés, comme dans la construction. La plus grosse centrale syndicale au Québec se donnera également un nouveau président, puisque Fernand Daoust a déjà annoncé son départ.

Le congrès bisannuel, qui se tient du 13 au 17, consacrerait aussi le nouveau statut d'autonomie de la FTQ face au Congrès du travail du Canada (CTC).

La nouvelle souveraineté-association FTQ-CTC a été négociée patiemment au fil des mois. Le président du CTC Bob White assistera d'ailleurs au congrès de la FTQ pour marquer la nouvelle relation qui les unit.

En vertu de l'entente, la FTQ demeure affiliée au CTC, mais acquiert une pleine autonomie d'action au Québec. La FTQ pourra présenter des mémoires divergents du CTC, pourra rayonner davantage dans ses relations internationales, sans compter que la FTQ touchera des montants additionnels pour faciliter sa gestion interne.

Cette «trouée spectaculaire», comme la désignait hier le secrétaire général Clément Godbout, sera officialisée au congrès de la FTQ. Ce sera «la souveraineté québécoise et notre association avec le CTC. On a renforcé la FTQ et le CTC», se réjouissait-il.

Au même congrès, les délégués

de la FTQ accueilleront les nouveaux membres québécois du Syndicat des routiers, le nom francisé des Teamsters. Ces 30 000 syndiqués ont réintégré les rangs du CTC, l'automne dernier.

## Election

Le Bureau de direction de la FTQ, qui compte 16 membres, pourrait subir un vent de renouveau. Fernand Daoust, qui succédait à Louis Laberge, a déjà annoncé son départ de la présidence, lui aussi pour le Fonds de

solidarité de la FTQ.

L'actuel secrétaire général de la FTQ Clément Godbout convoite le poste de président. S'il était élu, le poste de secrétaire général — le numéro deux de la FTQ — devrait donc être comblé à son tour. Hier, M. Daoust souhaitait ouvertement que M. Godbout lui succède.

## Construction et autres

Le congrès se tiendra sous le thème du regroupement des forces syndicales; il y sera aussi question de réorganisation du

travail. Des secteurs comme la construction vivent présentement des moments difficiles, tout comme le secteur public et parapublic et d'innombrables entreprises privées. Tout le mouvement syndical se trouve secoué.

La FTQ-Construction, qui représente 42 pour cent des ouvriers de la construction, se bat actuellement contre le projet de loi 142 qui dérègle le secteur résidentiel. Il en sera sûrement question au congrès,

alors que le controversé projet de loi sera à ses dernières heures avant l'adoption.

D'autres thèmes d'actualité seront vraisemblablement abordés, comme le projet de loi 116 qui déplaçonne la durée des conventions collectives régies par le Code du travail. Ce projet autorise des conventions collectives de plusieurs années et modifie en conséquence le moment des périodes de maraude qui, elles, sont liées à l'échéance d'une convention.

# Suggestions

## Idees cadeaux pour Noël

<b>Imperméable</b> ANTI SUEUR «PIONEER» <b>84<sup>99</sup>\$</b> <small>Les 2 mcx</small>	<b>Ensemble moucheuse</b> <small>Canne graphite 23360, moulinet</small> <b>99<sup>99</sup>\$</b>	<b>Vêtements camouflage</b> en «Polar» PINEY WOODS VESTE ET PANTALONS <b>99<sup>99</sup>\$</b>	<b>Ensemble lancer léger</b> SHIMANO FX 300 ou FX 200 <b>54<sup>99</sup>\$</b>
<b>Ensemble montage</b> MOUCHES COMPLET <b>49<sup>99</sup>\$</b>	<b>Ensemble Canne-Moulinet</b> POUR ENFANTS, Zebco Z22 <b>23<sup>99</sup>\$</b>	<b>Coffre de pêche</b> «GÉANT» «TACKLE LOCKER» <b>54<sup>99</sup>\$</b>	<b>Étui rigide pour arme</b> DOSKOCIL #10480 <b>34<sup>99</sup>\$</b>
<b>Sac de couchage 3 saisons</b> «CHASSEUR PÊCHEUR» <b>99<sup>99</sup>\$</b>	<b>Couteau</b> BUCK #110" <b>54<sup>99</sup>\$</b>	<b>GRAND CHOIX D'ARMES USAGÉES À PRIX D'AUBAINE</b>	
<b>Mini lampe de poche</b> halogène «SCANNER» <b>11<sup>99</sup>\$</b>	<b>Jumelles</b> «Black Arrow» 8x21, compacte fini camouflage <b>99<sup>99</sup>\$</b>		

**Quantité limitée sur certains produits. Nombreux autres spéciaux en magasin.**

## Bell Canada

# Tarif à la minute

TORONTO (PC) — Le CRTC a donné la permission à Bell Canada de modifier la tarification pour ses clients d'affaires: au-delà d'une limite de temps déterminée, les appels locaux seront dorénavant facturés à la minute.

Bell Canada a révélé mardi que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes avait approuvé sa demande en vue d'un changement de tarifs.

Les entreprises continueront ainsi de payer un taux mensuel fixe pour le service local, mais passé un nombre de minutes déterminé, il faudra payer un montant supplémentaire, selon la durée de la communication en nombre de minutes, comme c'est le cas pour les interurbains.

La décision du CRTC en faveur de Bell Canada a été qualifiée de «désastreuse» par une association de gens d'affaires.

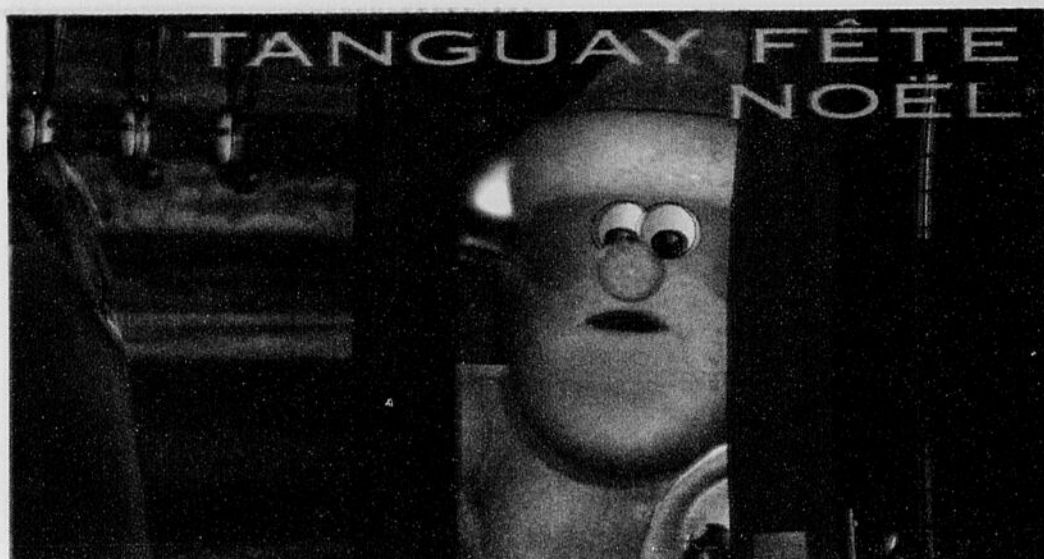
«La fin des taux actuels, qui ne tient pas compte de la durée de la conversation, s'avérera très coûteuse pour les entreprises, et c'est totalement inacceptable.

## Pavillon CHASSE et PÊCHE de Chicoutimi

270, Route 170

696-2210





COMMENCEZ À PAYER DANS

**TANGUAY**

LE 12 DÉCEMBRE 1994

AUCUN COMPTANT • AUCUN PAIEMENT • AUCUN INTÉRÊT

**CAMÉSCOPE 8 mm**  
(128172)

Mise au point numérique interne  
Télécommande sans fil  
Zoom 8  
Diaphragme/mise au point/macro numériques automatiques  
Équilibrage des blancs numérique automatique (auto, intérieur/extérieur)  
Compensation de l'éclairage de fond  
Obturateur rapide (1/60, 1/100, 1/250, 1/1000, 1/2000, 1/4000)  
Synthétiseur d'écriture (16 lettres x 2 lignes)  
Inscription automatique de la date et de l'heure  
Recherche visuelle  
Ouverture/fermeture en fondu (audio/vidéo)



SUPER AUBAINE

**699<sup>95</sup>**

GARANTIE: 1 an pièces et main-d'oeuvre

**HORAIRE DE DÉCEMBRE**

Lundi au vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	midi à 17 h
24 et 31 déc.	9 h à 17 h
25 déc., 1er et 2 janv.	Fermé
26 déc.	13 h à 17 h
27, 28 et 29 décembre	9 h à 18 h



33 po  
31 po visible

**RCA**  
RÉCEPTEUR  
MONITEUR  
STÉRÉO  
(123869)

GARANTIE: 36 mois  
100% pièces et main-d'oeuvre

**1199<sup>95</sup>**

• Télécommande universelle Master Touch • Son stéréo XS mt • Moniteur à 5 prises vidéo/audio • Sous-titrage • Étiquetage des canaux • Saut publicitaire

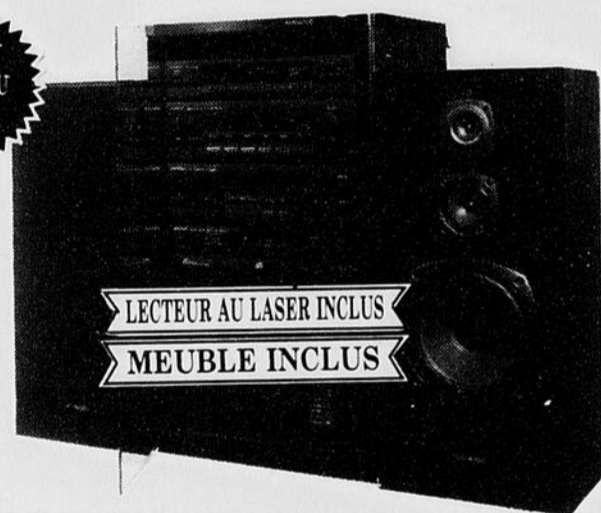
**CHAÎNE STÉRÉO**  
(900657)

**KENWOOD**  
RÉCEPTEUR AM/FM STÉRÉO  
100 WATTS AU TOTAL

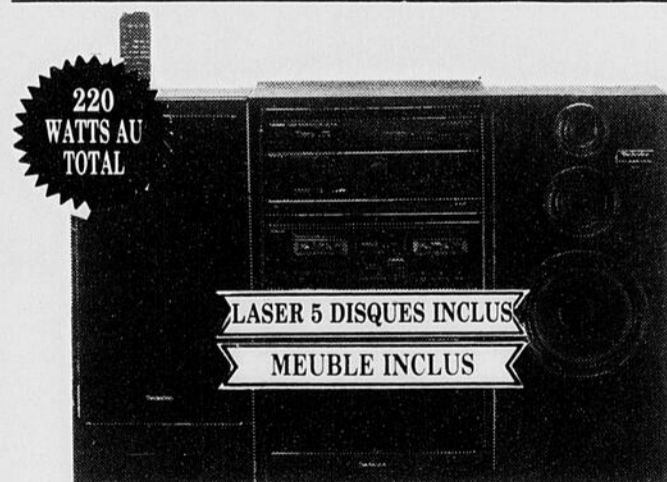
Mémoire pour 20 stations  
Lecteur au laser  
Double platine à cassette à inversion automatique  
Enceintes acoustiques à 3 voies  
Meubles inclus  
Télécommande

100 WATTS AU TOTAL

**799<sup>95</sup>**



LECTEUR AU LASER INCLUS  
MEUBLE INCLUS



220 WATTS AU TOTAL

**CHAÎNE STÉRÉO**  
(900667)

**Technics**  
RÉCEPTEUR AM/FM STÉRÉO  
220 WATTS AU TOTAL

Mémoire pour 24 stations  
Double platine à cassette  
Lecteur au laser à 5 disques  
Enceintes acoustiques à 3 voies  
Télécommande

**1199<sup>95</sup>**

**CAMÉSCOPE**  
**RCA**  
8mm

(123876)



Cadran d'enregistrement AE à sélection de scène avec 6 modes d'enregistrement

- Zoom 10:1
- 1 lux
- Télécommande
- Tête flottante
- Nettoyage des têtes automatique

**899<sup>95</sup>**

GARANTIE: 12 mois  
100% pièces et main-d'oeuvre

24 — LE QUOTIDIEN, jeudi 9 décembre 1993

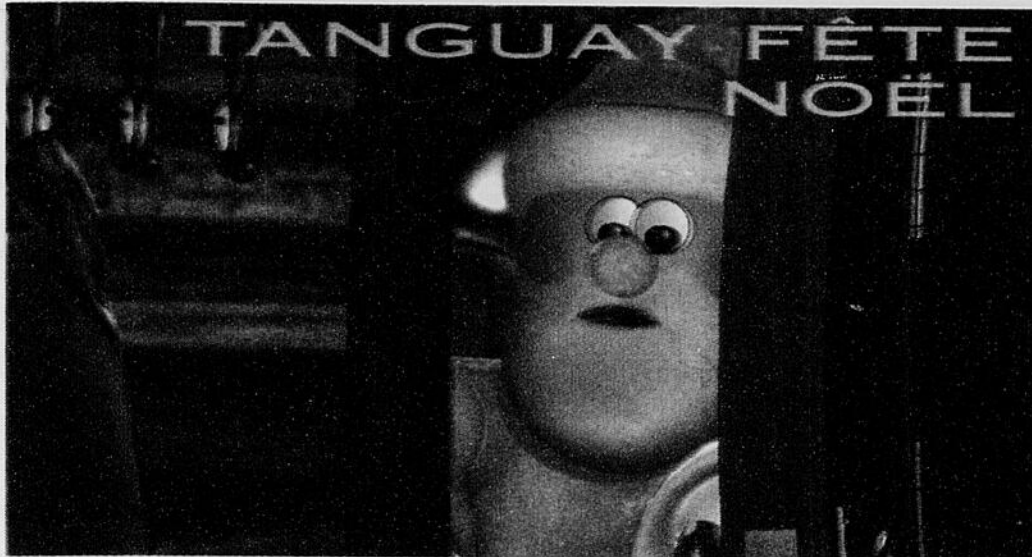
Cartes de crédits acceptées. \* Sous réserve de l'approbation du service de crédit. Ne payez que les taxes de vente. Certains frais administratifs peuvent être crédités au moment d'un paiement comptant.

A M E U B L E M E N T S  
**TANGUAY**  
**ÉLECTRONIQUE**

OUVERT  
LE DIMANCHE  
de midi à 17h

**Livraison et service gratuits à la grandeur de la province!**

1990, boul. Talbot, Chicoutimi, 698-4411 / 1-800-363-4711 (sans frais)



COMMENCEZ À PAYER DANS  
**TAAV**  
LE 12 DÉCEMBRE 1994

AUCUN COMPTANT • AUCUN PAIEMENT • AUCUN INTÉRÊT

21 po  
20 po visible



**RCA**

RÉCEPTEUR  
MONITEUR  
(125393)

Menu à l'écran  
Télécommande

**359<sup>95</sup>**

GARANTIE:  
36 mois  
100% pièces et  
main-d'œuvre

20 po  
STÉRÉO



**ZENITH**

RÉCEPTEUR  
MONITEUR  
STÉRÉO  
(121280)

Stéréo moniteur  
Entrées audio-vidéo  
Décodeur pour  
malentendant

**399<sup>95</sup>**

GARANTIE:  
36 mois  
100% pièces et  
main-d'œuvre

26 po  
stéréo



**ZENITH**

RÉCEPTEUR  
MONITEUR  
STÉRÉO  
(122748)

Entrées et sorties  
audio-vidéo  
Sortie audio variable  
Affichage à l'écran

**599<sup>95</sup>**

GARANTIE:  
36 mois  
100% pièces et  
main-d'œuvre

28 po  
STÉRÉO



**MITSUBISHI**

RÉCEPTEUR  
MONITEUR  
STÉRÉO  
(124074)

• Entrées et sorties  
audio/vidéo  
• Sortie audio variable

**649<sup>95</sup>**

GARANTIE:  
36 mois  
100% pièces et  
main-d'œuvre

29 po  
STÉRÉO



**Panasonic**

RÉCEPTEUR  
MONITEUR  
STÉRÉO  
(122750)

• Téléviseur 29 po  
• Moniteur stéréo  
• Décodeur pour  
malentendants  
• Entrées audio-vidéo  
• Télécommande

**899<sup>95</sup>**

GARANTIE:  
36 mois  
100% pièces et  
main-d'œuvre

29 po  
AVI - stéréo



**ZENITH**

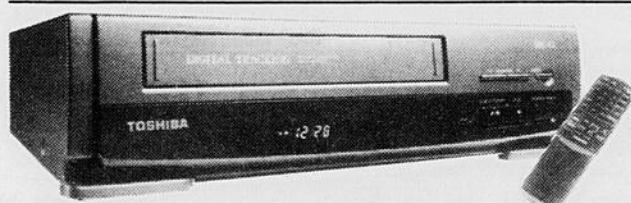
RÉCEPTEUR  
MONITEUR  
STÉRÉO  
(122904)

• Image sur image • Nouveau  
dispositif électronique qui  
améliore l'image vidéo (AVI)  
• Tube-image Chromasharp  
• Son ambiophonique • Système  
audio de 15 watts à compensa-  
tion spatiale • Télécommande  
autodidacte/simplifiée

MEUBLE INCLUS

**999<sup>95</sup>**

GARANTIE:  
36 mois  
100% pièces et  
main-d'œuvre



MAGNÉTOSCOPE **TOSHIBA**  
VHS HQ (121167)

Câblsélecteur intégré  
Affichage de la  
programmation à  
l'écran par  
télécommande

**279<sup>95</sup>**

GARANTIE:  
12 mois  
100% pièces et  
main-d'œuvre



MAGNÉTOSCOPE **ZENITH**  
VHS (125439)

4 programmes, 1 mois  
Télécommande  
multimarque  
Image parfaite en  
fonctions pause et ralenti

**349<sup>95</sup>**

GARANTIE:  
12 mois  
100% pièces et  
main-d'œuvre



MAGNÉTOSCOPE **RCA**  
VHS (123885)

Prises audio et vidéo avant  
Télécommande universelle  
Master Touch  
8 événements sur 1 an  
Menu à l'écran d'installation  
de magnétoSCOPE

**399<sup>95</sup>**

GARANTIE:  
12 mois  
100% pièces et  
main-d'œuvre

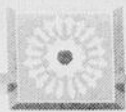
Cartes de crédits accep-  
tées. \* Sous réserve de  
l'approbation du service  
de crédit. Ne payez que  
les taxes de vente.  
Certains frais adminis-  
tratifs peuvent être  
crédités au moment d'un  
paiement comptant.

A M E U B L E M E N T S  
**TANGUAY**  
ÉLECTRONIQUE

OUVERT  
LE DIMANCHE  
de midi à 17h

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province!

1990, boul. Talbot, Chicoutimi, 698-4411 / 1-800-363-4711 (sans frais)



Volume sur la promotion touristique

# La région livre ses trésors

par **Christiane Laforge**  
CHICOUTIMI (CL) — Un livre alliant la promotion des attraits touristiques et leur représentation par des artistes mettra en valeur la presque totalité des soixante-deux municipalités de la région.

«Saguenay—Lac-Saint-Jean, royaume aux cents trésors» est en voie de réalisation. Déjà cinquante-deux conseils municipaux ont donné leur accord à ce projet qui impliquera une quarantaine d'artistes peintres de la région.

Réalisé par Réjean Côté des Promotions Ad Librum, ce volume

de prestige est une continuité d'une première réalisation, «Saguenay—Lac-Saint-Jean en peinture». Le concept est différent cependant et se veut une réponse des préoccupations des gens du milieu. En fait, les commentaires suscités par le premier livre, sont à l'origine de ce nouveau volume.

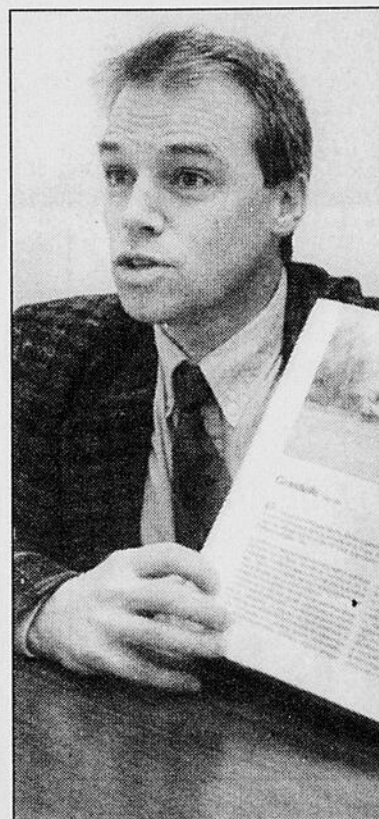
Cette fois, selon le nombre de pages réservées par chaque municipalité, il y aura un texte visant à promouvoir les sites tels qu'ils sont actuellement. Chaque ville et chaque village a ses trésors.

Le livre de Réjean Côté a pour

but de les mettre en évidence.

Outre le texte, chaque municipalité a le privilège de recommander les artistes par lesquels elle souhaite être illustrée.

Le livre «Saguenay—Lac-Saint-Jean, royaume aux cents trésors» sera véritablement le fruit d'une concertation régionale, explique Réjean Côté. «Chaque municipalité a la possibilité d'y être représentée selon ses priorités, alors qu'elle définit elle-même les éléments les plus percutants de son territoire, et qu'elle peut y associer des artistes eux-mêmes bien identifiés au milieu.»



**LIVRE** - Réjean Côté des Promotions Ad Librum prépare un volume de prestige sur le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Photo Sylvain Dufour)

Les textes traiteront de la spécificité culturelle, économique, sociale ou touristique et traiteront aussi bien des sites, des attraits de la communauté que de ses caractéristiques qui la distinguent des autres.

Les Promotions Ad Librum envisage un premier tirage de 4000 exemplaires. Chaque municipalité s'engage à acquérir 25 volumes par pages les concer-

nant. Le prix de vente au détail sera de 55\$. Le volume comprendra près de 140 pages et sera présenté dans un coffret, lequel pourra être personnalisé.

Actuellement, il ne reste que neuf municipalités à consulter sur soixante-deux. Une seule, jusqu'à présent, a refusé de participer à ce projet.

**GUIDE** mardi et mercredi **3.25\$**  
**HORAIRE**

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 ST-DOMINIQUE 695-0261

MALICE (13+)  
Tous les soirs: 9:30  
DE QUOI J' ME MÊLE MAINTENANT! (G)  
Sam. dim.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00  
Semaine: 7:00  
LES PÉQUENOTS DE BEVERLY HILLS (G)  
Sam. dim.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
Semaine: 7:15 - 9:15

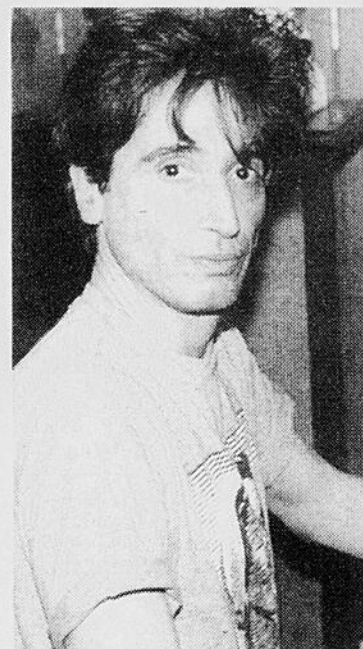
**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120 BOUL. TALBOT 549-9022

DE QUOI J' ME MÊLE MAINTENANT! (G)  
Sam. dim.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:25  
Semaine: 7:00 - 9:25  
RUDY - version française- (G)  
Sam. dim.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
Semaine: 7:00 - 9:30  
LES PÉQUENOTS DE BEVERLY HILLS (G)  
Sam. dim.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
Semaine: 7:15 - 9:15  
LES TROIS MOUSQUETAIRES (G)  
Sam. dim.: 12:15 - 2:30 - 4:45 - 7:00 - 9:30  
Semaine: 7:00 - 9:30

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260

MME. DOUBTFIRE (G)  
Sam. dim.: 1:15 - 3:45 - 7:15 - 9:45  
Semaine: 7:15 - 9:45  
UN MONDE IDEAL (13+)  
Sam. dim.: 1:00 - 3:40 - 7:00 - 9:40  
Semaine: 7:00 - 9:40  
MALICE - en version française- (13+)  
Sam. dim.: 1:30 - 3:35 - 7:30 - 9:35  
Semaine: 7:30 - 9:35

INFO-HORAIRE  
ALMA: 668-0141 MISTASSINI: 276-2002



**SPECTACLE** - Alan Gerber en spectacle au café-bar Le Maestro, hier soir à Chicoutimi.  
(Photo Sylvain Dufour)

Québécois d'adoption

## Gerber effectue un passage remarqué

CHICOUTIMI (CL) — Natif de Chicago, Québécois d'adoption depuis 1984 pour avoir aimé une femme du pays, Alan Gerber était de passage dans la région pour une série de spectacles au Mama Blues et au café-bar Le Maestro.

Il y donnait, hier soir, son dernier concert, du rock et du blues sur des textes que lui inspirent ce qu'il voit, ce qu'il vit.

Il n'aime pas les balades, leur préférant les thèmes à caractère social où l'humain est en quête d'étoiles trop souvent inaccessibles.

**Tournées**

Auteur-compositeur, Alan

Gerber s'est produit un peu partout dans le monde, a fait des tournées avec Janis Joplin, BB King, Traffic, John Lee Hooker, Moody Blues, Bob Dylan et Lou Reed.

Il a produit un disque avec Shelter et plusieurs albums avec le groupe Rhinoceros.

Pour sa musique il s'accompagne tour à tour du piano, de la guitare électrique, de la guitare sèche, du violon, de l'accordéon.

Alan Gerber n'en est pas à sa première visite dans la région, ni à sa dernière. Il aime le contact avec le public, particulièrement propice dans les pianos-bars.

Cette semaine les 9-10-11 déc.

chez **MAMA BLUES**

«L'UNIQUE POUR LE DIFFÉRENT»  
Tous les amateurs de blues seront servis à souhait  
Groupe invité cette semaine

Harmonica Zeks Olette Mercus  
**NIGHTFLIGHT**

425, rue racine est Chicoutimi (en haut du St-Ex)

**Le Chic Cabaret** **Le Jeu Beau PLUS** **173, Salaberry CHICOUTIMI 543-4980**

Le personnel et la direction remercient sa clientèle pour la réussite de son Noël en blanc

Toujours 6 Jolies demoiselles de 15 h à 3 h

CATHERINE - DENIS - VICKY - J.-FRANÇOIS  
CATHY - SERGE - ANNE - DIANE

**Rencontres**

la nouvelle façon de faire connaissance

Pour information: **690-8825**  
**Alma 668-4506** poste 825 - **St-Félicien 679-3832** poste 825



# DÉTENTE

## BRIDGE

### PRENEZ PLACE EN SUD NO 500

Aujourd'hui vous jouez une compétition d'équipes de quatre. Vous êtes en Sud et vous avez atteint le contrat de quatre piques.

Nord  
♠ A 3  
♥ 8 7 4 3 2  
♦ 9 6 3  
♣ D V 10  
Sud  
♠ R D V 9 8 6  
♥ A D  
♦ A 5 4  
♣ A 2

Les adversaires sont demeurés silencieux durant la séquence d'enchères et Ouest entame avec le deux de pique. Quelle impasse devez-vous tenter, coeur ou trèfle?

Aucune impasse ne doit être tentée avec cette main. Comptez vos levées. Vous avez six levées en pique et trois as. Tout ce que vous avez besoin est une levée de plus. Gagnez la première levée avec un pique de votre main et jouez l'as de trèfle suivi d'un autre trèfle. Plus tard quand vous irez au mort, vous pourrez défausser la dame de coeur sur le trèfle établi.

Si vous avez tenté une impasse et qu'elle échoue, les adversaires pourront revenir pique et vous empêcher d'établir un trèfle maître.

Les quatre jeux sont:

♠ A 3  
♥ 8 7 4 3 2  
♦ 9 6 3  
♣ D V 10

♠ 5 4 2  
♥ R 9 5  
♦ D 10 2  
♣ R 9 8 7

♠ 10 7  
♥ V 10 6  
♦ R V 8 7  
♣ 6 5 4 3

♠ R D V 9 8 6  
♥ A D  
♦ A 5 4  
♣ A 2

Vous avez dix levées sans tenter aucune impasse. Si vous risquez une impasse, Ouest pourra revenir atout et briser la seule communication avec le mort. Vous devez, avant que l'as de pique soit joué, établir un trèfle au mort et ce sans délai.

Jacques LALIBERTÉ

## CINÉ-TÉLÉ

14h00

**CFRS — L'OR SE BARRE 95660 (4)** (The Italian Job), G.-B. 1969. Comédie policière de P. Collinson avec Michael Caine, Noel Coward et Maggie Blye. — Un petit escroc anglais conçoit le projet d'un vol de quatre millions en lingots d'or à Turin. — Départ laborieux et quelque peu confus. Action mouvementée par la suite. Cascadeurs d'une adresse assez phénoménale. Interprétation naturelle. — A. (2h)

**TV5 — SEULEMENT PAR AMOUR: JO 401480 (1h30)**  
Reprise de mercredi, 21h00.

21h00

**R.-Q. - CIVV — LA MORT D'UN COMMIS VOYAGEUR 6415064 (3)** (Death of a Salesman), É.-U. 1985. Drame psychologique de V. Schloendorff avec Dustin Hoffman, John Malkovich et Kate Reid. — Déçu par l'échec de ses ambitions professionnelles et paternelles, un commis voyageur a la tentation du suicide. — Téléfilm fort adroit adapté d'une pièce importante d'Arthur Miller. Intéressantes observations sociales et psychologiques. Mise en scène stylisée. Forte interprétation. (2h20)

23h30

**CFRS — AMERICAN GRAFFITI: LA SUITE 334880 (5)** (More American Graffiti), É.-U. 1979. Comédie dramatique de B.W.L. Norton avec Paul Le Mat, Charles Martin Smith et Candy Clark. — Quelques jeunes liés d'amitié connaissent des sorts différents au cours des années 60. — Suite décevante d'«American Graffiti». Mise en scène valable. Ensemble inégal et dispersé. Interprétation animée. — A. (2h30)

00h30

**CKRS - CBFT — MISS MONA 91955403 (4)** Fr. 1986. Drame de mœurs de M. Charef avec Jean Carmet, Ben Smail et Albert Delpy. — À Paris, un Nord-Africain et un travesti s'unissent pour obtenir l'argent voulu pour la réalisation de leur rêve. — Évocation pathétique et sordide d'un monde marginal. Illustration adroitement contrôlée. Composition étonnante de J. Carmet. (2h05)

## TÉLÉROMANS

19h00

**CKRS - CBFT — MARILYN 21489** Emma (Huguette Oigny) plie bagages. Melançon dit à Jean de se mêler de ses affaires. Marilyn transmet une information à Jérôme (Paul Savoie). Jérôme entreprend une autre recherche.

## MOTS CROISÉS

NO D-2432

### HORIZONTALEMENT

- 1 - Contrôle.
- 2 - Qui concerne l'élevage des abeilles - Irlande.
- 3 - Brûler - Bramer.
- 4 - Parcourue des yeux - Indique l'intensité - Pron. pers.
- 5 - Le coccyx en est un - Signe qui annonce une crise d'épilepsie - Affinité.
- 6 - Autorisation.
- 7 - Capable de - Rideau.
- 8 - Satyres - Venus au monde.
- 9 - Calme et mesuré - Attendrie - Saint.
- 10 - Liqueur parfumé à l'anis - Pierre d'aigle.
- 11 - Riv. alpestre de l'Europe centrale - Réconfortée.
- 12 - Dissipe les craintes de - Vent dans le bas Languedoc.

### VERTICALEMENT

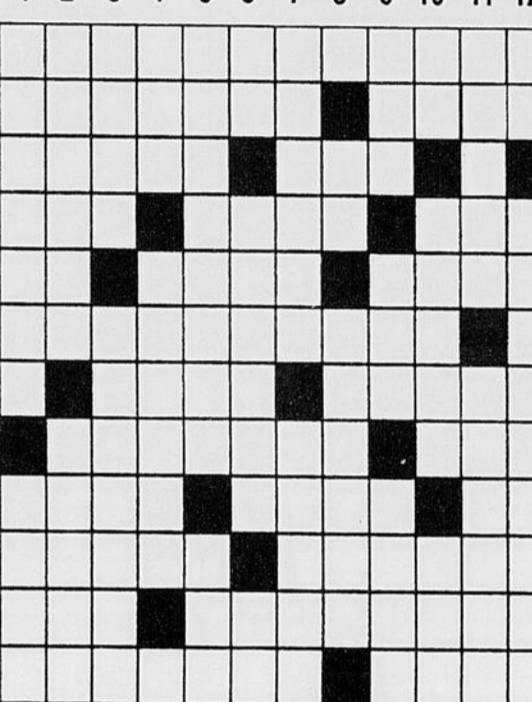
- 1 - Grand rabet - Égalité de change de deux monnaies, entre deux pays.
- 2 - Légitime - Tinta.
- 3 - Rituel - Fruits de la vigne.
- 4 - Adv. de lieu - Vastes.
- 5 - Imprévue - Anc. monnaie d'argent.
- 6 - Pron. pers. - Prénom masc. - Conjonction.
- 7 - Entouras - Tire son ori-

- 8 - Sert de liaison - Sorties.
- 9 - Cheville - S'il est «gros» c'est encore mieux - Tête de rocher émergeant à marée basse.
- 10 - Deux - Batiste - Atoll.
- 11 - Instrument de musique - Subsister.
- 12 - Néon - Envahies de parasites.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2431

1	B	L	E	S	S	E	E	S	S	A	C
2	R	E	P	O	U	S	S	A	I	D	A
3	I	R	I	S	T	S	U	N	A	M	I
4	C	O	N	A	T	R	O	N	I	E	
5	O	T	A	L	G	I	E	P	A	R	U
6	L	R	A	I	N	U	R	E	A		
7	E	N	D	U	R	E	B	R	U	I	T
8	E	S	S	O	R	E	A	L	T	O	
9	M	U	E	N	T	R	E	N	T	U	
10	O	T	E	T	I	U	T	I	L	E	
11	T	R	O	U	E	N	D	E	M	I	E
12	S	E	N	S	E	P	E	S	O	N	S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



## MOT MYSTÈRE

1232 8 lettres Le mot clé: roupillon

alcôve	cure	gaba	nocif	rêve
alèse	dais	hamac	noir	ronfle
alité	diane	hypnose	nuit	santé
assoupi	dodo	juché	oeil	somme
bien	dormir	kief	onirique	sommeiller
bon	dortoir	kimono	onirisme	songe
bouge	drap	paddock	pajot	tard
chambre	duvet	pieu	pionce	tisane
clos	édredon	matinée	rêvasse	yeux
coucher	fin	moïse		
couette	fourre	Morphée		

Solution du problème précédent: capillaire

J	U	C	H	E	E	N	M	F	O	U	R	R	E	E
E	O	E	R	T	E	O	B	N	E	S	O	L	C	D
V	N	O	I	R	R	B	I	E	G	S	F	I	E	R
O	Y	L	C	P	S	R	E	N	N	N	E	R	T	E
C	A	E	H	O	I	O	N	M	O	A	U	L	N	D
L	P	E	U	Q	U	O	M	R	S	C	S	A	A	O
A	E	A	U	X	E	C	N	M	L	I	I	I	S	N
C	B	E	R	B	M	A	H	C	E	D	R	F	T	R
L	O	A	E	D	M	I	Y	E	E	I	U	I	E	R
T	U	U	G	F	O	N	P	E	R	M	L	V	N	I
O	G	H	E	D	S	U	N	U	O	I	A	L	E	O
J	E	I	A	T	R	I	O	I	O	S	M	V	E	T
A	K	I	F	M	T	T	S	D	S	S	E	R	A	R
P	S	I	L	A	A	E	E	E	O	R	S	R	O	O
O	N	O	M	I	K	C	K	C	O	D	D	A	P	D

## HOROSCOPE

Jeudi, le 9 décembre 1993

Esprit d'indépendance, causticité et brusquerie à l'égard des importuns, voilà ce qui marque les enfants qui naissent aujourd'hui. Vocation forte pour la science, la chimie entre autres ou toutes formes de recherches. Besoin d'évasion. Amours romantiques, à la manière d'autrefois. Inoubliables.

**Bélier: du 21 mars au 20 avril:** Votre scepticisme naturel en ce qui concerne les allégations d'autrui sera accentué aujourd'hui. En revanche, vous serez souvent persuadé de détenir vous-même la vérité. Ceci pourrait introduire quelque confusion dans votre existence. Tout travail d'équipe pourrait s'avérer pénible. Par contre, au niveau financier, vous ne laissez rien au hasard et il y a de bons gains en perspective.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai:** Une réunion ou célébration familiale pourrait fort bien être le fait dominant de la journée. Il se peut que vous ayez à calmer les esprits, car des paroles acerbes s'échangeront. Il est bon de proposer des compromis, mais ne soyez pas trop indulgent. Il faut que vous appreniez à dire non. Beaucoup de vos problèmes de santé viennent d'une tension nerveuse aiguë.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin:** De très bonnes opportunités se présenteront aujourd'hui et vous aurez la présence d'esprit nécessaire pour en tirer parti au mieux de vos intérêts. Ainsi, une observation fascinante vous sera révélée et cela vous aidera énormément dans votre carrière. Cela vous poussera à adopter une conduite plus équilibrée. Votre volonté sera à la fois plus rigoureuse et juste.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet:** Les événements se succèdent à une vitesse folle aujourd'hui; vous en serez étonné. Une tâche longtemps redoutée sera exécutée rapidement et de main de maître. Vous aurez ainsi le loisir de passer à des choses plus agréables. Certains seront engagés dans une aventure fort romanesque. Vous vous sentirez prêt à risquer le tout pour le tout.

**Lion: du 23 juillet au 23 août:** Toutes les audaces vous seront permises. Vos initiatives auront pourtant des effets contraires à ceux recherchés. Vos marques d'affection et votre empressement se feront parfois trop envahissants pour ce qu'en peut recevoir votre entourage; lâchez du lest. Toutefois, votre vie sentimentale pourrait bien y gagner en romanesque.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre:** Ne soyez pas trop crédule et vérifiez bien les affirmations de votre entourage. Cela s'appliquera particulièrement à un projet à long terme qui vous est important. Vous avez tendance à être plutôt lunatique aujourd'hui et cela pourrait vous causer des problèmes. Il est bon de se fixer des objectifs lointains mais n'oubliez pas le présent. Un ami de longue date pourrait avoir une influence bénéfique.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre:** Vous êtes rayonnant de santé aujourd'hui et pr-êt à bouleverser votre routine. Vous pourriez doubler votre plaisir en vous habillant de façon inhabituelle et fantaisiste. Cela, afin de bien marquer votre individualité. Vous rencontrerez des gens qui vous feront vivre des expériences étranges et même troublantes. Mais, une fois le choc passé, vous serez fasciné et enchanté.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre:** Vous tenterez d'élargir la sphère de vos activités. Vous procéderez à une gestion plus rigoureuse de vos affaires, de vos ressources. Cependant, il est fort possible que vous maîtrisiez difficilement l'extension de vos responsabilités. En soirée, vous désirez par-dessus tout la paix et le silence.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre:** Vous vous laissez guider par les événements sans aucune réaction de votre part. Vous serez passif sur toute la ligne, rien ne vous tentera, car vous sentirez vos forces vous abandonner en cours de route. Vous sentirez le besoin de consulter des médecins afin de retrouver votre forme de jadis.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier:** Vous serez touché par les événements qui se produiront dans votre milieu de travail. Vous n'accepterez pas qu'il y ait de l'injustice dans la répartition des tâches. N'essayez quand même pas de redresser tous les torts, vous manquez de souffle. Vous aurez besoin de solitude pour faire le point. Aussitôt que la confusion aura disparu, vous redémarrerez de plus belle.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février:** Votre thème astral indique que vous vous retrouverez surchargé de travail et que vos efforts, si vous en faites, ne seront pas vains. Vous serez volontaire et le succès vous attend. En amour, vous serez très nuancé, subtil, calme et relativement heureux. Si vous êtes marié, vous saurez faire les concessions indispensables à la paix de votre foyer. Si vous êtes libre, amour sans nuage.

**Poissons: du 20 février au 20 mars:** Au travail, vous vous montrerez pratique, positif et vous ne vous laisserez pas égarer par les théories plus ou moins utopiques. Certaines personnes auraient intérêt à faire échouer vos tentatives et elles s'y emploieront de bon coeur, mais malheureusement pour elles, vous saurez vous remuer. En amour, vous saurez réveiller l'enthousiasme de la personne aimée.

# Autre tuile pour Jackson

TEL AVIV (Reuter) — La sœur de Michael Jackson, Latoya, a déclaré mercredi soir qu'elle ne voulait pas, par son silence, se faire la «collaboratrice» de «crimes» commis par son frère «contre de petits enfants innocents».

«Je ne peux pas être et je ne serai pas une collaboratrice silencieuse de ses crimes contre des petits enfants, des innocents», a-t-elle déclaré lors d'une conférence de presse dans un hôtel de Tel Aviv, évoquant «les sentiments de culpabilité et d'humiliation ressentis par ces enfants».

Michael Jackson est accusé d'avoir agressé sexuellement un enfant aujourd'hui âgé de 13 ans. L'affaire sera jugée au civil en mars prochain aux Etats-Unis.

Le chanteur, qui a brusquement mis fin à sa tournée mondiale «Dangerous» le 12 novembre, suit actuellement une cure de désintoxication quelque part en Europe, après une dangereuse accoutumance aux analgésiques.

«J'ai vu des chèques établis à l'ordre des parents de ces enfants», a précisé Latoya, qui fait également carrière dans la chanson. «Je ne sais pas si Michael traitait directement avec les parents, mais j'ai vu ces chèques, ma mère me les a montrés, ils étaient remplis par Michael et les sommes étaient très, très élevées».

«C'est triste, parce que je suis moi-même une victime, et que ces enfants sont marqués pour le restant de leur vie: je ne veux plus voir des enfants innocents subir cela», a-t-elle poursuivi d'une voix brisée par l'émotion.

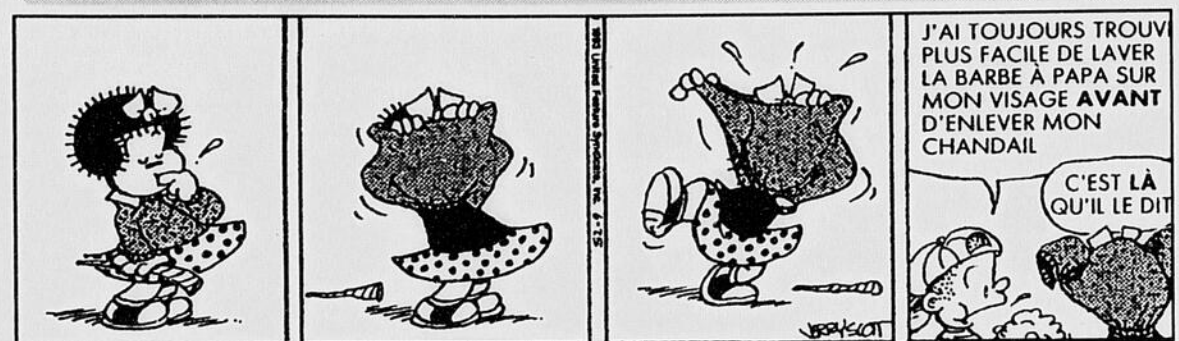
«J'aime très tendrement Michael mais je suis encore plus triste pour ces enfants», a-t-elle dit, précisant qu'elle avait elle-même été victime dans son jeune âge d'une telle situation et que cela affectait encore gravement sa vie conjugale.

«J'ai, moi aussi, souffert de cela. Mon père me maltraitait sexuellement (...) et je ne peux même pas avoir de relation avec mon mari», a-t-elle ajouté.

## PEANUT



## PHILOMÈNE



## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

JEUDI	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	SRC Bonjour (07h00)		Les anges du matin		Pacha et les chats	Caliméro	Les temps modernes		Le midi	Mon amour, mon amour		Les craquantes	Pourquoi pas l'après-midi?		Le monde dans...	La bande à Picsou	Tic et Tac, les...	Mission Top secret	Livraison spéciale	Que le meilleur...
CFRS							Images du Québec		Les Pierrafeu	Cuisine Santé	De toutes les couleurs		Cinéma: L'OR SE BARRE		Relevez le défi		Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour (06h00)		Bla Bla Bla		Top modèles	Aimer	Bon appétit	La vie au...	Première ligne (11h45)		Santa Barbara		Les feux de l'amour		Au nom de la beauté	Sans plus, ni moins	Secrets de famille	Claire Lamarche	Mongrain	
R.Q.			Contexte d'utilisation des psychotropes		Effets des substances psychotropes	Le marché aux...	Prévention des toxicomanies théoriques		Psychologie de l'apprentissage		Quebec school telecasts		La période de questions		Le marché aux...	Initiation à...	Les matinales...	Pacha et les chats	Robin et Stella	Le club... 100 watts

## VOTRE SOIRÉE

JEUDI 9 décembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00		
R.Q.	Passe-Partout		Omni science		Téléservice		Points de vue		Ciné-cinéma: MORT D'UN COMMIS VOYAGEUR		Québec magazine		Les groupes parlementaires		
CKRS	Ce soir		Marilyn		Les pieds dans les plats		Restez à l'écoute		Tous pour un		Le Téléjournal	Le Point	Météo/ Les sports	Sous la couverture	
CJPM	Le TVA, édition, 18 heures		Piment fort		Le choix d'une nation		La trentaine		Claire Lamarche		Ad Lib		Le TVA, édition réseau et TVA sport	Première ligne (23h57)	
CFRS	La guerre des clans		Sonia Benezra		Hockey. Ligue nationale. Québec vs New Jersey.				Le Grand Journal		Sports Plus		Cinéma: GRAFFITI AMERICAIN, LA SUITE		
TV 5	Découverte		Des chiffres et des lettres		Journal télévisé de F2		Vision 5 (19h35)		L'hebdo		Envoyé spécial		Le cercle de minuit	Dossiers justice	Journal télévisé de F3
S.E.	LE ROI PECHEUR (17h35)		TERRE ROUGE		AMOUR FANTÔME (21h45)		ZOOM (23h20)		CRACK... (23h50)						
CBFT	Ce soir		Marilyn		Les pieds dans les plats		Restez à l'écoute		Tous pour un		Le Téléjournal	Le Point	Météo/ Les sports	Sous la couverture	
CFER	Le TVA, édition, 18 heures		Piment fort		Le choix d'une nation		La trentaine		Claire Lamarche		Ad Lib		Le TVA, édition réseau et TVA sport	Première ligne (23h57)	
CBJET	Newswatch		Citybeat		The mummies		North of 60		News		Scoop		The cinema Canada: PAPER WEDDING		
CFCF	Pulse		Entertainment tonight		Step by step		O'Christmas tree	For better or worse II:...	Seinfeld	Frasier	W5		News	News	The Arsenio Hall show
WVNY	Roseanne		News		Star Trek:		Missing persons		Matlock		Primetime live		News	Nightline (23h35)	Commercial program
WCAX	News		News		Entertainment tonight		In the heat of the night		Eye to eye with Connie Chung		Second chances		News	Late show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News		News		Jeopardy!		Wheel of fortune	Mad about you	The mummies	Seinfeld	Frasier	L.A. law		News	The tonight show (23h35)
WCFE	ITN World News		The nightly business...		The MacNeil-Lehrer newshour		Great moments from Nova		The Kingston trio and friends reunion		America with Dennis Wholey		The cold war remembered		
TSN	NHRA drag racing series (17h00)		Charlton Heston celebrity shooting		1992 Johnnie Walker golf										
F.C.	SPENSER: PALE KINGS AND PRINCES (17h15)		A LAPSE OF MEMORY		HIDDEN ROOM...		NAILS		TIGER CLAWS (22h45)						
RDS	Grand prix de moto		Sports 30		Les héros de l'hiver	Ski mag	Carnet de plongée	Planche à voile...	RDS motorisé Tufoil	La boxe top rank		Sports 30	Québec en motoneige	Les courses à Trois-Rivières	

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

Imposition des avantages sociaux

## Québec cherche un autre 170 millions \$

MONTREAL (PC) — L'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes (ACCAP) estime que la décision du gouvernement Bourassa d'imposer les travailleurs pour les contributions de leur employeur à leurs avantages sociaux met en péril tout le système d'assurance collectif privé existant au Québec.

Cette mesure, croit l'ACCAP, est d'autant plus déplorable qu'elle survient au moment où Québec, faute de moyens, songe à transférer de plus en plus au secteur privé le financement de certains soins de santé.

En conférence de presse hier à Montréal, le président du comité sur les assurances collectives à l'ACCAP, Claude Leblanc, qui est aussi vice-président à La Prudentielle, a dévoilé les résultats d'une étude commandée à la firme Secor, et qui conclut que le domaine de l'assurance collective sera fortement affecté par la nouvelle mesure gouvernementale, introduite dans le budget Levesque de mai dernier, et qu'on s'apprête à officialiser par le biais du projet de loi 112.

« (...) Celle-ci (mesure) n'aura pour effet que de pénaliser la prévoyance des citoyens et leur adhésion à des régimes collectifs d'assurance maladie, de diminuer le nombre de Québécois bénéficiant d'une assurance maladie et de détruire le système d'assurance collective en éliminant la solidarité entre les bénéficiaires », a déclaré M. Leblanc.

Pour les assureurs de personnes, l'imposition des régimes collectifs d'assurance devrait se traduire par la perte de 184,9 millions \$ de revenus de primes d'ici deux ans, soit 23 pour cent de toutes les primes d'assurance collective souscrites au Québec, évalue l'étude de la firme Secor.

Le total des primes souscrites au Québec dans le cadre de plans d'assurance collectifs devrait ainsi passer de 803,2 millions \$ à 618,3 millions \$.

Cette perte de revenus, a indiqué M. Leblanc, devrait entraîner une rationalisation importante dans le secteur de l'assurance-vie au Québec, ayant pour résultat l'élimination de quelque 400 emplois.

### Impôt supplémentaire

Secor établit en moyenne à 200 \$ les impôts supplémentaires que les employés doivent maintenant verser annuellement dans les coffres du gouvernement du Québec à la suite de l'imposition de leur régime d'assurance collectif (c'est-à-dire 800 \$ de primes versées par l'employeur et imposées au taux de 25 pour cent).

Cet accroissement de fardeau fiscal, croit l'ACCAP, va inciter les employés à diminuer la couverture offerte par leur régime d'assurance collectif, en augmentant par exemple les franchises, ce qui entraînera une diminution des primes payées.

D'autres groupes d'employés, juge l'ACCAP, pourront tout

simplement renoncer à la protection offerte par leur régime d'assurance collectif en essayant de l'échanger pour des compensations salariales.

Sur le plan fiscal, l'étude de la firme Secor estime que le gouvernement du Québec, à cause de l'adhésion réduite éventuelle aux régimes collectifs d'assurance, verra les recettes attendues de la nouvelle mesure d'imposition sensiblement moins élevées que prévu.

Alors que Québec pense pouvoir récolter 170 millions \$ de revenus supplémentaires, Secor évalue plutôt que les recettes additionnelles seront de 120 millions \$ au bout de la première année (50 millions \$ de moins que prévu) et de 81,2 millions \$ à la fin de la seconde année (88,8 millions \$ de moins qu'anticipé).

L'ACCAP, qui a reçu notamment l'appui de la FTQ, du Conseil du patronat et de l'UPA, demande au gouvernement du Québec de retirer illico son projet de loi 112.

### CHRONIQUE JURIDIQUE

## LE RECOURS D'UN EMPLOYÉ NON SYNDIQUÉ CONGÉDIÉ SANS CAUSE JUSTE ET SUFFISANTE



M. Jacques Babin

S'il est un sujet actuellement à la mode surtout dans notre région qui est durement touchée par la récession, c'est bien celui du congédiement.

L'employeur avisé doit, avant de procéder à un congédiement, savoir que ses salariés peuvent exercer certains recours lorsqu'ils sont victimes d'une perte d'emploi.

Lorsque l'entreprise fait l'objet d'une accréditation syndicale, le premier recours est évidemment le grief.

Lorsqu'il s'agit d'employés non syndiqués le recours utilisé le plus couramment est celui de la plainte portée en vertu de l'article 124 de la Loi sur les normes du travail pour congédiement fait sans cause juste et suffisante.

Immédiatement, vous devez savoir que cette plainte n'est pas ouverte dans le cas d'un licenciement, c'est-à-dire une perte d'emploi due à de pures considérations économiques liées à l'entreprise, mais n'est ouvert que lors d'un véritable congédiement, c'est-à-dire le renvoi définitif d'un employé dû à des causes qui lui sont personnelles, telles un mauvais rendement, le vol, la violence, l'absentéisme, etc...

Cinq conditions sont essentielles pour donner ouverture à ce recours:

- 1.- Le plaignant doit être un **salarié** au sens de la loi, c'est-à-dire qu'il ne doit pas être un entrepreneur indépendant, ni un cadre supérieur;
- 2.- Il doit compter **trois ans** de service continu dans cette entreprise;
- 3.- Il doit **croire** avoir été congédié sans cause juste et suffisante;
- 4.- Il ne doit pas pouvoir bénéficier d'une procédure en réparation autre que le recours en dommages et intérêts (exemple: grief), et;
- 5.- Il doit avoir déposé sa plainte dans les quarante-cinq (45) jours du congédiement.

En ce qui concerne la notion de cadre supérieur, elle a été interprétée de façon très restrictive, de sorte que pour qu'un employé soit reconnu cadre supérieur, il faut qu'il fasse partie de la haute direction de l'entreprise, qu'il relève directement du conseil d'administration ou du président, qu'il participe aux orientations, à la planification et aux politiques de gestion de l'entreprise, et finalement qu'il gère ou supervise du personnel cadre intermédiaire ou inférieur.

À défaut d'entente entre les parties, malgré l'intervention d'un médiateur de la Commission des normes du travail, la plainte est alors acheminée, à la demande du salarié, à un commissaire du travail, nommé et payé par le gouvernement. Celui-ci entend les parties et c'est alors à l'employeur d'incomber la preuve de démontrer que l'employé a été congédié pour une cause juste et suffisante. La décision du commissaire est finale et sans appel.

L'employeur avisé doit faire bien attention de respecter, dans la prise de sa décision, ce qui est communément appelé le principe de la progression des sanctions. En effet, même si le commissaire du travail en vient à la conclusion que l'employeur a des motifs sérieux de sévir à l'encontre de l'un de ses salariés, il vérifiera si l'employé a bien été avisé, soit par des avertissements verbaux, écrits, une ou des suspensions, que son emploi était en jeu s'il ne remédiait pas aux lacunes décelées dans son travail ou son comportement. A défaut de telles mises en garde, le commissaire sera tenté d'amoinrir la mesure de congédiement et d'y substituer une suspension ou d'annuler tout simplement le congédiement.

Il est à noter toutefois que ce principe de la progression des sanctions trouve une application moins stricte lorsqu'il s'agit d'une petite entreprise d'à peine quelques employés.

Si la plainte du salarié est jugée fondée, le commissaire du travail peut ordonner la réintégration du salarié et le remboursement de tout le salaire perdu depuis son congédiement, de même que les autres avantages rattachés à son emploi.

Cependant, même si la réintégration est la principe, il n'en demeure pas moins que certains commissaires ont refusé la réintégration de l'employé et ont condamné l'employeur à une indemnité, parce qu'ils en étaient venus à la conclusion que la réintégration était illusoire, voire même impossible. C'est plus particulièrement le cas dans des petites entreprises, ou encore lorsque l'employé en question occupe un poste élevé dans la hiérarchie, sans être un cadre supérieur.

Me JACQUES BABIN



**À LOUER**  
**4500 Pi. Carré**  
 - Bâtisse neuve  
 - Quai de débarquement  
 - 2 portes de garage  
 - Accès facile boul. Talbot  
**Tél.: 698-4848**

Pour vos projets de relocalisation future, nous avons peut-être la solution à votre problème.



## RÉSULTATS

Tirage du 93-12-08

1 <sup>er</sup> numéro		2 <sup>e</sup> numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
600685	10 000 \$	019263	10 000 \$
00685	1 000 \$	19263	1 000 \$
0685	100 \$	9263	100 \$
685	10 \$	263	10 \$
85	5 \$	63	5 \$
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
60068	1 000 \$	01926	1 000 \$
6006	100 \$	0192	100 \$
600	10 \$	019	10 \$
60	5 \$	01	5 \$

3 <sup>e</sup> numéro		4 <sup>e</sup> numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
693023	10 000 \$	717872	100 000 \$
93023	1 000 \$	17872	1 000 \$
3023	100 \$	7872	100 \$
023	10 \$	872	10 \$
23	5 \$	72	5 \$
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
69302	1 000 \$	71787	1 000 \$
6930	100 \$	7178	100 \$
693	10 \$	717	10 \$
69	5 \$	71	5 \$

<b>Banco</b>	01	06	09	12	14	16	18
	21	22	24	25	31	38	43
Tirage du 93-12-08	49	54	56	58	60	70	

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec  
 Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

### EN BREF

#### Impôt minimal

TORONTO (PC) — Dès 1994, les grandes sociétés ontariennes ayant réalisé des profits devront payer un impôt minimal au gouvernement de l'Ontario. Cette province devient ainsi le premier gouvernement au Canada à imposer une telle taxe (IMS) qui, lorsqu'elle sera pleinement en vigueur en 1996, représentera des revenus de 100 millions \$ pour l'Etat. La taxe s'appliquera à toutes les entreprises ayant un revenu brut annuel de 10 millions \$ ou dont l'actif total dépasse cinq millions \$.

## Cain, Lamarre, Wells

### Avocats

Michael H. Cain, c.r.	François Lamarre, c.r.	Paul Casgrain
Guy Wells, c.r.i.	Raynald Brassard	Carl Lachance
Alain Côté	Pierre Simard	Pierre Tremblay
François G. Tremblay	Jean Dauphinais, M. Fisc.	Jacques Babin
André Tremblay	Rita Vaillancourt	Richard Bergeron
François Bouchard, M.A.	France Bergeron	Serge LeBel
Chantal Lavallée	Réjean Marceau	Gina Doucet
Suzanne Courchesne	Christine Flaherty	Denis Bonneville
Louis Couombe	Hélène Tremblay	Valérie Lajoie
Richard Gaudreault	Sandra Giguère	Isabelle Racine

**BUREAU DE CHICOUTIMI**  
 255, rue Racine Est, Bureau 600, B.P. 5420  
 CHICOUTIMI (Québec) G7H 6J6  
 Tél.: (418) 545-4580 - Télécopieur: (418) 549-9590

**BUREAU DE MONTREAL**  
 1, Place Ville-Marie, Bureau 3303  
 MONTREAL (Québec) H3B 3N2  
 Tél.: (514) 393-4580 - Télécopieur: (514) 393-9590

**BUREAU DE JONQUIERE**  
 3750, boulevard du Royaume, Bureau 201  
 JONQUIERE (Québec) G7X 0A4  
 Tél.: (418) 695-4580 - Télécopieur: (418) 547-9590

**BUREAU DE VILLE DE LA BAIE**  
 1262, 6<sup>ème</sup> Avenue  
 VILLE DE LA BAIE (Québec) G7B 1R4  
 Tél.: (418) 544-4580 - Télécopieur: (418) 544-0940

**Denrées**  
**MONTREAL (PC)** — Cours des denrées transmis mercredi par le ministère fédéral de l'Agriculture.  
**Produits concentrés** (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3,335\$ le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: 2,645\$ le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0,595\$; pour bétail: 0,455\$ le kg.  
**Fromage cheddar** au kg, première catégorie, blanc: 5,595\$; première cat., coloré: 5,595\$.  
**Beurre:** Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 5,3635\$; prix du gros au détaillant: 5,575\$.  
**Oeufs:** prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12. A-extra-gros: 1,4255\$. A-gros: 1,4055\$. A-moyens: 1,3455\$. A-petits: 0,8375\$.  
**Prix payés aux producteurs d'œufs au Québec:** A-extra-gros: 1,175\$. A-gros: 1,175\$. A-moyens: 1,115\$. A-petits: 0,615\$.  
**Prix payés aux producteurs d'œufs en Ontario:** A-extra-gros: 1,155\$. A-gros: 1,155\$. A-moyens: 1,075\$. A-petits: 0,605\$.  
**Poulets:** prix aux producteurs de poulets à griller: Québec 1,175\$. Ontario, 1,165\$.  
**Pommes de terre** (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, brossées: 5,75-6,25\$ le 50 lb, 6,75\$ extra-gros le 50 lb; Québec, lavées: 6,65-7,70\$ le 50 lb, 2,65-3,35\$ le 20 lb, 1,40-1,75\$ le 10 lb, 7,60\$ extra-gros le 50 lb, 8,50-10,50\$ 10x5, 8,50-9,50\$ 5x10; I.-P.-E., brossées: 6,90-7,70\$ le 50 lb, 2,90-3,60\$ le 20 lb, 1,45-1,80\$ le 10 lb, 7,55\$ extra-gros le 50 lb, 10,00-10,85\$ 10x5 lb, 9,00-9,25\$ 5x10; Québec, rouges, lavées: 9,35-11,20\$ le 50 lb, 1,85\$ le 10 lb, 9,65-10,55\$ 10x5 lb, 9,00-11,00\$ 5x10 lb; N.-B., jaunes: 11,25-12,25\$ 10x5 lb.

**Mercuriale**  
**MONTREAL (PC)** — Voici une liste partielle des prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes, mercredi, dans la région montréalaise:  
**Fruits**  
**Pommes, McIntosh:** 14,25-18,90\$ 12x3 lb  
**Pommes, Cortland:** 18,95\$ 8x5 lb  
**Pommes, Spartan:** 17,75\$ 12x3 lb  
**Pommes, Empire:** 15,50\$ 12x3 lb  
**Tomates rouges:** 19,65-20,50\$ ct 10 lb  
**Légumes**  
**Betteraves:** 5,35-6,50\$ le sac de 25 lb  
**Carottes, mini:** 9,10-9,75\$ 20x12 oz  
**Choux verts:** 6,60-7,90\$ le ct de 40 lb  
**Choux rouges:** 7,65-9,20\$ le ct de 35 lb  
**Chou chinois:** 10,35-11,35\$ le 35 lb  
**Endives:** 7,90-10,25\$ le 5 lb  
**Germes d'haricots:** 10,10-11,60\$ le 28 lb  
**Laitue, boston:** 9,10-11,05\$ le ct de 12  
**Oignons, jaunes:** 1,20-2,05\$ le 10 lb  
**Panais, blancs:** 9,70-10,60\$ le 25 lb  
**Miel blanc liq.:** 47,95\$ 12x1 kg  
**Le rapport est préparé à partir de données fournies par Agriculture Canada.**

**30 — LE QUOTIDIEN, jeudi 9 décembre 1993**

# BOURSE

## MONTREAL

A et B	
ACC TEL	1400 58 7/8
ADQ	42700 130 115/30
AIR	28194 5/12 5/18
ALCAN	17823 5/16 1/8
AMAL	1700 140 135
AMER	42700 130 115/30
AMER	200 50 9/14
AMER	46319 5/8 5/14
AMER	16300 5/78 5/14
AMER	17302 5/19 1/4
AMER	1100 828 27/34
ALTA E	SEE BELOW
ALCAN	115843 29/38 28/38
ALCAN	29517 120 120
ALCAN	705 260 260
ALCAN	200 50 9/14
ALCAN	22762 37/18 36/12
ALCAN	500 120 120
ALCAN	2000 25 25
ALCAN	1000 100 100
ALCAN	8000 172 171
ALCAN	973 913/4 19/34
ALCAN	7757 16/12 16/14
ALCAN	2700 90 90
ALCAN	1180 139 132
ALCAN	5447 337/18 17/14
ALCAN	21600 20 17
ALCAN	1500 58 8
ALCAN	5739 15/16 16/34
ALCAN	22576 23/38 23/38
ALCAN	26200 410 405
ALCAN	96693 46/34 46/38
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	200 50 9/14
ALCAN	500 114/12 14/18
ALCAN	9831 59 8/78
ALCAN	10000 21 21
ALCAN	8422 118 17/78
ALCAN	2700 27 26/78
ALCAN	96138 11/18 11
ALCAN	4516 22/12 27/14
ALCAN	500 226/58 26/58
ALCAN	200 227/14 27/14
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	207594 228 27/28
ALCAN	1000 227/18 27/18
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	2700 20/58 20/34
ALCAN	1800 28/34 28/14
ALCAN	1000 29/14 29/14
ALCAN	1000 29/34 29/34
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	22120 22/34 21/12
ALCAN	100 228/12 28/12
ALCAN	3600 228 27/28
ALCAN	2815 227/58 27/58
ALCAN	6700 21/18 21/18
ALCAN	66934 22/78 27/34
ALCAN	1750 228/28 28/12
ALCAN	300 330/14 30/14
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	53695 330/12 30/14
ALCAN	1300 227/38 27/38
ALCAN	800 223 23
ALCAN	200 228 28
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	1000 27/12 7/12
ALCAN	124516 227 222
ALCAN	22778 27/78
ALCAN	2800 325 310
ALCAN	160 160 160
ALCAN	42345 114/18 14/18
ALCAN	6150 49/14 9/14
ALCAN	5000 40 40
ALCAN	2247 180 180
ALCAN	320 180 180
ALCAN	184611 220/18 19/58
ALCAN	300 225/34 25/34
ALCAN	48150 16/58 16/58
ALCAN	100 225/14 25/14
ALCAN	3145 24 24
ALCAN	500 88/12 8/12
ALCAN	36050 88/58 8/14
ALCAN	146289 8/18 8/18
ALCAN	22500 10/14 10/14
ALCAN	400 11/12 11/12
ALCAN	4200 10 9/34

## TORONTO

A et B	
ACC TEL	1400 58 7/8
ADQ	42700 130 115/30
AIR	28194 5/12 5/18
ALCAN	17823 5/16 1/8
AMAL	1700 140 135
AMER	42700 130 115/30
AMER	200 50 9/14
AMER	46319 5/8 5/14
AMER	16300 5/78 5/14
AMER	17302 5/19 1/4
AMER	1100 828 27/34
ALTA E	SEE BELOW
ALCAN	115843 29/38 28/38
ALCAN	29517 120 120
ALCAN	705 260 260
ALCAN	200 50 9/14
ALCAN	22762 37/18 36/12
ALCAN	500 120 120
ALCAN	2000 25 25
ALCAN	1000 100 100
ALCAN	8000 172 171
ALCAN	973 913/4 19/34
ALCAN	7757 16/12 16/14
ALCAN	2700 90 90
ALCAN	1180 139 132
ALCAN	5447 337/18 17/14
ALCAN	21600 20 17
ALCAN	1500 58 8
ALCAN	5739 15/16 16/34
ALCAN	22576 23/38 23/38
ALCAN	26200 410 405
ALCAN	96693 46/34 46/38
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	200 50 9/14
ALCAN	500 114/12 14/18
ALCAN	9831 59 8/78
ALCAN	10000 21 21
ALCAN	8422 118 17/78
ALCAN	2700 27 26/78
ALCAN	96138 11/18 11
ALCAN	4516 22/12 27/14
ALCAN	500 226/58 26/58
ALCAN	200 227/14 27/14
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	207594 228 27/28
ALCAN	1000 227/18 27/18
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	2700 20/58 20/34
ALCAN	1800 28/34 28/14
ALCAN	1000 29/14 29/14
ALCAN	1000 29/34 29/34
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	22120 22/34 21/12
ALCAN	100 228/12 28/12
ALCAN	3600 228 27/28
ALCAN	2815 227/58 27/58
ALCAN	6700 21/18 21/18
ALCAN	66934 22/78 27/34
ALCAN	1750 228/28 28/12
ALCAN	300 330/14 30/14
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	53695 330/12 30/14
ALCAN	1300 227/38 27/38
ALCAN	800 223 23
ALCAN	200 228 28
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	1000 27/12 7/12
ALCAN	124516 227 222
ALCAN	22778 27/78
ALCAN	2800 325 310
ALCAN	160 160 160
ALCAN	42345 114/18 14/18
ALCAN	6150 49/14 9/14
ALCAN	5000 40 40
ALCAN	2247 180 180
ALCAN	320 180 180
ALCAN	184611 220/18 19/58
ALCAN	300 225/34 25/34
ALCAN	48150 16/58 16/58
ALCAN	100 225/14 25/14
ALCAN	3145 24 24
ALCAN	500 88/12 8/12
ALCAN	36050 88/58 8/14
ALCAN	146289 8/18 8/18
ALCAN	22500 10/14 10/14
ALCAN	400 11/12 11/12
ALCAN	4200 10 9/34

## MONTREAL

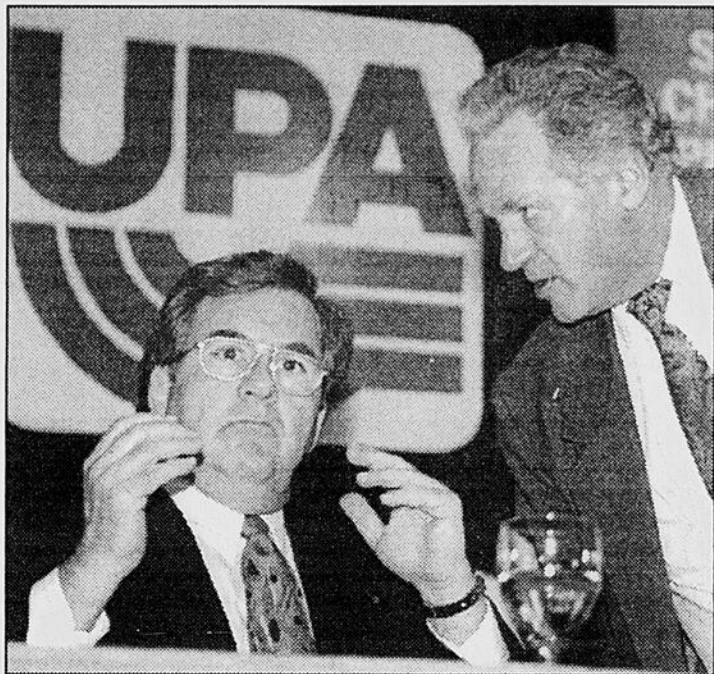
A et B	
ACC TEL	1400 58 7/8
ADQ	42700 130 115/30
AIR	28194 5/12 5/18
ALCAN	17823 5/16 1/8
AMAL	1700 140 135
AMER	42700 130 115/30
AMER	200 50 9/14
AMER	46319 5/8 5/14
AMER	16300 5/78 5/14
AMER	17302 5/19 1/4
AMER	1100 828 27/34
ALTA E	SEE BELOW
ALCAN	115843 29/38 28/38
ALCAN	29517 120 120
ALCAN	705 260 260
ALCAN	200 50 9/14
ALCAN	22762 37/18 36/12
ALCAN	500 120 120
ALCAN	2000 25 25
ALCAN	1000 100 100
ALCAN	8000 172 171
ALCAN	973 913/4 19/34
ALCAN	7757 16/12 16/14
ALCAN	2700 90 90
ALCAN	1180 139 132
ALCAN	5447 337/18 17/14
ALCAN	21600 20 17
ALCAN	1500 58 8
ALCAN	5739 15/16 16/34
ALCAN	22576 23/38 23/38
ALCAN	26200 410 405
ALCAN	96693 46/34 46/38
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	200 50 9/14
ALCAN	500 114/12 14/18
ALCAN	9831 59 8/78
ALCAN	10000 21 21
ALCAN	8422 118 17/78
ALCAN	2700 27 26/78
ALCAN	96138 11/18 11
ALCAN	4516 22/12 27/14
ALCAN	500 226/58 26/58
ALCAN	200 227/14 27/14
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	207594 228 27/28
ALCAN	1000 227/18 27/18
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	2700 20/58 20/34
ALCAN	1800 28/34 28/14
ALCAN	1000 29/14 29/14
ALCAN	1000 29/34 29/34
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	22120 22/34 21/12
ALCAN	100 228/12 28/12
ALCAN	3600 228 27/28
ALCAN	2815 227/58 27/58
ALCAN	6700 21/18 21/18
ALCAN	66934 22/78 27/34
ALCAN	1750 228/28 28/12
ALCAN	300 330/14 30/14
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	53695 330/12 30/14
ALCAN	1300 227/38 27/38
ALCAN	800 223 23
ALCAN	200 228 28
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	1000 27/12 7/12
ALCAN	124516 227 222
ALCAN	22778 27/78
ALCAN	2800 325 310
ALCAN	160 160 160
ALCAN	42345 114/18 14/18
ALCAN	6150 49/14 9/14
ALCAN	5000 40 40
ALCAN	2247 180 180
ALCAN	320 180 180
ALCAN	184611 220/18 19/58
ALCAN	300 225/34 25/34
ALCAN	48150 16/58 16/58
ALCAN	100 225/14 25/14
ALCAN	3145 24 24
ALCAN	500 88/12 8/12
ALCAN	36050 88/58 8/14
ALCAN	146289 8/18 8/18
ALCAN	22500 10/14 10/14
ALCAN	400 11/12 11/12
ALCAN	4200 10 9/34

## TORONTO

A et B	
ACC TEL	1400 58 7/8
ADQ	42700 130 115/30
AIR	28194 5/12 5/18
ALCAN	17823 5/16 1/8
AMAL	1700 140 135
AMER	42700 130 115/30
AMER	200 50 9/14
AMER	46319 5/8 5/14
AMER	16300 5/78 5/14
AMER	17302 5/19 1/4
AMER	1100 828 27/34
ALTA E	SEE BELOW
ALCAN	115843 29/38 28/38
ALCAN	29517 120 120
ALCAN	705 260 260
ALCAN	200 50 9/14
ALCAN	22762 37/18 36/12
ALCAN	500 120 120
ALCAN	2000 25 25
ALCAN	1000 100 100
ALCAN	8000 172 171
ALCAN	973 913/4 19/34
ALCAN	7757 16/12 16/14
ALCAN	2700 90 90
ALCAN	1180 139 132
ALCAN	5447 337/18 17/14
ALCAN	21600 20 17
ALCAN	1500 58 8
ALCAN	5739 15/16 16/34
ALCAN	22576 23/38 23/38
ALCAN	26200 410 405
ALCAN	96693 46/34 46/38
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	200 50 9/14
ALCAN	500 114/12 14/18
ALCAN	9831 59 8/78
ALCAN	10000 21 21
ALCAN	8422 118 17/78
ALCAN	2700 27 26/78
ALCAN	96138 11/18 11
ALCAN	4516 22/12 27/14
ALCAN	500 226/58 26/58
ALCAN	200 227/14 27/14
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	207594 228 27/28
ALCAN	1000 227/18 27/18
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	2700 20/58 20/34
ALCAN	1800 28/34 28/14
ALCAN	1000 29/14 29/14
ALCAN	1000 29/34 29/34
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	22120 22/34 21/12
ALCAN	100 228/12 28/12
ALCAN	3600 228 27/28
ALCAN	2815 227/58 27/58
ALCAN	6700 21/18 21/18
ALCAN	66934 22/78 27/34
ALCAN	1750 228/28 28/12
ALCAN	300 330/14 30/14
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	53695 330/12 30/14
ALCAN	1300 227/38 27/38
ALCAN	800 223 23
ALCAN	200 228 28
ALCAN	SEE BELOW
ALCAN	1000 27/12 7/12
ALCAN	124516 227 222
ALCAN	22778 27/78
ALCAN	2800 325 310
ALCAN	160 160 160
ALCAN	42345 114/18 14/18
ALCAN	6150 49/14 9/14
ALCAN	5000 40 40
ALCAN	2247 180 180
ALCAN	320 180 180
ALCAN	184611 220/18 19/58
ALCAN	300 225/34 25/34
ALCAN	48150 16/58 16/58
ALCAN	100 225/14 25/14
ALCAN	3145 24 24
ALCAN	



# Picotte prêt à retirer le projet



**DISCUSSIONS** — Le projet de loi 123 portant sur le zonage agricole a fait l'objet de discussions entre des intervenants dans ce dossier et des amendements ont été soumis. Le ministre Yvon Picotte (à gauche), qui est ici en compagnie de Jacques Proulx, président de l'UPA, est prêt à retirer le projet si l'UPA accepte de retourner s'expliquer avec ses partenaires.

(Photolaser PC)

## Négociations du GATT

# Goodale donnera l'heure juste

QUEBEC (PC) — Les 500 délégués au congrès de l'Union des producteurs agricoles auront l'occasion, aujourd'hui, d'entendre de vive voix, de la part du ministre fédéral de l'Agriculture Ralph Goodale, ce qui adviendra du système de gestion de l'offre des produits agricoles au Québec.

Hier, dans les couloirs du Château Frontenac, où sont réunis les délégués de l'UPA, les difficultés de l'équipe canadienne de négociation à Genève et la perspective d'un échec dans le maintien du système canadien et québécois de commercialisation ont fait l'objet de beaucoup de discussions.

Même le ministre québécois de l'Agriculture Yvon Picotte est venu dire aux délégués ce qui attend son homologue fédéral, si jamais il leur rapporte des mauvaises nouvelles de Genève.

«Je vais attendre ce que M. Goodale a à mettre de l'avant, a expliqué M. Picotte, mais une chose est certaine, il devra expliquer clairement sa position aux gens de l'UPA.»

Ce qui est de plus en plus évident, toutefois, c'est que la position canadienne de renforcer l'article 11,2c visant à sauver le système de gestion de l'offre et les offices de commercialisation sera finalement rejetée par la majorité des pays du GATT et qu'il est maintenant temps de songer à une formule de remplacement.

«Je dis que toute nouvelle façon mise de l'avant par le gouvernement fédéral, a précisé M. Picot-

te, va être étudiée chez nous avec beaucoup d'ouverture.

«Notre seule exigence sera de s'assurer de faire participer les gens du milieu de l'agriculture québécoise pour tenter de trouver quelque chose de plus sécurisant que la tarification.»

Le ministre a cependant indiqué qu'il ne voulait pas mettre trop de pression sur le dos de son homologue fédéral tant et aussi longtemps que les négociations ne seront pas terminées, le 15 décembre.

M. Picotte a souligné que M. Goodale, au cours de nombreux entretiens, n'a pas cessé de lui répéter qu'il continuera de défendre la position canadienne et québécoise et qu'il n'était pas question de se rabattre sur une autre solution.

«M. Goodale nous a répété, a affirmé M. Picotte, qu'il n'abandonnera pas cette position tant et aussi longtemps qu'il ne sera pas forcé de le faire.»

Si on force les agriculteurs à songer à une formule de rechange, «il faudra, selon le ministre, qu'on trouve une façon de protéger la gestion de l'offre.»

«Toute nouvelle autre façon, a-t-il conclu, devra aussi être choisie en étroite collaboration avec le milieu.»

Le président de l'UPA, Jacques Proulx, a relevé ce dernier engagement du ministre Picotte.

«Vous savez très bien où on va s'en aller si le gouvernement fédéral ne remplit pas ses engagements», a-t-il averti.

QUEBEC (PC) — Si la majorité des agriculteurs québécois rejette le projet de loi 123 sur le zonage agricole, dont le principe a déjà été adopté par l'Assemblée nationale, le ministre de l'Agriculture Yvon Picotte s'est dit prêt, hier, à le retirer.

«Tout ce que je vais alors demander à l'Union de producteurs agricoles, a expliqué le ministre au cours d'une rencontre de presse, c'est de retourner s'asseoir avec ses partenaires, dont les représentants des municipalités, pour leur expliquer pourquoi ils ne veulent plus de ce projet de loi.»

## Congrès

Hier, des congressistes de l'UPA ont voté, en atelier, une résolution qui sera présentée en assemblée plénière aujourd'hui et demandant à leurs dirigeants de poursuivre les discussions en vue de bonifier le projet de loi et de consulter les fédérations affiliées sur les amendements avant de procéder à son acceptation.

La résolution stipule que le projet de loi 123 et ses amendements devront reconnaître, sans ambiguïté, le caractère de permanence de la zone agricole ainsi que l'agriculture «comme activité prioritaire en zone agricole» et de concilier les objectifs de protection du territoire et des activités agricoles «avec ceux de la viabilité des collectivités rurales». Les agriculteurs qui ont discuté, rédigé et fait accepter la résolution estiment que le projet de loi 123, tel que libellé, ne reflète pas les principes visant à assurer la protection des activités agricoles, «ainsi que le caractère de permanence de la zone agricole».

«On verra ce qui sera décidé par l'ensemble des producteurs en assemblée plénière, a précisé M. Picotte après avoir pris connaissance de la résolution, et si c'est ce qu'ils veulent, ils devront aller expliquer pourquoi ils changent d'idée à leurs partenaires.»

M. Picotte a dû expliquer que vendredi dernier, des intervenants dans ce dossier se sont réunis et entendus sur un certain nombre d'amendements à apporter au projet de loi 123 pour répondre à certaines inquiétudes.

Même le président de l'UPA, Jacques Proulx, a souligné que les intervenants en étaient arrivés à un compromis, que les propositions de modifications avaient été discutées et entérinées à ce moment-là.

«Quand le projet de loi 123 est apparu, a-t-il dit hier, on a éprouvé de la difficulté à y retrouver un certain nombre de choses», et c'est pour cette raison que des modifications ont été proposées au ministre, qui a accepté de présenter, dans quelques jours, des amendements en commission parlementaire.

Sans avoir pris connaissance du libellé de ces amendements, M. Proulx a indiqué qu'il fait toujours confiance au ministre.

«Il n'y a rien qui nous permet de douter que les amendements ne seront pas présentés», a-t-il dit.

Quant au ministre, il ne voit pas pourquoi il s'inquiéterait du fait que les agriculteurs puissent lui demander de retirer son projet de loi.

«Je ne suis pas insécure, a-t-il dit. S'il n'y a pas de nouvelle loi, on continuera de vivre avec

l'ancienne. Je n'ai pas de problème avec cela.»

Il a ensuite promis de ne pas prendre de décision «qui risque de semer la pagaille sur le terrain». «On connaît tous les relations difficiles qui ont toujours prévalu entre les municipalités et les agriculteurs, on ne veut plus revenir à cela», a conclu le ministre.

## Système de gestion de l'offre

# Mouvement de résistance

OTTAWA (PC) — Des députés libéraux ont décidé d'organiser un mouvement de résistance à ce qu'ils appellent un manque d'appui de leur gouvernement à l'industrie canadienne laitière et aux éleveurs de volaille au moment des négociations du GATT.

Le ministre de l'Agriculture Ralph Goodale a admis mercredi que la bataille pour sauver le système de gestion de l'offre canadien à l'aide des règles commerciales existantes était à toutes fins utiles perdue.

Il a de plus suggéré que le Canada devrait avoir à protéger ses produits laitiers et la volaille de la compétition étrangère en érigeant des barrières tarifaires élevées, une idée que les libéraux ont eux-mêmes fortement combattue pendant la campagne électorale.

Les députés libéraux mécontents, principalement de l'Ontario et des Maritimes, disent qu'ils veulent faire le point sur le problème, puis élaborer une stratégie en vue d'empêcher le gouvernement de revenir sur ses promesses.



**ECHEC** — Selon le ministre fédéral de l'Agriculture, Ralph Goodale (photo), la bataille pour sauver le système de gestion de l'offre canadien est pratiquement perdue.

(Photolaser PC)

D'autre part, le ministre de l'Agriculture a bon espoir de pouvoir protéger les offices de commercialisation agricoles même si la production agricole sera inévitablement soumise à une tarification en vertu des accords du GATT.

C'est ce qu'il a fait savoir hier midi dans le cadre d'une allocution devant le Conseil des grains.

Sans fournir de détails, M. Goodale a expliqué qu'il explorerait d'autres mécanismes du GATT qui pourraient assurer la survie des offices de commercialisation.

«Nous sommes en train d'examiner d'autres solutions qui nous permettraient d'atteindre notre but ultime, c'est-à-dire un cadre d'échanges commerciaux pouvant assurer l'avenir du système de gestion de l'offre, sans être obligé de renforcer l'article XI.»

De retour de Genève où les négociations de dernière heure se poursuivent, M. Goodale a dû se rendre à l'évidence. La position du Canada sur l'article XI ne trouve pas d'écho, a-t-il souligné. Face à ce constat, il a demandé aux négociateurs canadiens d'étudier d'autres solutions.

«Pratiquement aucun pays ne partage notre point de vue quant au renforcement de l'article XI», a-t-il reconnu.

Au Québec, notamment, où les secteurs du lait, de la volaille et des oeufs sont contingents, les agriculteurs veulent protéger leurs offices de commercialisation en renforçant la portée de l'article XI. Cet article permet aux pays membres de protéger leur marché intérieur en adoptant des politiques de gestion de l'offre. Au Canada, des quotas d'importation sont imposés dans ces secteurs pour limiter l'accès au marché canadien.

Aux yeux de la puissante Europe des Douze et des États-Unis, le système de gestion de l'offre canadien constitue une mesure protectionniste qui va à l'encontre des grands principes de libéralisation du commerce international. M. Goodale a rappelé que les Européens, qui se sont inspirés du système canadien de gestion de l'offre, tiennent mordicus au principe de la tarification mais que tout n'est pas perdu.

01 TRES grandes Rivière Laterné un enfant  
04 CHICCO centre rapide Tél.: 547-1633  
07 CHICCO pres. U. Tél.: 690-1633  
CHICCO pres. de tél.: 690-1633  
CHICCO Saguenay laveuse, \$45 00/\$1633  
CHICCO hôpital, sècheuse commun  
CHICCO chambre service Tél.: 547-1633  
CHICCO chambre commun stationn  
JONQUIE indépend chambre Tél.: 547-1633  
08 BELLE C terrasse, clientèle sérieuse  
CHICOUTY commerc Gagnon, Tél.: 693-1633  
10 CHICOUTY Royaume 49,500\$ Prix négoc  
CONDO, stationner Chicoutim  
15 CHICOUTY d'esthétiq maintenance et 915 pie Aussi Tél.: 543-1633  
CHICOUTY Royaume le pied ca  
CHICOUTY gratuits, opportuni marché, 543-7700  
LA-BAIE, du Port, pieds car 5325.  
ST-ISID locaux entrepô  
18 A 5 MIN 835 p. pieds. can. Tél.: 693-1633  
ALMA, 9 Mélanges, 668-6714

# Petites annonces

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 12 h  
13 h 30 à 16 h 25  
du lundi au vendredi

Nous prenons  
les annonces classées  
au comptoir sur  
l'heure du midi.

Les annonces classées  
du Progrès-Dimanche  
jusqu'au vendredi 16 h  
précédant la publication.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Aucune annonce classée ne peut être corrigée ou annulée après 11 h 30 la veille de parution. Aucune correction et annulation d'annonce ne seront acceptées le vendredi entre 8 h 30 et 13 h 30. Nous nous réservons le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## INDEX



HABITATIONS/IMMEUBLES  
TERRAINS / 1 à 21  
VÉHICULES / 30 à 43  
EMPLOI/ENSEIGNEMENT / 50 à 53  
DIVERS / 59 à 78  
MESSAGES PERSONNELS  
AVIS / 80 à 82  
SPORTS / LOISIRS / 100 à 109

## TARIFS

En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993 10 mots ou moins

	QUOTIDIEN	PROGRÈS-DIMANCHE
1 jour	6,05 \$	7,95 \$
2 jours	7,30 \$	
3 jours	8,60 \$	
4 jours	9,65 \$	PLUS 7% T.P.S.
5 jours	10,80 \$	et 4% T.V.Q.
6 jours	12,55 \$	
Mots additionnels:	0,37 \$ mot/par semaine	
Lettrage majuscule:	3,00 \$ par semaine	
Encadrement:	3,00 \$ par semaine	
PRIÈRES:.....	35,00 \$ / + taxe 11,28%	
AVIS DE DÉCÈS:.....	55,00 \$ / + taxe 11,28%	

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

• 545-4014 SAGUENAY  
• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
1051, BOUL. TABLOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

### 01 A partager

TRES BELLE MAISON à partager, 2 grandes chambres disponibles, bord Rivière Chicoutimi. Chemin St-Paul. Latérale. Idéale pour dame séparée avec un enfant ou célibataire. Tél.: 698-1264

### 04 Blocs appartements

CHICOUTIMI: 12 logements, près du centre-ville. Construction 5 ans. Vente rapide. Prix d'évaluation municipale. Tél.: 545-2321.

### 07 Chambres à louer

CHICOUTIMI: grande chambre 12x18, près Université avec salon, cuisine. Tél.: 690-0259.

CHICOUTIMI: grandes chambres, près cégep et université, très propre. Tél.: 690-6308 545-0698.

CHICOUTIMI: Moderne, voisin Place Saguenay, réfrigérateur personnel, laveuse, sècheuse, stationnement, \$45 00/semaine. Tél.: 549-7689, 696-1633.

CHICOUTIMI: près cégep, université, hôpital, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble pour T.V., cuisine commune. Tél.: 549-3372.

CHICOUTIMI: quartier Polyclinique, chambre avec cuisine commune, service de buanderie, \$160. Tél.: 545-9847.

CHICOUTIMI: rue Bossé, grandes chambres, très propre, cuisine communautaire, laveuse, sècheuse, stationnement. Tél.: 543-9003.

JONQUIERE: centre-ville, entrée indépendante, cuisine et salon meublés, chambre de bain, laveuse, sècheuse. Tél.: 547-0845.

### 08 Commerces à vendre

BELLE OCCASION D'AFFAIRES Bar-terrasse, bien situé, avec belle ambiance et clientèle établie, cause maladie. Personne sérieuse seulement. Tél.: 547-9807.

CHICOUTIMI: dépanneur (fond de commerce), situation unique. Inf.: André Gagnon, Groupe Sagamie, Tél.: 693-6069.

### 10 Condominiums

CHICOUTIMI: à 5 minutes, de Place du Royaume, 4 1/2, 835 pieds carrés, 49,500\$. 5 1/2, 1000 pieds carrés, 59,500\$. Prix négociable. Tél.: 693-3383.

CONDO, grand 4 1/2, 1,092 pi.carr., 2 stationnements, 1950, Roitelets, Chicoutimi. Tél.: 696-0374, 696-1721.

### 15 Locaux à louer

CHICOUTIMI, superbe local pour salon d'esthétique et massage, disponible maintenant. Aussi local 620 pieds carrés, et 915 pieds carrés, libres immédiatement. Aussi local 1,250 pieds carrés. Tél.: 543-7966.

CHICOUTIMI: situé arrière place du Royaume de 500 à 1000 pieds carrés, 5 50\$ le pied carré. Tél.: 693-3383.

CHICOUTIMI: très bien situé, 6 mois gratuits, chauffé, éclairé occasion et opportunités uniques, taux inférieur au marché, offre de récession. Tél.: 696-3613, 543-7700.

LA-BAIE, local commercial, 1071 Avenue du Port, \$550 chauffé, éclairé, 450 pieds carrés. Tél.: 544-4840, tél.: 544-5325.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises aussi entrepôts. Tél.: 549-3065.

### 18 Logements à louer

A 5 MINUTES de Place Royaume, 4 1/2, 835 pieds carrés, 5 1/2, 1,000 pieds carrés. Semi-meublés ou meublés. Tél.: 693-3383.

ALMA, grands 4 1/2, 5 1/2, rue des Mélézes, grand stationnement. Roland, 668-6714, 543-7966.

ABAS PRIX: Chicoutimi-Nord, un mois gratuit, 3 1/2 libre immédiatement, semi-meublé, frais peint, quartier tranquille. Daniel, 696-5019, 545-7487.

A BIEN SE LOGER: 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, entrée contrôlée, laveuse, sècheuse. Boulevard Renaud, \$295. Tél.: 698-2680.

A VOIR: UNIVERS DE LA COULEUR: 296 Avenue Ste-Anne, Chicoutimi. Vente et réparation de toiles verticales et horizontales. Manufacturier: FERNAND TREMBLAY, tél./fax: 543-0432.

APPARTEMENTS LE GITE, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, refait à neuf, situé à environ 1000 pieds arrière Place du Royaume, au 1306, Roitelets, app. 28. Tél.: 549-4803.

ARVIDA, 2 1/2 à 5 1/2, possibilité meublé, chauffé, éclairé, très propre. Tél.: 548-8643.

ARVIDA: 2 1/2, chauffé, meublé, éclairé. Libre. Tél.: 548-9618.

ARVIDA: 5 1/2, sous-sol, rénové, chauffé, éclairé, \$425 00, libre immédiatement. Tél.: 548-4676.

ARVIDA: dans bloc de 6 logements, grands 4 1/2, 1 mois gratuit, chauffés, éclairés, bail de 12 mois ou moins, près des services. Tél.: 693-9075.

ARVIDA: Grand 4 1/2, moderne, libre immédiatement, un mois gratuit. Tél.: 548-8490.

ARVIDA: DEPECHEZ-VOUS! SPECIAL 3 MOIS GRATUITS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, rénovés, porte-patio, chauffés, éclairés, près de tous les services. Tél.: 547-0051, 548-1860.

ARVIDA: Près Faubourg Sagamie, porte-patio, couvre-plancher neuf, chauffé, éclairé, 5 1/2, 450\$/mois, 2 1/2 meublé 295\$/mois.

St-JEAN-EUDES: Boul. Saguenay, grand 4 1/2, 350\$/mois, Tél.: 548-1735, 693-0236.

CHICOUTIMI, superbe 4 1/2 à sous-louer, entrée contrôlée, près centres d'achat, à voir, valeur \$900/mois laissé \$600/mois. Tél.: 543-0905.

CHICOUTIMI, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, meublés, laveuse, sècheuse, près Université, Cégep ou Boulevard Saguenay Ouest. Libres 31 décembre. Tél.: 549-6705, 545-5095.

CHALET HABITABLE, DÉCEMBRE 1993 À MAI 1994 PAS SEULEMENT POUR LES FÊTES PRIX DES LOGEMENTS: 35\$/MOIS, TREPIN INC, 549-4322, LAISSER MESSAGE.

CHICOUTIMI, à sous-louer, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, près Place Royaume. \$390. Tél.: 548-8179.

CHICOUTIMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, près Cégep et université. Tél.: 549-1250.

CHICOUTIMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, près des centres d'achats. Roland, 690-2396, en tout temps 543-7966.

CHICOUTIMI, 4 1/2, 5 1/2, grands, 5 ans, entrée indépendante, \$440, \$495. Tél.: 549-5391.

CHICOUTIMI, 5 1/2 chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres, très bien situé, libre immédiatement. Tél.: 543-3685.

CHICOUTIMI, 5 1/2, deuxième étage, grand; Aussi 3 1/2 chauffé, semi-meublé, éclairé. Tél.: 545-2321.

CHICOUTIMI, RIVIERE-DU-MOULIN, GRAND 5 1/2, MODERNE, HORS-SOL, 425\$/MOIS. TEL.: 690-0591, REGIS MORIN.

CHICOUTIMI, spacieux 5 1/2, 1,200 pieds carrés, style condo, entièrement rénové, chauffé, eau chaude fournie, entrée indépendante, double stationnement, incluant cuisine, lave-vaisselle, remise intérieure, système d'alarme. 638 Du Berger, \$750/mois. Tél.: 543-7771. B. Picard.

CHICOUTIMI, grand 2 1/2, chauffé, meublé, éclairé, secteur de la Cathédrale. Prix spécial. Tél.: 545-2321.

CHICOUTIMI, grand 5 1/2, libre, \$350/mois, non chauffé, non éclairé. 760 Rodolphe. Tél.: 696-4004.

CHICOUTIMI, rue des Crécerelles, Joseph-Dandurand, 3 1/2, 4 1/2, grands logements, beaucoup de commodités, très propre. Tél.: 549-2376, 549-2122.

CHICOUTIMI, UN MOIS GRATUIT, grand 5 1/2, chauffé, près Université, centres d'achats, très propre. Tél.: 677-2133.

CHICOUTIMI-NORD, 1422 Vimy, 4 1/2, chauffé, éclairé, \$475/mois, libre immédiatement. Tél.: 543-8846, 693-8272.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, \$270, 4 1/2 \$370, 5 1/2 \$485. Non chauffés, non éclairés. Libres immédiatement. Tél.: 693-1982.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, près de Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél.: 543-5330, 549-2380. en tout temps paget vocal 696-7365, 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, rue Roussel, non chauffé, non éclairé. Tél.: 696-7365, radio-chasseur vocal 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD, grand 4 1/2, chauffé, éclairé, porte-patio, tapis mur-à-mur, peinture fraîche, moderne. Tél.: 549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI-NORD, grand 4 1/2, eau chaude fournie, tranquillité, \$350/mois, repeint à neuf. Tél.: 549-3263.

CHICOUTIMI-NORD, secteur Valin, duplex neuf, prêt 1er janvier 1994, 6 pièces, non chauffés, non éclairés. \$500/mois. Tél.: 693-3308.

CHICOUTIMI-NORD: beau 4 1/2, porte-patio, balcon, très propre, 395\$/mois aussi demi sous-sol 325\$/mois. Non chauffés, non éclairés. Libre immédiatement. 1 MOIS GRATUIT. Tél.: 549-9343, après 18h00.

CHICOUTIMI-NORD: 1940, boulevard Ste-Geneviève, 2 1/2, sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, \$250/mois, libre immédiatement, tél.: 693-3308.

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, libre immédiatement, proximité des grandes accommodations. Tél.: 545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2 moderne, plancher cuisine et salle de bains en céramique blanche, porte-patio dans la cuisine, \$400/mois. Tél.: 549-7234.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 4 1/2, près Université, centres d'achats. Possibilité location au mois. Tél.: 543-4037, 543-9365.

CHICOUTIMI: 3 1/2, arrière Place Royaume, beaucoup de rangement, repeint, idéal pour personne recherchant tranquillité, meublé, chauffé, éclairé. Tél.: 543-9595, 549-2310, 543-0134, 549-2930.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue des Oblats, \$380 00. Tél.: 693-8344.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél.: 690-3962, 696-0803.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, repeint, tapis, 380\$/mois, 385\$/mois, libre immédiatement et 1er janvier. Tél.: 543-9705.

CHICOUTIMI: 3 1/2, voisin Place Saguenay, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. \$395 00. Tél.: 543-9003.

CHICOUTIMI: 4 1/2, rénovés, 529 Côte Réserve. Tél.: soir et week-end 678-9296.

CHICOUTIMI: 4 1/2 très propre, refait à neuf, \$380 00/mois. Tél.: 693-8344.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 5 1/2, près centres d'achats, entrée contrôlée, prix compétitif. Tél.: 698-1660, 696-7459.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 989 rue St-Paul, semi-meublé, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: 4 1/2, près des centres d'achats, bien insonorisé, 1641-1635 Des Grands-Ducs. Tél.: 696-1158, 545-1930.

CHICOUTIMI: 4 1/2, repeint, centre-ville, 28 Smith, voisin Terminus. Libre immédiatement. \$350 00/mois, non chauffé, non éclairé. Porte-patio. Tél.: 690-1148, 690-5166.

CHICOUTIMI: 4 1/2, St-Paul, vaste, sur 2 planchers, 5 1/2, 6 1/2. Tél.: 693-6078.

1 1/2, chauffé, meublé, centre-ville, Tél.: 693-5179.

CHICOUTIMI: 724, des Goélands, arrière Place Royaume, libre immédiatement, luxueux 4 1/2, 1,100 pi.ca. Tél.: 698-1064 Jimmy, 673-3512 Benoit.

CHICOUTIMI: 715 rue Jolliet 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, libre 1er janvier, \$325 00. Tél.: 690-1235, 543-0297.

CHICOUTIMI: 940 St-Paul, 4 1/2, 2ième étage. Tél.: 698-1355, 690-7441.

CHICOUTIMI: 4 1/2, possibilité semi-meublé, rue Dequen, stationnement, déneigé, très propre. Tél.: 693-8390, 545-1199.

CHICOUTIMI: beau et grand 4 1/2, chauffé, éclairé, \$630 00. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, \$390 00. Tél.: 544-8123.

CHICOUTIMI: Centre-ville, 5 1/2, 4 1/2, conviendrait pour personne âgée. Tél.: 549-2299.

CHICOUTIMI: garçonnère, chauffée, éclairée, meublée, déneigée, stationnement, porte-fenêtre, 300\$/mois, bord du Saguenay, 3 milles de la Cathédrale. Tél.: 545-8571.

CHICOUTIMI: Racine, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, 325\$/mois. Boul. Saguenay, grand 4 1/2 350\$/mois. Tél.: 548-1735, 693-0236.

RIVIERE-DU-MOULIN: grand 4 1/2, hors-sol, moderne, chauffé, secteur tranquille, très propre. Tél.: 549-0776.

CHICOUTIMI: A VOIR, beau 3 1/2 neuf, rue Rimbaud, prix intéressant. Tél.: 549-1982.

EXCELLENTS 5 1/2 VACANTS, PROXIMITÉ DEPANNEUR, CENTRES D'ACHATS, ENTREE CONTROLEE, CONCIERGE, REMISES EXTERIEURE ET INTERIEURE, TERRAIN PAYSAGE, LOGEMENTS NON SUBVENTIONNES D'UNE COOPERATIVE. OFFERTS CANDIDATS DESIRANT DEVENIR MEMBRES. TEL.: 545-2086, 696-2864, 549-0278.

GRAND LOGEMENT 3 1/2, propre, calme, sur la rivière Chicoutimi, comme à la campagne, à 10 minutes du centre-ville. 5928, boulevard Talbot, endroit révé. Tél.: 678-2775

JONQUIERE: 4 1/2, 3817 Notre-Dame, peinturé, \$300 00. Tél.: 542-4069.

JONQUIERE: 5 1/2, bas de maison, garage, cour, remise, \$380/mois. Tél.: 542-9569, 547-3782.

JONQUIERE: Rue St-Jean-Baptiste, grand 4 1/2, semi-meublé ou non, remises intérieure et extérieure, déneigement, 1 mois gratuit, prix à discuter. Tél.: 690-1078, 542-2797.

JONQUIERE, 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, \$350/mois. Libre immédiatement. Situé 4078 de la Loire, app. 4, 4074 apt. 7. Tél.: 548-6951, 695-1501.

JONQUIERE, 3855 Ste-Cécile, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, repeint, \$355/mois, libre immédiatement. Tél.: 548-6528.

JONQUIERE, 4 1/2, Boulevard des Etudiants, secteur Kérogami, \$355/mois, eau chaude fournie. Tél.: 543-7966, 542-8182.

JONQUIERE, 4 1/2, chauffé, éclairé, près des Galeries Jonquière ou quartier St-Georges. Clara, 542-9459, 543-7966.

JONQUIERE, 4 1/2, près du Cégep, grand, tranquille, nouvellement disponible. Tél.: 547-1514.

JONQUIERE, près Cégep, 5 1/2 neuf, entrée indépendante, porte-patio, stationnement déneigé, non chauffé, non éclairé. \$550/mois. Tél.: 547-0064, 547-0078.

JONQUIERE, rue des Plaines, 4 1/2, moderne, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Libre immédiatement. Tél.: 548-2295.

JONQUIERE, très beaux 3 1/2, 5 1/2, chauffés, rue de l'Hôpital. Tél.: 547-4453, 543-7966.

JONQUIERE: rue St-Dominique, 1 1/2, meublé, \$200/mois. Tél.: 547-5099.

JONQUIERE: 1 MOIS GRATUIT, 4 1/2, moderne, spacieux, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie, local de rangement, près cégep. Tél.: 547-4373, 548-7365, 542-4419.

JONQUIERE: 2 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$260/mois. Tél.: 547-4167.

JONQUIERE: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, 400\$/mois. Tél.: 542-1893, 542-0152.

JONQUIERE: 3361, boulevard St-François, 4 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 375\$ Tél.: 542-3871.

JONQUIERE: 4 1/2, 3769, Ste-Cécile, non chauffé, non éclairé, déneigé, \$380/mois. Tél.: 547-3571, 695-2964.

JONQUIERE: 4 1/2, rue St-Clément, libre 1er février, véniennes incluses. Tél.: 547-5105, 543-7966.

JONQUIERE: 5 1/2 quartier St-Georges, 2144, Routhier, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, \$400. Tél.: 547-3571.

JONQUIERE: 1 mois gratuit, bien situé, quartier St-Georges, 2148, Routhier, grand 4 1/2-5 1/2, neufs, non chauffés, non éclairés, \$410/mois. Tél.: 547-3571.

JONQUIERE: très beau 4 1/2, grande terrasse, 450\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 545-3270.

KÉNOGAMI: 3 1/2, situé centre-ville, 1968 Ste-Famille, 1er mois gratuit, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 542-1997 après 13H00.

KÉNOGAMI, 5 1/2, dans Coopérative, pour personnes ayant revenu \$18,000 et plus. Libre. Tél.: 542-7089.

KÉNOGAMI: Grand 4 1/2, centre-ville, près des commodités, \$310 00. Tél.: 696-7459, 547-7917.

LA-BAIE, 4 1/2, 5 1/2, libres immédiatement, 1er mois gratuit. Tél.: 272-3290.

LA-BAIE, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, secteur Bagotville, un mois gratuit. Réal, 544-6163, 543-7966.

LA-BAIE, 3 1/2, chauffé, éclairé, rue du Perron, des Saules. Un mois gratuit. Peinture fraîche, tapis neuf. Patrice, 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE, 4 1/2, 5 1/2, rue du Côteau, non chauffé, non éclairé. Tél.: 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE, 4 1/2, meublé ou non, secteur Port-Alfred, grand portique. Laisser message, 544-8596.

LA-BAIE, rue Adélar-Grenon, 4 1/2, très propre, face Polyvalente. Mois de décembre gratuit sur location immédiate. Tél.: 544-1536, 690-3612, 547-5286.

LA-BAIE: Deux 3 1/2, rénovés à neuf, non chauffés, non éclairés, centre-

LATERRIERE: 5032, boul. Talbot, 5, 1/2, non chauffé, non éclairé, \$350.00/mois gratuit. Tél.: 678-2222 jour, 690-1781, Alain.

LATERRIERE: Portage Nord, garçonne, équipée au complet. Tél.: 678-2880, 678-9520.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4, 1/2 non chauffé, non éclairé, près centre-ville, \$400/mois. Tél.: 673-7003, 543-9942.

RIVIERE-DU-MOULIN: Boul. Saguenay-est, 3, 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 673-4552.

ST-JEAN-EUDES: 5, 1/2, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.: 545-1705, 543-2430.

ST-JEAN-EUDES: 2143, Tourangeau, grand 3, 1/2, rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, très propre, \$340/mois. Tél.: 548-1351, après 17h00.

UN MOIS GRATUIT! CHICOUTIMI: rue Angoulême, près école Dominique Racine, 4, 1/2 chauffé, éclairé, \$465/mois. Tél.: 549-5537, paget: 690-8605.

### 17 Maisons à vendre

CHICOUTIMI-NORD, 203 Rivière, 4 piliers, construction 7 ans, plancher bois franc, clôture, asphalté, \$88,000. Directement du propriétaire. Après 17h00, 696-2873.

CHICOUTIMI: à vendre ou à louer, rue Murray, avec revenu, libre immédiatement. Tél.: 690-3962, 696-0803.

CHICOUTIMI: libre 1er août 1994, très spacieuse, belle maison, grand terrain. Au prix évaluation municipale. Agents s'abstenir. Tél.: 543-2689.

JONQUIERE: direction du propriétaire, très moderne, 2 chambres, quartier jeune, \$79,200; A VOIR, 2132 De La Seine, Jonquière. Tél.: 547-1442.

### 18 Maisons à louer

CHICOUTIMI, 1477 de l'Estacade, à louer ou à vendre, à discuter, 6 pièces, 3 chambres tapis mur-à-mur, salon, cuisine, 2 salles de bain, toiles comprises, \$600/mois non chauffé, non éclairé. Libre 8-01-94. Tél.: 549-8536, 672-4126.

CHICOUTIMI, duplex à louer, sur 2 étages, 3 chambres au 1er étage, salle de bain rez-de-chaussée, salon, cuisine, salle de lavage, salle de bain service, patio 12x16, remise extérieure, 1151 Labrosse. Tél.: 549-8264, 693-1660.

CHICOUTIMI: près centre-d'achat, \$650.00/mois, libre immédiatement, toiles fournies. Tél.: 693-1024.

JONQUIERE: Lac Bleu, 4, 1/2, \$375/mois, rénoveré, très propre. Tél.: 695-6566

### 19 Maisons mobiles à vendre

LA-BAIE, 1660 rue Bagot #21, 12x58, 2 chambres, rénoveré. Tél.: 677-2366.

LA-BAIE, 3030<sup>e</sup> Chemin St-Anicet #8, 12x58, 2 chambres, très propre. Tél.: 677-2366.

### 20 Maisons mobiles à louer

RIVIERE-DU-MOULIN: maison mobile 5, 1/2, libre immédiatement, tél.: 698-1256.

### 30 Autos à vendre

A BAS PRIX, moins de \$500, Chrysler Le Baron, 83,000 kilomètres. Daniel, 696-5019, 545-7487.

ACADIAN 1983, automatique, \$550, 120,000 kilomètres. Freins, silencieux, pneus batterie neufs. Tél.: 543-8076.

ACHAT ET VENTE VOITURES USAGÉES. TRANSFERT DE PARTICULIER A PARTICULIER. SAUVEZ LA TAXE, PAS DE TPS. GEORGES GIRARD AUTOS INC. 1401, BOULEVARD DU ROYAUME, 543-1718, 543-1224.

ACURA LS, 1990, 4 portes manuelle, toute équipée, prix à discuter. Tél.: 544-2758 après 17h00.

AUBAINE: Chrysler New Yorker 1988, V-6, tout équipé, balance de garantie. Tél.: 549-2162.

AUBAINE: Pontiac 6000 1986, très propre, 115,000 kilomètres. \$3,400. Tél.: 542-5877.

AUBAINE: Pontiac Sunbird SE 1988, excellente condition carrosserie et mécanique, \$3,500. Chevrolet Cavalier 1984, 129,000 kilomètres, mécanique A-1, 1,400\$ négociable. Tél.: 695-2676.

BUICK SKYLARK, 1992, 4 portes, V-6, automatique, 29,000 kilomètres, air climatisé, équipement complet, balance garantie GM. Automobile Ghislain Leroux. Tél.: 696-1774, 690-7444.

HONDA ACCORD LX, 1988, automatique, super propre, prix spécial. Tél.: 696-4393.

HONDA PRÉLUDE 1985, manuelle, rouge, très propre, aubaine 2,900\$ Tél.: 542-1484, 690-7053.

HONDA ACCORD LX, 1990, BLANCHE, 4 PORTES, 77,000 KILOMÈTRES, 5 VITESSES, TOIT OUVRANT ÉLECTRIQUE, RÉGULATEUR DE VITESSE, EXCELLENT ÉTAT, 9,300\$. Tél.: 548-4477

LUMINA APV, 1991, 56,000 kilomètres, équipement, garantie prolongée. Tél.: 542-0541.

MAZDA MPV, 4X4, 1989, 6 cylindres, 102,000 kilomètres, parfaite condition, 11,500\$. Tél.: 542-9331.

MUSTANG 1987 GT, 2 portes, 4 cylindres, automatique, gris pâle. Excellent état. \$3,400. Soir seulement: 662-2762.

RENAULT 5 TL 1983, à vendre, pour pièces. Tél.: 542-9476.

SUZUKI SWIFT GL Berline 4 portes 1992, 16,000 kilomètres. \$8,500. Tél.: 696-2193 (message).

TRANSFERT AVEC CE COUPON \*\*\$15\*\* Motoneiges, autos, camions \*Entre particulier\*

Fin de semaine sur rendez-vous 698-2888, 543-1232, Bernard cadeaux LIQUIDATION Cadeaux 26 voitures de \$400 à \$4,000 FERME JANVIER, FEVRIER Réouverture 1er mars \*\*\*Prix cadeaux de Noël\*\*\* \*MAXI-AUTO\*

1740 Boulevard du Royaume Ouest, Chicoutimi, voisin Club des Policiers.

TRANSFERT DE PARTICULIER À PARTICULIER, 19,95\$ Sauvez la taxe (TPS), Automobile Beau Chic 548-2026.

### 33 Camions à vendre

F-150, 1988, cabine simple, 4X4, 6 cylindres, manuelle, 5 vitesses, impeccable, 8,500\$. Tél.: 695-4171 soir.

FORD F-150, 1987, manuelle, impeccable, à voir, \$6,500 négociable. Tél.: 678-9147.

GMCS-15, sonoma, SLE, 1992, 4X4, king-cab, 4, 3, automatique, 21,000 kilomètres. Automobile Ghislain Leroux. Tél.: 696-1774, 690-7444.

NISSAN 4X4 sport, 1990, 48,000 milles, état neuf. Automobile Ghislain Leroux. Tél.: 696-1774, 690-7444.

TRACKER, 1989, convertible, manuelle, 68,000 kilomètres, super propre, prix à discuter. Tél.: 542-4849.

### 34 Machinerie

Presse à balle ronde, 4x4, 1993, tél.: 349-8675.

### 36 Motoneiges à vendre

ARCTIC CAT Panthère MC 1990, chenille 136", suspension indépendante, siège double, reculons, très propre, \$3,000. Tél.: 662-3139, 668-3157, Daniel.

ARTIC CAT Lynx 340, tout équipée, 1992, \$2,800.00. très bas millage. Tél.: 542-5517.

ATTENTION motoneigistes: Représentant local, NORDIC EXCELL et AMSOIL. Informations, 678-2557.

ATTENTION! Réparation et confection de sièges de motoneiges, différents couleurs. Info.: 698-0445.

BOMBARDIER ELAN 1978, (50 heures de marche), prix spécial. Tél.: 543-1347.

VENTE RAPIDE! BOMBARDIER MACH-1 1993, moteur 670, poignées et poutre chauffants, 2 pare-brise, toile, \$5,500, FAUT VOIR. Michel, 547-7473.

FORMULA 521, 1985, très propre, \$1,300 non négociable. Tél.: 545-3671, 549-2037.

FORMULA MACH-1 1993, sièges double, 750 kilomètres, Tél.: 690-9069, 699-3185.

FORMULE MX, 1986, bon état, 1,500\$. Tél.: 481-1557.

LE SEUL HABIT de motoneige qui vous sauve la vie, l'ensemble flottant Mustang, pour hommes et dames, en vente au Pavillon Chasse et Pêche, 696-2210.

RECHERCHE Yamaha Bravo longue track. Tél.: 690-1272.

TOUNDRÀ 1985, très bonne condition, prix à discuter. Tél.: 676-2268.

TUNDRA, 1988, très bon état. Tél.: 676-2583.

YAMAHA ENTICER 400, 1989, long track, 7,000 kilomètres, marche-arrière, démarreur électrique, toile, 2,900\$. Tél.: 547-2476.

YAMAHA Enticer long, 2 cylindres, 1984, très propre, excellente condition, 1,495\$. Yamaha Xlter EX-570, 1988, parfaite condition, 2,995\$. VTT LT-230, suzuki, 2X4, 1985, 1,695\$. Remorque double 1990, spécial 695\$. Souffleur Ariens 8h.p., 32", 500\$. Souffleur 12h.p., 36", 1,500\$. Saguenay Marine. Tél.: 547-2022.

### 37 Pièces et accessoires

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. PAYONS COMPTANT. ASSUMONS LE REMORQUAGE. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGÉS. NOTRE DEVISE: PAYONS ET VENDONS LE MEILLEUR PRIX. G. BOUCHARD AUTOS ENR. TEL.: 545-9537, 673-3917.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGÉS. PAYONS COMPTANT. SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGÉES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

ATELIER DU PNEU MARIO LEBEL INC. PNEUS USAGÉS, TOUTES GRANDEURS, POSE, BALANCEMENT, BON CHOIX. PNEUS NEUFS. PRIX COMPÉTITIFS. TEL.: 545-7638.

ATTENTION PARLONS PNEUS. PARLONS PRIX: pneus d'hiver, 12, 13, 14, 15 pouces, prix imbattable. \$70.00 pour 4 pneus. Aussi achat de pneus usagés. Tél.: 549-4518. Multi-Pneus E.B. Enr.

AUTOMOBILES JM ENR., 2660 Boulevard Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Pneus neufs et usagés, de toutes grandeurs. Aussi pose et balancement \$6.25. Pose de freins, silencieux, amortisseurs, mise au point, changement d'huile, etc. Prix compétitif. Visa et MasterCard acceptée. Tél.: 693-8830.

ACHETE vieux souffleurs ou pour les pièces. Tél.: 698-2581

### 38 Campeurs à vendre

CAMPEUR ITASCA, Winnebago, 1985, classe-A. Tél.: 547-0845

40 Motos 3 et 4 roues à vendre

HONDA 4X4 350 équipement complet, 1992, état de neuf. Tél.: 548-9124, Raymond (lundi au vendredi).

### 41 Souffleurs à vendre

ACHETE vieux souffleurs ou pour les pièces. Tél.: 698-2581

### 50 Enseignement / cours

PRIVE, français, mathématiques, comptabilité, racrochage, consultant, thérapie, primaire, secondaire, adulte. Tél.: 545-2197.

### 51 Occasion d'affaires

COMMERCE PRODUITS SANITAIRES, 200 clients établis. Gros clients. Bonne condition. Raison santé. Tél.: paget 1-800-463-2176 code 10308.

DEPANNEUR: Opportunité de créer votre propre entreprise, en apportant du nouveau, avec un investissement minime. 629 Audet, Chicoutimi. Tél.: 548-5164.

GOVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.: 1-514-728-0594.

JE SUIS à la recherche d'un(e) professionnel(le) pour partager des bureaux et le secrétariat. Pour plus d'information 693-1049.

POUR INVESTISSEURS: franchise "Centre du Rasoir Fines Lames", déjà en opération, Place du Royaume. Tél.: 1-836-1014, Lavoie, Montigny, CGA.

PROBLEME FINANCIER d'entreprise ou personnel. Consultez-nous. Les Conseillers Bemander. Bureau Chicoutimi 1-800-463-2176 code 10308.

### 52 Offres de services

A BAS LES PRIX à \$10.00 l'appel. RÉPARATION, ACHAT, VENTE, laveuse, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur. L'AS ELECTRO MENAGER ENR. Tél.: 545-1942. Aussi service de soir.

ABBATTRE: Bien bon CENTRE DE MASSAGE, massueuses, masseurs professionnels. Pour détendre mal de dos, stress, sciatique, entorse. Tél.: 542-6200.

A BAS le stress, massage: pour une détente complète. Ouvert 7 jours. Appelle au 698-2709.

DÉNEIGEMENT commercial et résidentiel, service rapide, prix compétitif, secteur Jonquière. Tél.: 542-9792.

DONNES-TOI du temps pour un massage relaxant. Tél.: 549-3242.

ENFIN! Nouveau à Jonquière! Salon de massage où la propreté et le service sont à l'honneur. Nous avons de très jolies filles aux talents extras sensas. Tél.: 695-5008.

GARDERAIS enfants à mon domicile, secteur Chicoutimi-Nord. Tél.: 549-9930.

HOMME avec expérience pour PLASTRAGE, PEINTURE, PLAFOND TEXTURE. Estimation gratuite. Tél.: 693-8158.

JEUNE FEMME monoparentale, offre ses services pour personnes âgées ou non autonome pour tâches diverses, y compris donner bain et massage. Tél.: 693-5339.

MAITRE-PLATRIER, tirage de joints, plafond texturé, stucco, réparation et pose de gypse, peinture. Tél.: 549-8993.

MASSAGE. Nous sommes de nouvelles filles aux doigts super-extra pour une relaxation totale. Viens nous voir! Tél.: 698-4168.

MEUBLES ARTS ENR. Fabrication de meubles sur mesure et conventionnel. Décapage, vernissage, peinture laquée, restauration de meubles. (Spécial set de cuisine en bois franc, état neuf, \$500). Tél.: 690-2613.

NOUVEAU service d'esthétique, promotion faciale avec analyse incluant épilation, \$25. Maquillage \$10. Pour rendez-vous: 549-9774.

RÉPARATION d'appareils électroménagers. (poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, micro-ondes). Pièces neuves de toutes marques. 15 ans d'expérience. Service garantie. Tél.: 693-5111.

RECONDITIONNEMENT DE MINUTERIE: laveuse, sècheuse, poêle, 12 mois garantie. Appareil-O-Sag Inc., 1662, boulevard St-Paul, Chicoutimi. Tél.: 545-1459, 549-9607.

ABAS PRIX: \$14.95/l'appel, réparation de cuisinière, sècheuse, laveuse, réfrigérateur, four micro-ondes. Technicien 20 ans d'expérience. REMONTONS les minuteries. COIN DE L'ELECTRO-MENAGER. Tél.: 545-7633.

RENOVATIONS C.T.D., couverture, peinture, finition intérieure, extérieure, sous-sol, etc... Estimation gratuite. Tél.: 543-4834.

SPECIALITE fin d'année, comptabilité, impôts. Tél.: 690-0599, 690-5478 paget.

### 53 Personnel demandé

\$\$\$ ATTENTION ETUDIANTS (ES) \$\$\$ VENDS TABLETTES DE CHOCOLAT AVEC COUPON RABAI, MIKE'S, ET FAIS-TOI BEAUCOUP D'ARGENT POUR NOEL. TEL.: 1-800-561-2395.

\$\$\$ ATTENTION ETUDIANT(E)S JOYEUX NOEL \$\$\$ Vends du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour acheter tes cadeaux. Nouveau produit disponible. Appelle vite, quantité limitée. CAMPAGNE DE LEVEE DE FONDS DISPONIBLE. Livraison rapide. Promotion spéciale. Quantité limitée. 1-800-561-2395.

\$\$\$ ATTENTION ETUDIANTS \$\$\$ Vends tablettes de chocolat avec coupons-rabais et fais-toi beaucoup d'argent pour Noël. Tél.: 1-800-561-2395.

ARGENT A PRETER: sur garantie hypothécaire, taux compétitif. Intégré à 100%. Lico service financier. Laisser message Tél.: 549-5236. Nous n'avons pas d'afficheur Maestro. Aucun prêt personnel.

GARDIEN(NE) demandé(e), 4 à 5 jours/semaine, heures variables, au domicile de l'employeur, garçon 7 ans, fille 3 ans. Chicoutimi-Nord. Tél.: 698-1355, 690-7441.

J'ai besoin d'opérateur de abatteuses, d'ébrancheuses, grappelles, slashers, (tronçonneuses). Personne avec expérience seulement. Tél.: (807) 345-8619.

Serveurs(euses) demandé(e)s pour Restaurant A Mains Rapides, tél.: 696-0274, demandez Sylvie.

Tu aimes voyager et faire beaucoup d'argent. Joins-toi au nouveau Club Vacances. Temps partiel. Tél.: 690-9405.

RECHERCHE VENDEURS(SES), dans l'alimentation naturelle. Sur rendez-vous, tél.: 698-2284, demandez Daniel.

62 Ameublement

A LIQUIDER: Meubliers de chambre, cuisine, étagères et tables de salon. Directement du fabricant. Tél.: 549-4936.

ACHAT ET VENTE USAGÉ, RÉFRIGÉRATEUR, POELE, LAVEUSE, SÈCHEUSE, RÉPARE A NEUF GARANTIE 3 A 6 MOIS, PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE CERTAINS JUSQU'À 2 ANS FAUT VOIR LIVRAISON, J.C. MARCOTTE MEUBLES SERVICE, 764 RUE JACQUES-CARTIER EST, CHICOUTIMI. SPECIAL: LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ KITCHENAID 150\$, 3-SÈCHEUSES AUTOMATIQUE 89.95\$/CHACUNE.

Laveuse, sècheuse Inglish, poêle, réfrigérateur et mini-laveuse, blanc, tél.: 545-1942.

LAVEUSES, SÈCHEUSES, poêles, frigidaire. Tél.: 672-2505, 543-4160.

LE SPECIALISTE. VENTE ET ACHAT D'APPAREILS ELECTROMENAGERS, TEL QUE REFRIGERATEURS, CUISINIÈRES, LAVEUSES, SÈCHEUSES, EN PARFAITE CONDITION. GARANTIE DE 3 A 6 MOI, PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE. CERTAINS APPAREILS JUSQU'À UN AN DE GARANTIE. ACHETONS VOS VIEUX APPAREILS A L'ACHAT DE NEUFS. FAUT VOIR. SEUL ET UNIQUE SPECIALISTE DE L'ELECTROMENAGER ET DE L'ENCASTRABLE. FERNAND MARCOTTE, 1369, BOULEVARD SAGUENAY EST, CHICOUTIMI, TEL.: 549-3082.

Laveuse, sècheuse Inglish, poêle, réfrigérateur et mini-laveuse, blanc, tél.: 545-1942.

LAVEUSES, SÈCHEUSES, poêles, frigidaire. Tél.: 672-2505, 543-4160.

A LIQUIDER: 10 aspirateurs Electrolux usagés modèles 2100, \$349, 3 ans de garantie, et plusieurs autres modèles à partir de \$149. Tél.: 545-7633.

A LIQUIDER: plusieurs modèles d'aspirateurs Electrolux usagés, 1 an de garantie et plus. Tel que: AP-100, AP-280, 2000, à partir de 149\$ prenons échange. Tél.: 693-8364.

ACHETERAIS, PRETERAIS sur articles de valeur: vidéos, télévisions, bagues, hors-bord, etc... etc... Tél.: 542-3853.

ALARME: vente et installation, service. Yves Turcotte, 14 ans d'expérience. Alarme et Sécurité Technopro, 690-5000.

ANTIQUITÉ, mobilier de chambre \$600, mobilier cuisine 6 chaises \$800, aussi traine motoneige fibre de verre, 8 pieds, état neuf, \$350. Tél.: 693-5079.

ANTIQUITES à vendre: Canards de bois, tasses et assiettes de collection, plats de service, miroirs, cadres, verre et porcelaine, bibelots, statuettes, etc. Tél.: 549-3410.

MOBILIER CHAMBRE mélamine 6 modules: penderie, table de travail, étagères, prix à discuter. Tél.: 678-9846.

PLAQUE de cuisson Westinghouse noire, \$85. Soir seulement: 662-2762.

VENTE RÉPARATION: Appareil-O-Sag Inc., 1662, boulevard St-Paul, Chicoutimi. Réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, pièces neuves et usagées. Service à domicile, \$14.95 l'appel. Tél.: 545-1459, 549-9607.

### 63 Animaux

BOXER mâle, 10 mois, fauve, oreilles taillées, castré, bon prix. Tél.: 549-2042

CANICHES Toy mini, vaccinés, vermifugés. Bas prix. Réservez. Accouplement garanti. Tél.: 373-2471.

CHEVAUX D'EQUITATION, en très bonne santé, dociles. Pension ou vente d'actions disponibles. Falardeau. Tél.: 673-4516

CHIOTS BERGER ALLEMAND enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis. Té: 418-587-4816.

CHIOTS Cocker, Shi-Tzu, York Shire, Fox Terrier enregistrés ou non. Service d'accouplement et pension. Tél.: 545-3082.

CHIOT DALMATIEN, 15 semaines, vacciné, vermifugé, carte de santé, prix spécial. Tél.: 668-3835.

MAGNIFIQUES CHIOTS Golden Retriever enregistrés, tatoués, vermifugés, \$300. Tél.: 548-3726

POUR votre festin des Fêtes, perdrix Bertaville, prix très très spécial. Tél.: 345-8685 en avant-midi et en soirée.

S.O.S REFUGE, Brake de Weimar (dressé), Labrador croisé, Husky croisé, Berger Allemand, Cocker, Chihuahua, Colley, Service de garderie. Tél.: 345-8646.

### 64 Bois de chauffage

BOIS de chauffage à 3 kilomètres de Laternière, \$20/corde non débité, \$26/corde débité. Prix sur place, Livré rond \$37/corde, fendu \$43/corde. Tél.: 668-2474, 349-8395.

BOIS poêle mélanger sec, \$30/corde. Tél.: 672-2200.

BOIS VERT 80% merisier, 36\$. Bois sec 80% merisier 50\$. Tél.: 547-7777, 542-0576.

BOULEAU, merisier, érable, sec, \$55/corde. Merisier érable sec, \$60/corde. Tél.: 542-0091.

BOULEAU, merisier, érable, sec. Tél.: 674-2749.

BOULEAU, merisier, fendu livré \$43/corde, rond livré \$37/corde. Secteur La-Baie. Possibilité de le scier vous-même sur place. Tél.: 272-3290.

MERISIER vert fendu, livré, \$42. BOULEAU, merisier, érables, sec, livré, \$55/corde. Eric Gagnon, 549-1616.

MERISIER vert à 90%, érable, bouleau, 16", \$37/corde, fendu \$42/corde. Livraison gratuite. Tél.: 547-0383

ÉRABLE 90%, bouleau 10%, vert, rond, livré, \$37/corde. Tél.: 678-2505.

SPECIAL: bois de chauffage, 40\$ bois vert, fendu, livré. Tél.: 695-7438, 542-8866.

### 67 Demandé

AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

### 68 Divers

\$\$\$ FACILES. APORTEZ les choses qui ne

ACAPULCO, 17 février, 3 semaines, CLUB DEL SOL, avec cuisinette, à partir de \$1.339. MIAMI, hôtel COLONIAL, frigidaire, 3 mars, 2, 3, 4 semaines avion. Découvrez la Floride sous un autre jour avec notre GRANDE TOURNÉE DE LA FLORIDE, 20 jours en AUTOCAR de luxe, Ste-Augustine, Daytona, Orlando, Clearwater, Miami. Nombreuses visites incluses, à partir de \$1.289. Tous ces voyages sont accompagnés avec transport inclus de la région. Également en mars, HAWAII 2, 3, 4 semaines. ÉCONOMISEZ \$50 avant le 15 décembre. Informations: JEANNINE OU LIONEL GROUPE VOYAGES QUEBEC. Tél.: 542-5578.

HALLANDALE: appartements et studios neufs, piscine, télévision française, très luxueux, sécuritaire, milieu francophone. Tél.: 668-2632.

VACANCE DE REVE: condo 4 chambres, au pied du Mont St-Anne, du 18 décembre au 01 janvier, à louer ou à vendre. Tél.: 545-1602.

WEST-PALM BEACH: condo à louer, 2 chambres, 2 salles de bain, libre 5 décembre au 15 janvier. Tél.: 548-2032.



Affichage commercial bilingue

# Loi en vigueur le 22 décembre

QUEBEC (PC) - La loi 86, modifiant la Charte de la langue française et permettant entre autres l'affichage commercial bilingue, entrera en vigueur le 22 décembre et constituera en somme un véritable cadeau de Noël pour le peuple québécois.

C'est du moins ce que croit le ministre responsable du dossier linguistique, Claude Ryan, et il l'a dit (en anglais) hier après-midi aux journalistes après que le conseil des ministres eut

adopté le décret confirmant la mise en vigueur de la loi adoptée le 17 juin dernier par l'Assemblée nationale.

Cette loi vient remplacer la loi 178 que l'Assemblée nationale avait adoptée en décembre 1988 et qui avait pour objet d'invoquer la clause nonobstant de la constitution canadienne

afin d'imposer l'affichage extérieur des entreprises en français seulement.

Cetteloi, valide pour cinq ans, avait provoqué un déferlement de mécontentement et de protestation de la part des milieux anglophones et trois ministres du gouvernement Bourassa avaient même remis leur démission, MM. Richard French, Clifford Lincoln et Herbert Marx.

Il demeure cependant une section de la loi qui pourrait porter flanc à la contestation et elle concerne la langue sur les panneaux réclame. M. Ryan a précisé que le gouvernement prendra les dispositions nécessaires le premier afin d'éviter de se retrouver devant les tribunaux encore une fois.

—Il reste un cas qui prête à discussions et c'est la langue d'affichage sur les panneaux réclame et les règlements adoptés aujourd'hui prévoient que la langue d'affichage soit le français uniquement.

—Certains voudront cependant s'interroger sur le bien-fondé juridique et constitutionnel de cette disposition. Le gouvernement arrêtera au cours de janvier une décision appropriée quant à l'opportunité de faire une référence à la Cour d'Appel sur cette question, comme il a le droit de le faire, afin d'obtenir plus d'assurance", a expliqué le ministre.

n'ait donné lieu qu'à une dizaine tout au plus de réactions, la plupart mineures.

—C'est le signe que le travail a été fait en profondeur, a poursuivi le ministre visiblement heureux de la tournure des événements que certains avaient prévus plus troubles.

—C'est le signe qu'on a gratté tous les coins et que finalement il n'y a rien de grand chose à critiquer là-dessus. C'est vraiment un équilibre que nous avons trouvé qui pourra survivre pendant quelques bonnes années.

—D'ailleurs, vous aurez remarqué qu'il n'y a eu aucune question (de la part de l'Opposition) à l'Assemblée nationale depuis le début de la reprise de la session en octobre. Pourquoi? Parce qu'il n'y a tout simplement pas matière à conflit et je suis bien content de l'attitude modérée qu'a adoptée l'Opposition dans ce dossier", a ajouté M. Ryan.

Celui-ci est d'avis que, même en étant imparfaite, la loi 86 permettra quand même de faire un bon bout de chemin —dans l'harmonie et la concorde et dans le respect mutuel et surtout les grands principes de liberté qui doivent être les fondements de toute société libérale de ce nom".

**AVIS**

En raison de circonstances indépendantes de notre volonté, la figurine Deluxe Megazord (numéro de catalogue 711-051) présentée en page 7 de notre circulaire en vigueur jusqu'au 19 décembre 1993, ne sera pas offerte à tous nos magasins. Aucun bon de garantie-réclame ne sera émis pour cet article.

*Nous nous excusons de cette situation auprès de notre clientèle*

Distribution aux Consommateurs 249888

**AVIS PUBLIC**  
Règlement No. 93-071  
Amendement au règlement de zonage 91-061  
(Place Bégin, ARZ-131)

Ville de Chicoutimi

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire situées dans les limites territoriales de la Ville de Chicoutimi.

**AVIS PUBLIC**

est donné par le soussigné, greffier de cette ville: QUE lors d'une séance tenue le 15 novembre 1993, le conseil de cette ville a adopté le règlement numéro 93-071, intitulé "Règlement ayant pour objet d'amender le règlement de zonage numéro 91-061 de la Ville de Chicoutimi et modifiant le zonage en vigueur dans la zone de la Ville.

QUE les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire parmi celles ci-dessous visées qui étaient majeures et citoyens canadiens à la date du 15 novembre 1993, s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences de l'article 560 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, peuvent demander que le règlement numéro 93-071 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 560 à 579 inclusivement de la même loi;

QUE cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 532 à 559 inclusivement de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et qu'aux fins de cette procédure les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenue à leur intention, de 9 h à 19 h, le 15 décembre 1993, au bureau du greffe de la ville situé au 201, rue Racine est, Chicoutimi;

QUE le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 93-071 fasse l'objet d'un scrutin secret est de deux (2) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

QUE toute personne habile à voter sur le règlement en question peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

QUE le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé dans la salle réservée aux séances du conseil de cette ville, située au 201 Racine est, à Chicoutimi, le 15 décembre 1993, à 19 h 15.

DONNÉ À CHICOUTIMI, CE 8 décembre 1993.

**ME HÉLÈNE SAVARD, avocate**  
Greffier Ville de Chicoutimi

**UN AVENIR ASSURÉ VOUS ATTEND**

Beaucoup de personnes croient que nous offrons «LA CARRIÈRE LA PLUS REMARQUABLE AU MONDE DANS LE DOMAINE DE LA VENTE» parce que: Le revenu type d'une première année complète de travail se situe entre 20 000 \$ et 30 000 \$. Plusieurs de ces personnes qui représentent notre compagnie vont rapidement de l'avant et gagnent de 30 000 \$ à 50 000 \$ par année.

Pour être admissible, vous devez:

- Être âgé(e) de 18 ans ou plus;
- Avoir une attitude mentale positive;
- Posséder une automobile en bonne condition;
- Posséder un diplôme d'études secondaires ou un diplôme d'études collégiales ou l'équivalent.

**COMMUNIQUEZ AVEC NOUS POUR PRENDRE UN RENDEZ-VOUS JEUDI ET VENDREDI AU: 542-3371**

**ERRATUM**

Dans la circulaire PJC Jean Coutu valide du 4 au 10 décembre 1993, à la page 7, la description de l'item suivant est fautive:

**PAPIER À MOTIFS DISNEY RUST CRAFT 3 ROULEAUX 2,99 \$ aurait dû se lire: 1 ROULEAU, 3 MOTIFS**

Egalement, dans la circulaire PJC Jean Coutu valide du 11 au 17 décembre 1993, à la page 5, la description de l'item suivant:

**NEIGES DE LISE WATIER COFFRET DUO EAU DE TOILETTE 100ml et EAU DE PARFUM VAPO POUR LA BOURSE 9ml aurait dû se lire: DISPONIBLE DANS LES SUCCURSALES PARTICIPANTES QUANTITÉS LIMITÉES**

*Toutes nos excuses à notre clientèle.*

Groupe Jean Coutu (PJC) Inc. 250068

**DESCRIPTION ET CROQUIS DU SECTEUR ARZ 131**

de manière à agrandir la zone 3000-C à même une partie de la zone 2810-L, tel qu'il apparaît au plan préparé par le service d'aménagement du territoire de la Ville de Chicoutimi.

ARZ 131

perimetre des zones concernées

perimetre des zones contigües.

**Harmonie et concorde**

Par ailleurs, ce dernier s'est grandement réjoui de ce que la publication des règlements l'été dernier

**AVIS DE CORRECTION**

L'erreur suivante s'est glissée dans le cahier d'annonces 349 intitulé «Le choix est gros... à des gratteux de p'tits prix».

PAGE 42: 57-2513X, SERRE-JOINTS

Le cahier d'annonces indique: 14,99 il aurait dû indiquer: 14,99 et plus

*Nous regrettons tout ennui que cela peut vous occasionner.*

CANADIAN TIRE 250074

**POTVIN & DUMAIS INC.**

Prenez avis que la compagnie POTVIN & DUMAIS INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

**CHICOUTIMI, le 7 décembre 1993**

**Pour la compagnie RICHARD POTVIN**

**EN BREF**

**Xerox coupe**

STAMFORD, Connecticut (AP) — Xerox Corp. a annoncé mercredi qu'elle éliminera plus de 10000 emplois, ou environ 10 pour cent de ses effectifs mondiaux, pour couper les coûts et améliorer sa productivité.

Le fabricant de machines à photocopier a également indiqué qu'il fermera et consolidera un nombre non spécifié de ses usines.

Il s'agit de la deuxième suppression d'emplois chez Xerox en deux ans.

Au Canada, le porte-parole de Xerox Claudette MacKay-Lassonde a précisé que la compagnie réduira son personnel de 4800 personnes et décidera d'ici quelques semaines du nombre exact de postes qui seront abolis.

La compagnie s'efforcera de mener à bien son projet de rationalisation en utilisant l'attrition, les retraits anticipés et les indemnités de départ pour réduire ses effectifs, mais sera peut-être obligée aussi d'avoir recours à un certain nombre de mises à pied, a-t-elle ajouté.

**LE QUOTIDIEN, jeudi 9 décembre 1993 | 35**

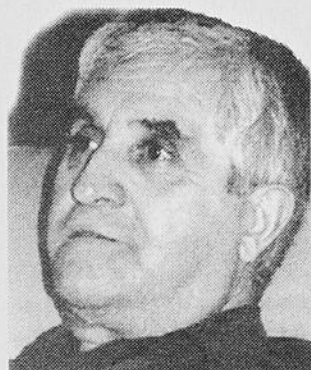


# NÉCROLOGIE

**BERNIER (M. Emile)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi, le 8 décembre 1993, à l'âge de 77 ans, M. Emile Bernier, époux de dame Françoise Bélanger, demeurant rue Massenet, Chicoutimi. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu vendredi le 10 décembre 1993 à 14h00 en l'église Notre-Dame de Grâces de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son frère: Jules (Thérèse Garant), sa sœur: Berthe, ses beaux-frères et belles-sœurs: Gemma Bélanger (Gaston Lacoursière), Marie-Jeanne Bélanger (Raymond Bouchard), Colombe Bélanger (Jimmy Burton), Bernadette Bélanger (L.-Maurice Tremblay), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**FILLION (Mme Blandine)** — Est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, le 8 décembre 1993, à l'âge de 73 ans et 2 mois, Mme Blandine Fillion, épouse de M. Lionel Gilbert, demeurant au 2104, rue du Père Lallemand, Jonquière, autrefois de la paroisse St-Dominique. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc., du 3970, rue de la Fabrique, Jonquière. Les funérailles auront lieu vendredi le 10 décembre 1993 à 11h00 en l'église St-Georges de Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Lionel Gilbert, ses enfants: Micheline (Bertrand Bérubé), Réjeanne (Rosaire Bolduc), Doris (Rémi Boily), Linette (Guy Savard), Fernand (Odette Tremblay), Gervais (Suzanne Bluteau), Lina (Guy Desgagné), Line, Roch Dubois fils adoptif (Candide), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que ses frères et sœurs. Les personnes qui le désirent, pourront verser leurs dons au Fond de Dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



**BOUCHARD (M. Normand)** — Le 7 décembre 1993, est décédé au Centre Hospitalier de Dolbeau, à l'âge de 60 ans et 8 mois, M. Normand Bouchard, époux de dame Armandine Maltais, demeurant au 203, rue de l'Église à Mistassini. La dépouille mortelle est exposée au funérarium Hébert & Fils de 83, rue Dequen à Mistassini. Les funérailles auront lieu vendredi le 10 décembre 1993 à 16h00 en l'église Saint-Michel de Mistassini. Les cendres seront déposées au Columbarium Hébert & Fils de Mistassini. Outre son épouse, Mme Armandine Maltais, il laisse dans le deuil ses enfants: Bruno (Danielle Ouellet), Martine (Guy Tremblay), Rémi (Caroline Gaudreault), Hélène, feu Gaby, ses petits-enfants: Isabelle et Martin Tremblay, Catherine, Eric, Guillaume, Marilyne et Pierre-Olivier Bouchard, frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Ceux et celles qui le désirent, peuvent faire parvenir leurs dons à la Fondation Rêves d'Enfants. Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils de Mistassini.



**IMBEAU (Mme Eva Beaulieu)** — Est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, le 7 décembre 1993, à l'âge de 91 ans, Mme Eva Beaulieu, épouse de feu M. Albert Imbeau, demeurant à la Résidence Georges Hébert, Jonquière, autrefois elle demeurait chez sa fille au 2651, rue Simard, Jonquière. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 19h00 ce soir au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 2770, rue de la Salle, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 11 décembre 1993 à 10h00 en l'église St-Jacques, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: André-Albert (1ères noces feu dame Dolorès Dubé, Patricia Emond), Jean-Paul (Georgette Fiset), Laurette (1ères noces feu Jean-Louis Brassard et 2èmes noces de Julien Pronovost), Corinne (Jean-Marie Giguère), ses petits-enfants: Jacqueline, Sylvain, Gilles, Camil, Mireille-France, Lise, Solange, Denis, Diane, Claude, Martine et Lucie, et 20 arrière-petits-enfants. Les personnes qui le désirent, pourront verser leurs dons au Fond de Dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Direction funéraire: Nault & Caron Inc.



**GAGNE (Mme Alma)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 8 décembre 1993 à l'âge de 83 ans 3 mois, dame Alma Gagné, épouse en 1ères noces de feu M. Thomas-Eugène Dufour et en 2èmes noces de feu M. Antoine Savard, demeurant autrefois rue Laval, Chicoutimi. Selon la volonté de la défunte, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu vendredi le 10 décembre 1993 à 14h00 en l'église St-Joachim et les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle était la mère de: feu Victor (Ginette Boivin), Yvan (Doris Guérin), feu Jean-Eudes (Pâquerette Noël), Monique (André Lévesque), Jeannine (Denis Deneault), Jocelyn (Lise Tremblay), Bertrand (Jocelyne Tremblay). Mme Gagné laisse également dans le deuil, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Direction funéraire: Résidence Funéraire Aubin Inc.

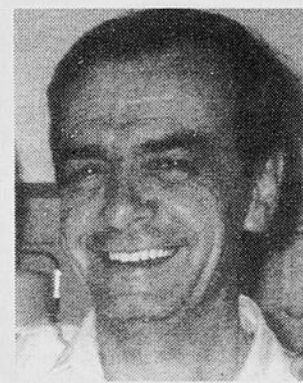


**GAGNON (M. Bernard)** — Est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière, le 8 décembre 1993, à



**MALTAIS (Mme Marie-Louise)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 8 décembre 1993, à l'âge de 95 ans 2 mois, dame Marie-Louise Maltais, fille de feu M. Alfred Maltais et de feu dame Eugénie Boulianne, demeurant au 306, Lafontaine, Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à compter de jeudi le 9 décembre 1993 à 14h00 en la résidence

funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Elysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu vendredi le 10 décembre 1993 à 10h30 en la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil sa fille adoptive Charlotte Tremblay Maltais, la famille Sabourin soit: Marcel, Rémi, Nancy, Jean-François, Bruno. Elle était la sœur de: feu Emma Maltais (feu Vilmond Gagné), feu Alida Maltais (feu Joseph Gagnon), feu Luc Maltais (Irma Lapière), feu Henri-Nil Maltais (feu Blanche Fortin), feu Wilbrod Maltais (feu Cléopie L'Abbé), feu Yvonne Maltais, feu Armand Maltais (feu Anna-Marie Villeneuve), feu Adrienne Maltais (feu Adélar Tremblay), Arthur Maltais (Cécile Lafond). Elle laisse également dans le deuil, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**MALTAIS (M. Réjean)** — Est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière le 8 décembre 1993, à l'âge de 53 ans, M. Réjean Maltais, époux de dame Ginette Larouche, demeurant au 2107, rue Labrecque, Jonquière. La famille recevra les condoléances en présence des cendres, à compter de 13h00 jeudi le 9 décembre 1993, au salon funéraire Nault & Caron Inc. du 2770, rue de la Salle, Jonquière. Les funérailles auront lieu jeudi le 9 décembre 1993 à 14h00 en l'église St-Jacques de Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Ginette Larouche, ses enfants: Manon (Steve Cloutier), Eric, sa belle-mère: Mme Rita Tremblay (feu Philippe Larouche), ses frères et sœurs: feu Thérèse (Benoit Maltais), Claude (Réjeanne Cloutier), Jeannette (Paul-Armand Gauthier), feu Lucien, Louis-Marie (Johanne Beaumont), ses beaux-frères et belles-sœurs: Ghislain Larouche (Estelle Racine), Serge, Denis (Denise Julien), ainsi que plusieurs parents et amis. Les personnes qui le désirent, pourront verser leurs dons à la Fondation de l'Hôpital de Chicoutimi. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



**POULIN (Mme Gisèle)** — Est décédée à l'Hôpital de Métabetchouan le 7 décembre

1993 à l'âge de 68 ans et 4 mois, Mme Gisèle Poulin épouse de feu Jean-Thomas Poulin, demeurant autrefois au 2682, rue Tremblay, Arvida. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 19h00 ce soir au salon funéraire Nault & Caron Inc., du 2770, rue de la Salle, Jonquière. Les funérailles auront lieu samedi le 11 décembre 1993 à 11h00 en l'église St-Mathias, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc., et les cendres déposées au columbarium Nault & Caron Inc. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Richard Dion), Jean-Yves (sa compagne Maude Bergeron), Christianne (Alain Tremblay), Louise (Jean Lalancette), Brigitte (Claude Babineau), Danielle, Serge (Ginette Allard), Michelle (Mario Desgagné), Luc (France Boily) ainsi que 20 petits-enfants; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Claude (Lucette Ouellet), Jacques (feu Martine Pelletier), Judith (Léo Poulin), Réjeanne (Camil Maheux), Solange (Germain Poulin), feu Raymond (feu Pauline Levasseur), feu Bernard. Les personnes qui le désirent, pourront verser leurs dons à Cardio-forme. Direction funéraire: Nault & Caron Inc.

Pouliot, sera chantée dimanche le 12 décembre 1993 à 10h00 en l'église Ste-Lucie d'Albanel. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Marcel Dion Inc.



**TREMBLAY (M. Louis-Nazaire)** — Mme Cécile Tremblay et ses enfants invitent parents et amis à la messe anniversaire de M. Louis-Nazaire Tremblay qui aura lieu samedi le 11 décembre 1993 à 16h00 en l'église St-Antoine de Chicoutimi. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

## Messes anniversaires

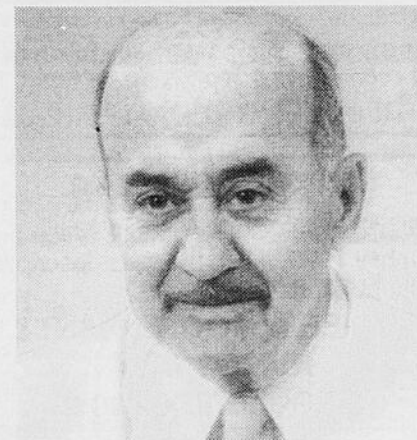


**BERGERON (Mme Alma)** — La messe anniversaire de Mme Alma Bergeron, épouse de M. Clément

## Prière

**ST-ESPRIT** — Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.) Signé: D.G.

## IN MEMORIAM



**SIMARD DIT LAVOIE (M. Jean-Victor)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi, le 8 décembre 1993, à l'âge de 74 ans 6 mois, M. Jean-Victor Simard, dit Lavoie, époux de dame Lucienne Tremblay, demeurant au 1836, boulevard Saguenay Ouest, Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée à compter de vendredi le 10 décembre 1993 à 14h00 en la Résidence Funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Elysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu samedi le 11 décembre 1993 à 10h30 en la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Sacré-Coeur de Chicoutimi. Il fut à l'emploi de la Compagnie Alcan pendant 45 ans. Il était le fils de feu M. Joseph Lavoie et de feu dame Anna Villeneuve. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Doris (feu Georges-Emile Maltais), Lily (Régis Lavoie), Francine (Yvon Blackburn), Marie-Claude (Gervais Deschênes), feu Michel, ses petits-enfants: Yvon, Yvan, Gino, Michel, Gina, Caroline et Cindy; Philippe, Steeve et Audrey; Nadia et Keven; une arrière-petite-fille: Kelly; ses frères et sœurs: feu Robert Lavoie (Lucille Lavoie), Gustave Simard (Irène Poirier), feu Germaine Simard, feu Jean-Paul Tremblay (Ruth Duchesne), Jean-Maurice Tremblay (Jeanne Moreau), Rita Tremblay (feu René Gauthier), René Tremblay (Odette Soulard), Xavier Tremblay (feu Lucille Laprise), feu Françoise Tremblay (feu Jean-Marie Fournier), ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeannette Tremblay (feu Charles Guérin), feu Lucien Tremblay, Georges-Henri Tremblay (feu Thérèse Gagnon), Rita Tremblay, Marcel Tremblay (Marie-Paule Murray), feu Maurice Tremblay (Fleurette Tremblay), feu Georgette Tremblay (feu Robert Lepage), Jean-Marie Tremblay (Lise Gagné), Huguette Tremblay (Alfred Langevin), Claude Tremblay (Thérèse Tremblay), Fleurette Tremblay (feu Roch Parent), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi, sera présente au salon funéraire afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

### MESSAGES DE SYMPATHIE

à la famille éplorée

PROMESSES DE DONS

(organismes sans but lucratif)

livrés en quelques minutes,

directement

à la résidence funéraire

(frais de service)

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE

DE 8H00 A 21H00

TÉLÉPHONEZ À FAX SOUHAITS

1 800 567-1329

## Kirkland Lake Soutien moral

**KIRKLAND LAKE, Ont. (PC)** — Les résidents de Kirkland Lake ont lancé une campagne de soutien moral aux familles des deux mineurs emmurés depuis près de deux semaines sous des tonnes de roc.

«Je ne me souviens pas de quoi que ce soit ayant touché la communauté aussi durement au niveau émotif», indiquait hier Diane Larocque, qui a distribué plus de 500 rubans jaunes depuis le week-end dernier. Selon Mme Larocque, ces rubans permettront aux gens de dire quelque chose sans avoir à parler. «Parfois, on ne peut rendre visite à la famille et lui dire quelque chose.»

# SPORTS

De retour dans deux semaines

## Fiset passe le test avec succès

par Robert Laflamme  
EAST RUTHERFORD, New Jersey (PC) — Stéphane Fiset s'est entraîné avec ses coéquipiers, hier, pour la première fois depuis environ six semaines. Le gardien a passé le test mais il n'effectuera pas un retour au jeu avant encore une semaine, peut-être même deux.

«Je suis satisfait, a expliqué Fiset, hier, avant le départ de l'équipe. Je n'étais pas craintif. J'ai été à fond de train et je n'ai ressenti aucune douleur. C'est encourageant mais on ne veut pas précipiter mon retour au jeu. Les médecins m'ont dit que je reviendrai dans une semaine ou deux.»

Le retour de Fiset à l'entraînement signifie que les Nordiques ont quatre gardiens avec eux. L'entraîneur Pierre Pagé a divisé l'équipe en deux groupes pour que les gardiens ne manquent pas de travail. Chacun des groupes s'est entraîné, hier, pendant une quarantaine de minutes.

«Quatre gardiens c'est quelque peu inusité mais la situation est temporaire. On est à la veille de la régler. Je ne suis pas inquiet. On pourrait même prendre une décision après le match de demain (ce soir) au New Jersey»,

a argué Fiset. Jocelyn Thibault, Garth Snow et Jacques Cloutier ont effectué le voyage à East Rutherford. Pagé n'a pas voulu dire qui sera envoyé dans la mêlée contre les Devils.

### Atmosphère positive

Quel que soit la décision qu'on prendra la semaine prochaine au sujet de Thibault ou de Snow, Fiset est heureux d'avoir reçu un autre vote de confiance de l'entraîneur.

«C'est important de savoir que les Nordiques ont confiance en moi. C'est vrai ce que Guy Charon (des Flames) a dit à mon endroit. J'ai besoin d'encouragement pour fournir un bon rendement.»

Les Nordiques semblent l'avoir compris. C'est pourquoi on a pris les moyens pour qu'il demeure positif pendant qu'il se rétablit de l'hernie discale qui le contraignait à l'inactivité depuis le début de novembre.

«C'est la première fois que je suis autant actif en étant à l'écart du jeu. On me demande de prendre des notes sur la performance des gardiens de l'équipe pendant les matchs. Je visionne également souvent le montage vidéo des meilleurs arrêts que j'ai

effectués en début de saison que le psychologue a préparé. Ça me stimule. Je reviendrai au jeu dans une atmosphère positive. Je suis assuré que ça m'aidera parce que j'aurai moins pensé à ma blessure.»

L'athlète âgé de 23 ans a hâte de rejouer parce que l'équipe joue mieux en défensive depuis quelque temps. «On accorde beaucoup moins de tirs en provenance de l'enclave que par rapport en début de saison», a-t-il résumé.



## AU FILET

EAST RUTHERFORD, New Jersey (PC) — Les problèmes des Nordiques à prendre les mises en jeu remontent à quelques années. On n'a pas trouvé de spécialiste depuis la perte de Peter Stastny.

On mettra l'accent sur cet aspect du jeu qui a procuré quelques buts importants aux rivaux dernièrement, dont celui de Gary Roberts, des Flames de Calgary, qui a provoqué l'égalité 4-4 mardi en fin de match.

A court de solutions, l'entraîneur Pierre Pagé envisage de



STEPHANE Fiset...s'est entraîné avec ses coéquipiers, hier matin. Il ne jouera pas toutefois avant une semaine, peut-être deux.

(Photothèque Le Quotidien)

tenir une compétition amicale pendant une séance d'entraînement pour trouver quelques attaquants excellant sur les mises au jeu.

«Les joueurs de centre devront s'impliquer davantage. On veut qu'ils travaillent au ras la glace et qu'ils déploient plus de vigueur», a-t-il demandé.

De prime abord, l'ailier droit Andrei Kovalenko semble posséder les atouts pour gagner les mises au jeu chez les Nordiques.

D'après Pagé, les joueurs qui obtiennent du succès adoptent

une position penchée, possèdent des mains rapides et sont forts physiquement. C'était le cas de joueurs de la trempe des Bobby Clarke et Doug Jarvis.

«Marcel Dionne excellait également sur les mises en jeu même s'il n'était pas très imposant physiquement, a analysé Pagé. Son centre de gravité était bas, il plaçait la main basse sur le bâton et il était costaud.»

A l'opposé, Wayne Gretzky et Mario Lemieux ne sont pas des exemples à suivre. Les deux joueurs vedettes n'obtiennent pas beaucoup de succès parce qu'ils se tiennent trop debout.

«Wayne Gretzky peut s'estimer chanceux d'avoir joué plusieurs saisons en compagnie de Mark Messier», a opiné le pilote.

...

Claude Lapointe excelle habituellement sur les mises au jeu mais il a été moins efficace dernièrement. «Je manque de synchronisme. J'ai été inactif pendant plusieurs semaines en raison d'une blessure et je joue surtout à l'aile depuis mon retour au jeu», a-t-il expliqué.

«Les mises au jeu représentent une importante lacune dans notre jeu, a-t-il repris. Je me demande si on en a gagné cinq mardi contre les Flames de Calgary.»

...

Les Devils disputeront, ce soir, un deuxième match en autant de soirs après avoir affronté le Canadien, hier, au Forum. «Ca sera un avantage pour nous, a convenu Pierre Pagé, si on profite de la situation dès le début du match. Mais on ne possède pas le type d'équipe qui peut s'imposer physiquement en première période.»

Steve Duchesne

## Les Nordiques attendent les offres

EAST RUTHERFORD, New Jersey (PC) — Le salaire annuel de Steve Duchesne ayant été établi en arbitrage à 1,12 million \$ pour les deux prochaines années, la stratégie des Nordiques consiste à attendre les offres d'échange.

«La balle est dans le camp des équipes. Tout le monde sait que Steve est à échanger et, depuis mardi, tout le monde connaît son salaire pour cette saison et pour la saison prochaine. Nous devons patienter qu'on nous fasse des offres. Il n'est pas question de précipiter les choses», a affirmé Pierre Pagé, hier, au Colisée.

«Nous croyons fermement que nous recevrons de meilleures offres à la suite de la décision de l'arbitre parce que les équipes savent à quoi s'attendre», a renchéri Pagé qui s'est dit écoeuré de commenter le cas du défenseur gréviste presque sur une base quotidienne.

Le directeur général n'a pas été

surpris de la réaction négative du clan Duchesne qui a laissé entendre qu'on pourrait tenter des poursuites devant les tribunaux américains si Duchesne n'est pas échangé au cours des prochains jours.

«Nous respectons les règlements de la Ligue nationale, a répondu Pagé sur le sujet. Pour le reste, nous sommes prudents dans nos propos. Nous savons ce qui peut nous attendre.»

Il a ensuite enchaîné avec ironie: «Les agents de joueurs pourront peut-être effectuer des transactions en remplacement des dirigeants d'équipe dans quelques années mais ce n'est pas encore le cas.»

Pagé n'apprécie guère qu'on adresse des reproches aux Nordiques. Il a profité de la décision favorable du juge Tim Bornstein à l'endroit des Nordiques pour passer son message.

«Nous ne sommes pas ce que les gens disent que nous sommes, a-

t-il lancé. Tout ce que nous voulons c'est être équitables avec les joueurs. Nous essayons de faire de bonnes choses. Je m'explique mal pourquoi on s'acharne sur nous. Ce n'est pas pire ici qu'ailleurs.»

Quant à savoir si la valeur de Duchesne diminuera plus on patientera avant de l'échanger, Pagé a évité la question en disant que le plus important est d'agir dans le meilleur intérêt de l'équipe.

**Coéquipiers indifférents**  
Le guerre que se livrent les Nordiques et Steve Duchesne laisse les joueurs plutôt indifférents.

«Gagne ou perd en arbitrage, Steve ne veut plus rien savoir des Nordiques, a souligné Claude Lapointe. Les gars ont parlé du résultat de la séance d'arbitrage mais la situation de Steve ne retient pas l'attention. On n'en parle pas entre nous. On ne prononce même pas son nom

dans le vestiaire et c'est mieux comme ça. On a suffisamment de problèmes sans s'occuper des problèmes des autres.

«Steve ne veut plus jouer avec nous, qu'on l'échange, a ajouté Mike Ricci. En ce qui nous concerne, on ne se préoccupe pas du dossier. Les gars ne disent pas entre eux qu'on devrait l'échanger au plus tôt.»

Seul le défenseur Adam Foote, qui se trouve dans une position semblable à celle de Duchesne mais qui respecte le contrat qu'il a signé, a démontré un peu de sympathie à l'endroit de son coéquipier.

«Steve aurait mérité davantage d'argent en arbitrage. Je suis quelque peu déçu pour lui. Il doit composer avec une situation difficile mais il aurait pu l'éviter en jouant l'année d'option de son contrat», a terminé Foote qui conserve espoir de conclure une entente avec les Nordiques avant les Fêtes.



# STATISTIQUES

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est		Conférence de l'Ouest	
Section Nord-Est		Section Centrale	
G	P	N	Pts
Pittsburgh	13	7	33
Boston	13	8	6
Montréal	13	11	4
Buffalo	13	13	2
Québec	10	12	5
Hartford	9	17	2
Ottawa	6	19	3
Section Atlantique			
NY Rangers	20	6	3
New Jersey	16	7	4
Philadelphie	17	11	1
Washington	11	14	3
Florida	10	14	3
NY Islanders	9	15	3
Tampa Bay	9	17	2
Section Pacifique			
Calgary	17	7	5
Vancouver	15	13	0
San Jose	11	14	5
Los Angeles	10	14	2
Anaheim	9	18	2
Edmonton	5	20	5

Mardi, 7 décembre		Conférence de l'Ouest	
Calgary 4 Québec 4		Mj	
Edmonton 4 NY Rangers 4		Pts	
Hartford 6 Washington 1	11. NY Islanders	27	21
St. Louis 3 Chicago 2	12. Hartford	28	20
Tampa Bay 3 San Jose 1	13. Tampa Bay	28	20
Florida 3 Anaheim 2	14. Ottawa	28	15
Mercredi, 8 décembre			
Vancouver 4 Hartford 1	1. Toronto	30	42
Buffalo 3 Ottawa 1	2. Calgary	29	39
New Jersey 4 Montréal 2	3. St. Louis	27	33
Edmonton 1 NY Rangers 1	4. Dallas	29	32
Winnipeg 5 Toronto 4	5. Vancouver	28	30
Pittsburgh à Dallas s	6. Detroit	27	28
Florida à Los Angeles s	7. Winnipeg	31	28
Jeudi, 9 décembre			
Vancouver à Boston, 19h35.	8. Chicago	25	27
Québec à New Jersey, 19h35.	9. San Jose	30	27
Washington à Philadelphie, 19h35.	10. Los Angeles	26	22
St. Louis à Detroit, 19h35.	11. Anaheim	28	20
Ottawa à Dallas à Minneapolis, 20h35.	12. Edmonton	31	15
Vendredi, 10 décembre			
Calgary à Buffalo, 19h35.			
Florida à Winnipeg, 20h35.			
Samedi, 11 décembre			
San Jose à Detroit, 13h05.			
Chicago à Boston, 19h05.			
Philadelphie à NY Islanders, 19h05.			
Buffalo à Hartford, 19h35.			
Ottawa à Québec, 19h35.			
Edmonton à New Jersey, 19h35.			
Pittsburgh à Tampa Bay, 19h35.			
Washington à Montréal, 20h05.			
Calgary à Toronto, 20h05.			
St. Louis à Los Angeles, 22h35.			

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Conférence de l'Est		Conférence de l'Ouest	
Mj	Pts	Mj	Pts
1. NY Rangers	29	43	Turgeon, NYI
2. New Jersey	27	36	Leetch, NYR
3. Philadelphie	29	35	Tkachuk, Wpg
4. Pittsburgh	27	33	Nieuwendyk, Cal
5. Boston	27	32	Emerson, Wpg
6. Montréal	28	30	Jannet, StL
7. Buffalo	28	28	Sundin, Qué
8. Québec	27	25	Galley, Phi
9. Washington	27	24	Messier, NYR
10. Florida	27	23	MacInnis, Cal



LES MARQUEURS		LES MARQUEURS	
B	P	B	P
19. Joe Sakic	10	27	37
13. Mats Sundin	17	15	32
31. Valeri Kamensky	9	13	22
5. Mike Ricci	10	8	18
51. Andrei Kovalenko	9	7	16
37. Martin Rucinsky	6	10	18
57. Iain Fraser	6	7	13
48. Scott Young	6	5	11
47. Claude Lapointe	3	8	11
22. Martin Gélinas	5	5	10
5. Alexei Gusarov	1	8	9
17. Chris Lindberg	3	5	8
59. Dave Karpa	2	5	7
7. Curtis Leschyshyn	1	6	7
29. Steven Finn	1	5	6
2. Kerry Huffman	0	6	6
12. Chris Simon	2	3	5
52. Adam Foote	1	4	5
45. Mike McKee	1	4	5
11. Owen Nolan	2	2	4
33. Réginald Savage	1	2	4
54. Ed Ward	1	0	1
15. Tony Twist	0	1	1
6. Craig Wolanin	0	1	1
23. Paul MacDermid	0	0	0
73. Alain Côté	0	0	0
1. Garth Snow	0	0	0

LES GARDIENS		LES GARDIENS	
G.	P.N.	G.	P.N.
31. Stéphane Fiset	4	5	1
41. Jocelyn Thibault	4	6	3
32. Jacques Cloutier	1	1	1
1. Garth Snow	1	0	0
Totaux	10	12	5

### LIGUE AMERICAINE CLASSEMENT

Section Atlantique		Section Nord	
Mj	G	P	N
St. John's	28	17	8
Cap-Breton	25	13	9
Saint John	25	8	10
I.P.E.	26	8	15
Fredericton	25	7	15
Moncton	25	7	17
Section Sud			
Cornwall	26	13	11
Hershey	24	12	10
Binghamton	26	11	12
Hamilton	24	11	12
Rochester	25	10	12

Mardi, 7 décembre		Conférence de l'Ouest	
Portland 8 St. John's 5 <th colspan="2">Mj</th>		Mj	
Springfield 2 Cap-Breton 2 <th colspan="2">Pts</th>		Pts	
Mercredi, 8 décembre	1. Toronto	30	42
Binghamton 4 I.P.E. 1	2. Calgary	29	39
Cornwall 4 Adirondack 3	3. St. Louis	27	33
Jeudi, 9 décembre	4. Dallas	29	32
Moncton à Fredericton	5. Vancouver	28	30
Binghamton à Saint John	6. Detroit	27	28
Vendredi, 10 décembre	7. Winnipeg	31	28
I.P.E. à Cap-Breton	8. Chicago	25	27
Saint John à Moncton	9. San Jose	30	27
Springfield à St. John's	10. Los Angeles	26	22
Adirondack à Hamilton	11. Anaheim	28	20
Cornwall à Rochester	12. Edmonton	31	15
Rochester à Hershey à Albany			
Portland à Providence			

### JUNIOR MAJEUR CLASSEMENT

Section Robert-Label		Section Frank-Dillo	
Mj	G	P	N
Laval	38	27	10
Verdun	37	21	14
Hull	34	20	13
St-Jean	38	17	18
Granby	36	17	19
St-Hyacinthe	36	10	21
Val-d'Or	39	11	28
Section Frank-Dillo			
Chicoutimi	36	22	11
Sherbrooke	37	22	14
Drummondville	36	18	16
Beauport	35	16	13
Shawinigan	35	15	16
Victoriaville	35	6	26
Samedi, 6 décembre			
Val-d'Or 3 St-Hyacinthe 2			
24. François Pagé			
Hull 4 St-Jean 4			
Sherbrooke 1 Chicoutimi 4			
Beauport 4 Drummondville 1			
Granby 6 Shawinigan 2			
Val-d'Or 2 Verdun 8			
St-Hyacinthe 3 Victoriaville 4 (P)			
Lundi, 6 décembre			
Chicoutimi 4 Laval 5 (P)			
Mardi, 7 décembre			
Granby 1 Drummondville 4			
Hull 7 Laval 5			
Verdun 0 Sherbrooke 4			
Beauport 3 St-Jean 5			
Shawinigan 7 Val-d'Or 4			
Chicoutimi 6 Victoriaville 6			
Jeudi, 9 décembre			
Verdun à Hull, 19h30			
Vendredi, 10 décembre			
Laval à Beaufort, 20h			
St-Hyacinthe à Chicoutimi, 20h			
St-Jean à Granby, 20h			
Sherbrooke à Shawinigan, 20h			
Drummondville à Val-d'Or, 20h			
Verdun à Victoriaville, 20h			
Samedi, 11 décembre			
Drummondville à Val-d'Or, 13h30			

LES MARQUEURS		LES MARQUEURS	
Mj	B	Mj	B
Dubé, Yanick Lav	38	49	96
Matte, Christian Gra	33	28	31
Lojkin, Alexei Chi	36	25	33
Morin, Jean-Martin Vic	35	21	37
Langlois, Jocelyn Ver	37	17	41
Tremblay, Dave Sha	34	23	34
Beauregard, Danny Chi	26	20	37
Groleau, Samuel StJ	39	12	45
Brulé, Steve StJ	33	26	30
Proulx, Hugo Hul	34	21	35
St-Jacques, Michel Chi	26	20	36
Turcotte, Hugo She	36	22	32
Simões, Stefan VdO	39	20	32
Côté, Alain Gra	30	20	31
Bouchard, Robin Sha	34	22	27



LES MARQUEURS		LES MARQUEURS	
Mj	B	Mj	B
30. Alexei Lojkin	36	25	33
26. Dany Beauregard	26	20	37
11. Michel Saint-Jacques	26	20	36
09. Dave Boudreault	36	22	45
23. Steve Gosselin	32	10	31
12. Allan Sirois	36	21	36
44. Eric Montreuil	32	13	28
19. Christian Caron	33	11	24
20. Yannick Jean	29	6	15

MIDGET "AAA" CLASSEMENT	
Mj	G
24. Patrick Lacombe	30
15. Jérôme Boivin	36
22. Dominic Savard	28
18. Alain Nasreddine	25
27. Sébastien Bérubé	29
14. Michel Leboutillier	35
25. Ian Vaillancourt	36
10. Daniel Bienvenue	36
07. Samy Nasreddine	33
31. Patrick Desjardins	30
17. Frédéric Gilbert	17
29. Eric Fichaud	32
01. Frédéric Alain	8

### MIDGET "AAA" CLASSEMENT

Ste-Foy		MAGOG	
Mj	G	P	N
Ste-Foy	28	21	7
Magog	28	15	12
Richelieu	29	13	3
Trois-Rivières	28	9	18
Jonquière	28	1	22
Section Ouest			
Gatineau	27	20	6
Lac St-Louis	28	16	10
Abi-Témiscamingue	27	17	9
Mtl-Bourassa	30	17	13
Régents LLL	27	11	14
Section Nord			
Lac St-Louis 2 Ste-Foy 6			
Jonquière 3 Richelieu 9			
Gatineau 6 Mtl-Bourassa 3			
Régents LLL 5 Trois-Rivières 3			
Vendredi, 10 décembre			
Richelieu à Lac St-Louis, 19h30			
Trois-Rivières à Mtl-Bourassa, 20h			
Samedi, 11 décembre			
Abitibi-Témiscamingue à Magog, 14h			
Régents LLL à Jonquière, 14h			



JUNIOR REGIONAL CLASSEMENT	
PJ	G
08. Martin Bergeron	28
11. Eric Belzile	26
09. Déric Gilbert	22
25. Sébastien Simard	14
22. Stéphane Perron	15
04. François Fleury	26
16. Pierre-Luc Boulet	23
12. Dave Malenfant	23
24. François Pagé	24
02. David Saint-Onge	28
26. Christian Lavoie	13
19. Jason Poirier	18
21. Norbert Roy	16
18. Luc Boily	26
17. Michel Tremblay	27
20. Mathieu Tremblay	20
14. Marco Cimon	27
03. Marc Simard	18
06. Jean-Philippe Soucy	22
05. Sébastien Roy	22
30. Dave Aucoin	6

LES MARQUEURS	
PJ	G
Normandin	16
La Baie	16
Alma	17
Chicoutimi	17
Métabetchouan	17
Jonquière	15
Mercredi 8 décembre	
Jennais (Alma) 6 Sags (Chic) 4	
Vendredi 10 décembre	
Marquis (Jonq) vs Eperviers (Normandin) 21h00	
National (La Baie) vs GF (Métabetchouan) 21h00	
Dimanche 12 décembre	
Sags (Chic) vs Marquis (Jonq) 14h00, à St-Ambrose	
GF (Métabetchouan) vs National (La Baie) 19h30	

LES MARQUEURS	
B	A
Alain Bouchard (Norm)	21
Patrice Grégoire (Chic)	31
Frédéric Gaudreault (Norm)	15
Steve Boulianne (Norm)	25
Richard Boivin (La Baie)	21

### MIDGET DEVELOPPEMENT CLASSEMENT

SAGUENÉENS		SAGUENÉENS	
PJ	G	P	N
Saguenéens	18	12	5
Marquis	16	12	4
Express	15	8	6
Dynamos	16	6	2
Castors	17	7	1
National	17	10	0
Orioles	17	5	1
Aiglons	15	5	10

## BASKETBALL SCOLAIRE

Ligue provinciale de basket-ball AAA		Ligue provinciale de basket-ball AAA	
Cadet masculin		Cadet masculin	
PJ	G	P	N
Coll Jean-de-Bré	4	4	0
Séminaire St-Jo	5	3	2
Coll Laval	4	2	2
E.S. St-Paul de V.	5	2	3
Séminaire Chic	4	0	4
MARQUEURS			
Equipes	PJ	L3	L2
P. McNicoll, SC	4	1	15
J-M Tremblay, SC	3	0	11
Samedi 11 décembre			
Sém Chicoutimi vs St-Paul de Varennes			
Sém Chicoutimi vs Col Laval			
Dimanche 12 décembre			
Sém Chicoutimi vs Jean de Brébeuf			
Juvénile féminin			
Poly La Forêt	7	6	1
Coll Sacré-Coeur	5	5	0
E.S. Triplet	5	4	1
Dominique-Racine	5	2	3
Sém Jésus-Marie	3	2	1
Arvida	5	1	4
Sém St-François	4	1	3
E.S. St-Paul Varennes	6	0	6
MARQUEURS			
Equipes	PJ	L3	L2
C. Boulé, PDR	5	1	16
S. Proulx, PFR	5	1	20
V. Dassylva, PA	4	0	17
M. Tremblay, PDR	5	2	8
Vendredi 10 décembre			
Sém St-François vs St-Paul de Varennes			
Coll Jésus-Marie vs Dominique-Racine			
Samedi 11 décembre			
Coll Jésus-Marie vs Arvida			
Juvénile masculin			
Coll Jean de Brébeuf	4	3	1
Poly La Forêt	5	4	1
Arvida	5	3	2
Sém Chicoutimi	3	2	1
Sém St-Joseph	1	1	0
Dominique-Racine	4	1	3
St-Paul de Varennes	6	1	5
Sém St-François	2	0	2

# Martin Brodeur fait la différence

MONTREAL (PC) - Le Canadien serait-il devenu allergique à son Forum?

Après une victoire arrachée par la peau des dents aux Capitals de Washington deux jours plus tôt, il a hier permis à Jacques Lemaire et Martin Brodeur de savourer une victoire de 4-2 à leur première présence au Forum pour les Devils du New Jersey, qui mettaient ainsi fin à une série de cinq matches sans victoire (0-2-3).

Les Devils, qui avaient été limités à six buts à leurs quatre matches précédents, ont profité de

rare largesses de Patrick Roy pour un peu sortir de leur torpente offensive tout en continuant à limiter les chances de marquer de leurs rivaux.

Roy n'a pu répéter ses miracles du 26 octobre, 41 arrêts dans une victoire de 2-0 au New Jersey, et cette fois, c'est la jeune recrue Brodeur, 21 ans, qui a fait la différence en présence de ses parents et amis, dont son père Denis, l'ex-gardien médaillé de bronze olympique, qui multipliait les photos.

Le gardien a surtout brillé à la dernière période quand le Cana-

dien a pressé le pas. D'apparence très calme, il est toujours resté debout.

## Cinquième défaite

Le Canadien, qui n'a pas si mal joué, a subi une cinquième défaite à ses 10 derniers matches à domicile. De leur côté, les Devils n'ont subi que trois défaites à l'extérieur depuis le début de la saison.

John MacLean, Randy McKay et Bobby Holik ont réussi les trois premiers buts de la rencontre pour les vainqueurs, MacLean marquant également

le dernier dans un filet désert. John LeClair, avec son troisième but en quatre matches, et Gilbert Dionne, son quatrième en six, ont répliqué vers la fin de la deuxième et la troisième période. Le dernier obtenait son 100e point dans la Ligue nationale.

Oleg Petrov a disputé un autre bon match en animant l'attaque du Canadien à l'occasion et deux de ses jeux ont provoqué des

punitions chez les Devils.

Pour le reste, disons que Jacques Demers s'est donné jusqu'à l'affrontement de samedi contre les Capitals de Washington pour évaluer si son équipe est sérieusement revenue sur la bonne piste après deux solides performances à Washington et Boston la semaine dernière.

C'est au Forum, de toute évidence, qu'on a des problèmes.

## Brodeur impressionne Demers

# La recrue est aux anges

MONTREAL (PC) - Jacques Demers a dit qu'il a été « sensationnel » et qu'il a fait la différence dans le match puisque selon son calcul, le Canadien a obtenu 17 chances de marquer contre sept pour les Devils, dont seulement trois dans les deux dernières périodes.

Martin Brodeur, lui, de son propre aveu, ne pouvait en demander plus: « C'est merveilleux: une victoire au Forum et la première étoile, qu'exiger de plus? » a-t-il dit, tout sourire, quand on a en enfin ouvert le vestiaire des visiteurs après leur victoire de 4-2 hier au Forum.

Le jeune gardien de 21 ans n'a pas caché avoir été très nerveux pendant les hymnes nationaux mais il a assuré que tout s'était replacé dans le feu de l'action: « C'est sûr que c'est différent à Montréal, j'étais très excité », a-t-il admis.

Il y a à peine cinq ans, il travaillait ici à aider son père le photographe et ancien gardien olympique Denis Brodeur: « Et maintenant c'est moi qu'il prend en photo; je suis le seul de la famille à ne pas travailler comme photographe », a-t-il dit en souriant.

S'il n'avait pas été malade lorsqu'il devait affronter les Penguins la semaine dernière, il aurait plutôt affronté les Nordiques ce soir, a-t-il expliqué, puisque Jacques Lemaire l'a fait alterner systématiquement avec Chris Terreri jusqu'ici.

« Demain (ce soir), ça va être Chris. Il n'a pas fait le voyage pour mieux se préparer », a indiqué Brodeur, dont la fiche est maintenant de 7-3-3.

## Lemaire jubile

Par ailleurs, Jacques Lemaire était évidemment heureux d'avoir remporté la victoire à son premier match au Forum CONTRE le Canadien, et s'il avait l'air d'un gars qui avait hâte que ça finisse, « c'est parce que j'étais tanné de répéter la même chose », a-t-il dit en riant à la télévision.

« Les joueurs ont de la difficulté à apprendre à gagner », a-t-il expliqué. « Quand on l'avance, ils essaient des jeux pour plaire

au public et ça ne fonctionne pas ».

Il n'empêche que l'entraîneur réputé pour ses talents d'enseignant a transformé cette équipe en imposant son style discipliné et plus défensif.

« Le plus gros du travail est fait », a-t-il convenu, « mais pas le polissage et il va falloir pas mal de temps avant d'apprendre à gagner. Je leur répète de continuer à jouer selon le système qu'on préconise et qui nous vaut du succès, mais je le vois tout de suite, en zone neutre on essaie des jeux capricieux ».

« J'ai peut-être un avantage (parce qu'il connaît les Canadiens) », a-t-il répondu à une question, « mais je leur ai enseigné la même chose pendant 20 ans, alors je suis 19 ans et demi en retard ».

Lemaire était quand même un homme heureux parce que son équipe a fini par gagner devant plusieurs membres de sa famille. Au cours de la journée, il s'était rendu saluer son ancien patron Serge Savard à son bureau et il n'a pas caché son bonheur d'être de retour dans sa ville, où il a connu tant de succès.

## Hockey de rattrapage

Jacques Demers, lui, était moins heureux, même s'il a estimé que ses joueurs ont obtenu 17 chances de marquer contre sept et que Martin Brodeur a fait la différence.

Pour un deuxième match de suite sur sa patinoire, le Canadien a dû jouer du hockey de rattrapage: « C'est à la première période qu'on a perdu le match », a admis l'entraîneur (les Devils ont ajouté deux buts au début de la deuxième).

« Sans doute qu'on est un peu plus nerveux au Forum ».

Pour venir à bout de Patrick Roy, qui avait battu les Devils 2-0 presque à lui seul en octobre, son vis-à-vis Brodeur a expliqué qu'on avait choisi de lancer « n'importe comment et de n'importe où ».

## En bref

Claude Lemieux est de ceux qui apprécient fortement la nouvel-

le formule des séries éliminatoires, qui retient les huit meilleures équipes de chaque Association (conférence).

« Il faut que la saison régulière veuille dire quelque chose. Avant, c'était ridicule, il faut forcer les équipes à travailler », estime le joueur des Devils.

« C'est aussi plus excitant », poursuit-il. « C'était toujours les mêmes équipes qui s'affrontaient, comme Montréal-Boston. « Cette fois, on pourrait affronter le Canadien ou les Nordiques en partant ».

Les Devils occupaient avant le match d'hier la troisième position de l'Association Est ainsi que de la division Atlantique.

## Lemaire louangé

# Même Lemieux file doux

MONTREAL (PC) - Même le « rebelle » Claude Lemieux, malgré ses cinq petits buts, ne chiale pas contre le système plus défensif de Jacques Lemaire, soumis lui aussi devant la forte impression de compétence dégagee par son entraîneur.

Lemieux, qui avait évité les journalistes montréalais lors de la visite du Canadien au New Jersey en octobre, était d'excellente humeur hier, confiant de venir à bout d'une léthargie rendue moins grave par le fait que « l'équipe va bien ».

Lemieux n'est pas le seul à connaître des difficultés à l'attaque pour les Devils, une équipe qui n'a réussi que six buts en quatre matches avant celui d'hier au Forum.

Mais Lemieux, tout comme Stéphane Richer, endosse le « système » Lemaire même s'il doit opérer au détriment de sa fiche offensive.

« On joue un peu dans le style du Canadien et tout le banc collabore », a-t-il expliqué hier midi. « T'as plus de fun à marquer 40 buts, mais on tire plus de satisfaction au niveau de l'équipe. On joue peut-être plus défensivement, mais Stéphane (Richer) a plus de chances que les années passées alors qu'on jouait tout

croche; l'entraîneur (Herb Brooks) voulait plus de mouvement et de jeux en croisé, alors que Jacques nous demande d'être plus discipliné. Avant, si deux gros joueurs avaient des problèmes, la situation était inquiétante, maintenant il y a 20 joueurs qui peuvent contribuer ».

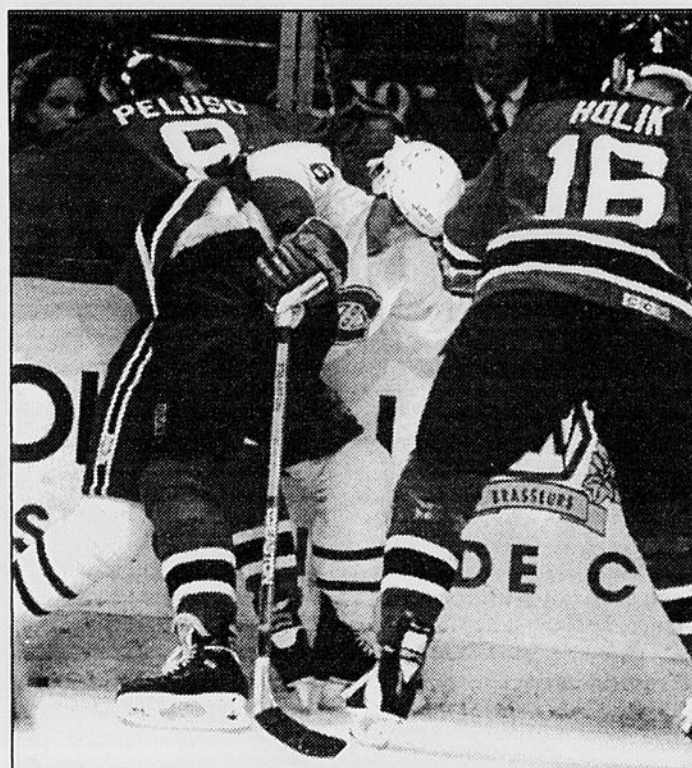
## Un homme différent

Lemieux a insisté pour dire à quel point Lemaire était un entraîneur relaxe.

« Je le connaissais d'une façon différente », a-t-il constaté. « Le personnel du deuxième étage (au Forum) paraît toujours bien plus sérieux. Il est bien plus relaxe que je pensais. Souvent quand nous arrivons au banc après une erreur, lui et Larry Robinson sont tordus de rire. La seule chose qu'il exige c'est qu'on essaie et qu'on travaille ».

Lemieux avait la vue légèrement embrouillée hier matin, résultat d'une rondelle qui l'a atteint dans la région de l'oeil la veille, mais il se disait qu'en visant à côté du filet, la rondelle finirait peut-être par rentrer.

Selon lui en effet, il a été avant tout victime de déveine, ce qui l'a amené à être « très tendu » et à Pittsburgh la semaine dernière



ATTAQUE — Oleg Petrov, qui se fait ici malmené par Peluso et Holick, a animé l'attaque du Canadien sans parvenir à mener les siens à la victoire cependant.

(Photolaser PC)

par exemple, il aurait pu tout aussi bien amasser sept ou huit points.

Lemaire, qui était de fort belle humeur également hier matin mais n'accorde toujours pas d'entrevue formelle le jour des matches, affirme d'ailleurs qu'il n'a rien à reprocher à l'éthique de travail de son gros ailier et qu'il manque énormément de chances.

## Et Richer

Il ne doit pas être le seul puisque le meilleur marqueur des Devils, Valeri Zelepukin, n'avait que 12 buts avant d'affronter le Canadien, et Stéphane Richer, 10.

Mais ce dernier peut se vanter de sa fiche de plus-14, la meilleure de son équipe.

« A Montréal, il y avait plusieurs joueurs capables de s'occuper de la défense », a-t-il expliqué. « Jacques m'a dit que si je jouais bien défensivement, mes chances de marquer allaient augmenter ».

Sauf que lui aussi peine jusqu'ici à les transformer en buts.

Mais comme Lemieux, il préfère la formule Lemaire à celle de la saison dernière.

Tirs de barrage dans la LNH

# Clarke est totalement contre

LAGUNA NIGEL, Calif. (PC) — Le directeur général des Panthers de la Floride, Bobby Clarke, fait partie d'un groupe qui souhaite que l'idée d'utiliser des tirs de barrage disparaisse aussi vite qu'elle est venue.

L'implantation de tirs de barrage pour rompre une égalité sera à l'ordre du jour de la réunion de deux jours que tiennent les gouverneurs de la Ligue nationale à partir d'aujourd'hui, à Laguna Nigel, en Californie. Aucun vote n'est toutefois prévu. Certains hommes de hockey, comme Clarke, désirent que l'idée soit enterrée une fois pour toutes.

«Nous ne sommes pas dans l'industrie du spectacle, dit Clarke. Nous sommes une entreprise de sport professionnel. C'est comme si on demandait à Dan Marino de lancer un ballon dans le trou d'un pneu pour briser une égalité dans la NFL.»

Le propriétaire des Kings de Los Angeles, Bruce McNall, et le chef de la direction des Mighty Ducks d'Anaheim, Michael Eisner, sont très favorables à l'idée. Le président des Nordiques de Québec, Marcel Aubut, aurait également donné son appui au projet.

Les tirs de barrage sont utilisés dans certains circuits mineurs. Dans la Ligue internationale de hockey, par exemple, cinq joueurs de chaque équipe obtiennent un tir de pénalité. L'équipe gagnante mérite deux points au classement, et l'équipe perdante, un seul.

«Ca fonctionne bien dans la LIH, dit Eisner. «Je vais certainement donner mon opinion si jamais on aborde le sujet.»

Parmi les sujets à l'ordre du jour, on note la création d'une loterie devant déterminer l'ordre de sélection au repêchage parmi les équipes ayant été éliminées. Les négociations en vue d'une nouvelle convention collective, l'avenir des Oilers d'Edmonton et des Whalers de Hartford, et les négociations avec les réseaux canadiens de télévision sont aussi à l'agenda.

À la suite d'un tirage au sort, les Panthers ont mérité le droit de réclamer le premier joueur lors

du prochain repêchage devant les Mighty Ducks. Le système de loterie serait utilisé en 1995.

«Rien de presse», a déclaré le commissaire Gary Bettman. «Il y a 20 façons différentes de le faire.» Les gouverneurs pourraient décider d'appliquer le système de loterie pour le premier choix seulement ou pour les deux premiers. Comme pour les tirs de barrage, Clarke s'oppose également au système de loterie.

«Je suis contre l'idée peu importe les niveaux, dit-il. C'est comme si on reconnaissait que des clubs font exprès pour perdre alors que je ne le crois pas.»

Selon Bettman, le système de loterie éliminerait tout doute quant à la possibilité qu'une équipe perde volontairement un match afin d'améliorer son rang de sélection.

«Je ne suis pas mécontent du présent système», raconte le

président des Stars de Dallas, Norm Green. «J'aime l'idée que le pire club réclame le meilleur joueur. Mais je suis prêt à écouter ce qu'il (Bettman) a à dire.»

Au sujet des Oilers et des Whalers, Bettman dit qu'aucun vote ne sera tenu relativement au déménagement des concessions.

Le propriétaire des Whalers, Richard Gordon, a demandé la permission de déménager l'équipe. Il estime avoir perdu 8,26

millions \$ l'an dernier et il prévoit perdre 12 millions \$ cette année. Le propriétaire des Oilers, Peter Pocklington, combat actuellement une injonction qui l'obligerait à garder l'équipe à Edmonton.

Enfin, Eisner aimerait que le conseil des gouverneurs approuve des règlements visant à réduire les bagarres. Toutefois, il n'aurait pas l'intention d'ajouter ce sujet à l'ordre du jour.

Coupe du monde de ski acrobatique

## Vers un duel franco-canadien

TIGNES (AP) - Marquée par le retour à la compétition après huit mois d'arrêt du champion olympique Edgar Grospron, la Coupe du monde de ski acrobatique, qui débute aujourd'hui, à Tignes, va permettre de jauger les forces en présence à deux mois des Jeux olympiques de Lillehammer (12-27 février) où pour la première fois le saut sera discipline officielle.

L'école française de bosses, considérée comme exemplaire, va tenter de retrouver sa suprématie, après le titre mondial abandonné au Québécois Jean-Luc Brassard au printemps à

Altenmarkt, alors que la lutte s'annonce chaude en saut entre la jeune «patrouille de France» et la confirmée «Québec Air Force». Non bénéficiaire du label olympique, le ballet qui ouvrira les compétitions de Tignes, reste le parent pauvre de la discipline.

«Cette Coupe du monde est un premier réglage, mais je pense que les athlètes les plus solides vont s'imposer dès les premières courses», explique Rémi Sella, le coordinateur des équipes de France de style libre. «L'école française de bosse est toujours la plus performante, mais les Cana-

diens, toujours très forts en saut, ont beaucoup progressé, et cet hiver, ils seront nos adversaires les plus dangereux.»

Dans les épreuves olympiques lors du Mondial d'Altenmarkt (bosses et sauts), le Canada a devancé la France: trois médailles pour les deux pays, mais deux titres pour les Nord-Américains contre zéro.

En bosses (finale samedi), les retours de Grospron et d'Olivier Allamand, médaillé d'argent à Albertville, et chez les femmes, celui de Raphaëlle Monod, tous blessés au genou l'an dernier, sont prometteurs

pour des couleurs françaises encore défendues par Candice Gilg (troisième de la Coupe du monde féminine l'an dernier), et par Fabien Bertrand et Olivier Cotte, médaillés d'argent et de bronze à Altenmarkt. Les femmes devront se méfier du retour de l'Américaine Donna Weinbrecht, championne olympique à Tignes, qu'une blessure au genou tenait écartée des compétitions depuis octobre 1992.

En saut (finale vendredi), la lutte s'annonce ouverte entre le double champion du monde québécois Philippe Laroche, l'Américain Trace Worthington, et la pépinière tricolore emmenée par les révélations de la saison dernière Sébastien Foucras et Alexis Blanc. Chez les Dames, l'Ouzbek Tcherjazova, championne du monde et victorieuse de la Coupe du monde paraît intouchable.

En ballet (finale aujourd'hui), Fabrice Becker champion du monde et olympique est au-dessus du lot, comme l'Américaine Ellen Breen.

Ce «test» de Tignes, programmé pour les bosses sur une piste moins pentue que celle des J.O en 1992, donnera des indications mais ne sera pas déterminant pour les Français, selon Rémi Sella. «On vient d'arrêter la préparation il y a une semaine, ils sont encore «en fatigue». Ça ne sert à rien d'être au «top» maintenant, car l'objectif principal reste les Jeux de Lillehammer en février.»



## TENNIS

Coupe du Grand Chelem

MUNICH (AP) - Le Français Cédric Pioline a été victime, hier, du Néo-Zélandais Brett Steven, pourtant moins bien classé que lui et repêché pour compenser l'absence d'un Richard Krajicek blessé, dans le premier tour de la Coupe du Grand Chelem de tennis disputée à Munich.

Le 42e joueur mondial a en effet battu le 10e, classé à Munich tête de série numéro quatre, sur le score sans appel de 6-4, 7-6 (9-7).

Dans les autres matches, l'Allemand Michael Stich s'est facilement qualifié pour les quarts de finale en battant l'Américain

Mali Vai Washington 6-3, 6-1, en 65 minutes. Il n'en a fallu que 60 à l'Australien Pete Sampras, premier joueur mondial et tête de série numéro un du tournoi, pour triompher de l'Autrichien Thomas Muster, 6-3, 6-1.

La victoire fut par contre plus difficile pour l'Américain Michael Chang, qui a eu besoin de trois sets pour battre l'Australien Wally Masur 6-2, 4-6, 7-5.

En quarts de finale, aujourd'hui, Stich jouera contre Steven, et le Suédois Stefan Edberg contre Wayne Ferreira.

La Coupe du Grand chelem de tennis, tournoi le plus richement doté du monde - avec six millions de dollars US de prix -, rassem-

ble les seize joueurs qui ont obtenu les meilleurs résultats au cours des quatre opens du Grand chelem de l'année. L'Américain Jim Courier, vainqueur de l'Open d'Australie, est absent cette année.

Steven a presque doublé ses revenus de l'année en accédant aux quarts de finale.

Par ailleurs, Michael Chang a annoncé qu'il ne participerait pas en janvier prochain à l'Open d'Australie, premier tournoi du Grand chelem de la saison, même s'il défendra son titre à Djakarta, la semaine précédente. Chrétien dévot, il va «fêter Noël un peu plus longtemps que d'habitude» avec sa famille.

40 - LE QUOTIDIEN, jeudi 9 décembre 1993

À L'ACHAT DE 15 \$ ET PLUS DE CARBURANT  
CHEZ UN DÉTAILLANT SHELL PARTICIPANT

OBTENEZ UN DES  
150 LAISSEZ-PASSER\*  
GRATUITS

POUR ASSISTER À LA  
SOIRÉE DE HOCKEY SHELL / AIR MILES<sup>MC</sup> DU  
VENDREDI 10 DÉCEMBRE 1993 AU CENTRE GEORGES-VÉZINA



Shell vous aide!

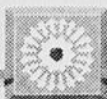


LES SAGUENÉENS DE CHICOUTIMI RECEVRONT  
LE LASER DE SAINT-HYACINTHE  
LE VENDREDI 10 DÉCEMBRE À 20 H 00

OBTENEZ VOTRE LAISSEZ-PASSER EN VENANT RENCONTRER  
DES JOUEURS DES SAGUENÉENS DE CHICOUTIMI  
JEUDI LE 9 DÉCEMBRE, CHEZ LE DÉTAILLANT SHELL SITUÉ AU:

• 976 STE-GENEVIEVE, À CHICOUTIMI-NORD, À COMPTER DE 18 H 30'.

\* Jusqu'à épuisement des laissez-passer, voir conditions au verso des laissez-passer.



# SOMMAIRES

## LIGUE NATIONALE

### Edmonton 1 Rangers 1

#### Première période

Aucun but.  
Pénalités — Messier NYR 0:14, Pearson Edm 5:08, Lowe NYR 12:24, Byakin Edm 17:32, Ranford Edm (purgeé par Maltby) 18:53.

#### Deuxième période

1. NY Rangers, Tikkanen 14 (Larmer) 7:51  
Pénalités — Arnott Edm, Beukeboom NYR 3:03, Pearson Edm 5:39, Buchberger Edm 11:34, Lowe NYR 18:41.

#### Troisième période

2. Edmonton, Beers 2 (Byakin, Arnott) 17:46  
Pénalités — Rice Edm, Wells NYR 19:02.

#### Prolongation

Aucun but.  
Pénalité — Aucune.  
Tirs au but  
Edmonton 11 17 8 2-38  
NY Rangers 16 13 15 2-46  
Gardiens — Edmonton: Ranford (N,5-14-3); NY Rangers: Richter (N,14-4-3).  
Avantages numériques — Edmonton: 0-3; NY Rangers: 0-5.  
Arbitre — Ron Hoggarth. Juges de lignes — Mark Vines, Mark Wheeler.  
Assistance — 18,200.

### Winnipeg 5 Toronto 4

#### Première période

1. Winnipeg, Zhamnov 14 (Selanne, Tkachuk) 0:30  
2. Toronto, D. Mirnov 2 (Gilmour, Andreychuk) 7:15 (an)  
Pénalités — Anderson Tor, Tkachuk Wpg 2:52; Gilhen Wpg 6:21.

#### Deuxième période

3. Toronto, Gilmour 8 (Anderson, Andreychuk) 5:04 (an)  
4. Winnipeg, Tkachuk 19 (Quintal, Zhamnov) 8:16 (an)  
5. Winnipeg, Domi 2 (Numminen, Steen) 12:27  
6. Winnipeg, King 2 (Eagles, Borsato) 18:27  
7. Toronto, Anderson 5 (Gilmour, Andreychuk) 18:59  
Pénalités — Quintal Wpg 4:43, Emerson Wpg mineure, inconduite 5:46, Clark Tor 7:40, B. Mironov Wpg 8:54.

#### Troisième période

8. Winnipeg, Shannon 4 (Gilhen, Numminen) 18:27  
9. Toronto, Anderson 6 (Gilmour, Ellett) 19:22  
Pénalités — Berg Tor 1:10, Andreychuk Tor 2:11, Potvin Tor (purgeé par Andreychuk) 4:16, Steen Wpg 4:51, Pearson Tor 8:12, Quintal Wpg, Manderville Tor 10:42, Andreychuk Tor inconduite 19:27.  
Tirs au but  
Winnipeg 14 12 9-37  
Toronto 14 18 11-43  
Gardiens — Winnipeg: Essensa (G,12-12-3); Toronto: Potvin (P,14-7-4).  
Avantages numériques — Winnipeg: 1-5; Toronto: 2-5.  
Arbitre — Kerry Fraser. Juges de lignes — Scott Driscoll, Ray Scapinello.  
Assistance — 15,723.

### Vancouver 4 Hartford 1

#### Première période

1. Vancouver, Linden 17 (Bure, Ronning) 6:50 (an)  
Pénalités — Verbeek Hart 5:03, Linden Vcr 7:02, Babych Vcr 13:54, Odjick Vcr 18:14.

#### Deuxième période

2. Vancouver, Odjick 8 (Bure) 0:30  
3. Vancouver, Ronning 8 (Courtnall) 9:56  
Pénalités — Courtnall Vcr, Cunneyworth Hart majeure 1:45, Lumme Vcr 3:48, Hunter Vcr 4:39, Murzyn Vcr, Potvin Hart 12:57.

#### Troisième période

4. Hartford, Zalapski 2 (Chibirev, Reese) 1:56  
5. Vancouver, Linden 18 (Ronning, Diduck) 10:53 (an)  
Pénalités — Courtnall Vcr, Verbeek Hart 0:47, Sanderson Hart 9:30, Antoski Vcr, McGill Hart 12:32.  
Tirs au but  
Vancouver 12 8 11-31  
Hartford 8 7 7-2  
Gardiens — Vancouver: Whitmore (G,5-4-0); Hartford: Reese (P,4-2-0).  
Avantages numériques — Vancouver: 2-3; Hartford: 0-5.

## HOCKEY

### Gretzky domine

TORONTO (PC) — Wayne Gretzky domine toujours le scrutin populaire dans l'Association Ouest en vue du match des Étoiles de la Ligue nationale.

Gretzky a reçu 124,021 votes de la part des amateurs pour dominer au poste de centre.

Le gardien Felix Potvin, des Maple Leafs de Toronto, est premier chez les gardiens de buts.

Au poste d'ailier, Brett Hull, des Blues, et Pavel Bure, des Canucks, ont les devants. Paul Coffey, de Detroit, et Chris Chelios, des Blackhawks, sont en tête du côté des défenseurs.

Arbitre — Richard Trottier. Juges de lignes — Kevin Collins, Brian Murphy.  
Assistance — 7,707.

### New Jersey 4 Montréal 2

#### Première période

1. New Jersey, MacLean 11 (Millen, Zelepukin) 14:37  
Pénalités — Guerin NJ, Keane Mtl 0:26, McKay NJ, Carboneau Mtl, Roy Mtl (purgeé par Ronan) 6:58, Muller Mtl 7:45, McKay NJ, Odelein Mtl majeures 11:22, Daneyko NJ 11:46, Guerin NJ, Keane Mtl majeures 16:47, Modry NJ 17:44.

#### Deuxième période

2. New Jersey, McKay 3 (Peluso, Niedermayer) 2:25  
3. New Jersey, Holik 4 (Smith) 5:52  
4. Montréal, LeClair 4 (Haller) 15:51  
Pénalités — Popovic Mtl 6:46, Carpenter NJ 20:00.

#### Troisième période

5. Montréal, Dionne 6 (Keane) 14:41  
6. New Jersey, MacLean 12 (Lernieux) 19:09 (fd)  
Pénalité — Aucune.  
Tirs au but  
New Jersey 11 4 8-23  
Montréal 4 12 17-33  
Gardiens — New Jersey: Brodeur (G,7-3-3); Montréal: Roy (P,12-8-4).  
Avantages numériques — New Jersey: 0-3; Montréal: 0-4.  
Arbitre — Terry Gregson. Juges de lignes — Pierre Champoux, Gérard Gauthier.  
Assistance — 16,370.

### Buffalo 3 Ottawa 1

#### Première période

Aucun but.  
Pénalités — Muni Buf 10:31, Sweeney Buf, Huard Ott 16:03.

#### Deuxième période

1. Buffalo, Khmylev 7 (Hawerchuk) 12:25  
2. Buffalo, Mogilny 14 (Hawerchuk, Hasek) 16:17  
Pénalités — Filimonov Ott 0:54, Boucher Buf 4:40, Wood Buf 14:59, Maciver Ott 15:54.  
Troisième période  
3. Ottawa, McLwain 8 (Daigle, Ruzicka) 2:24  
4. Buffalo, Audette 6 (Plante) 17:53  
Pénalités — May Buf, Mallette Ott majeures 7:39, Kudelski Ott 9:20, Moller Buf, McLwain Ott 16:30, Ray Buf, Hannan Buf, Svoboda Buf, McLwain Ott 19:55, Daigle Ott 19:58, Huard Ott majeure, inconduite de match 20:00.

#### Tirs au but

Buffalo 10 11 7-28  
Ottawa 3 8 10-21  
Gardiens — Buffalo: Hasek (G,7-5-1); Ottawa: Billington (P,4-13-1).  
Avantages numériques — Buffalo: 0-3; Ottawa: 0-4.  
Arbitre — Paul Stewart. Juges de lignes — Bernard DeGrâce, Leon Stickie.  
Assistance — 10,111.

### Pittsburgh 2 Dallas 3

#### Première période

1. Dallas, N. Broten 8 (Courtnall, Modano) 13:53 (an)  
Pénalité — K. Samuelsson Pgh 12:23.

#### Deuxième période

2. Pittsburgh, Mullen 12 (Francis, Jagr) 0:40  
3. Pittsburgh, Straka 11 2:36  
4. Dallas, Klatt 3 (Hatcher, Gagner) 14:11  
Pénalités — Craig Dal 3:45, Cavallini Dal 7:46, Francis Pgh, Hatcher Dal 9:48, Straka Pgh 17:29.

#### Troisième période

5. Dallas, Klatt 4 (Modano, Courtnall) 5:03  
Pénalité — Neaton Pgh 16:02.  
Tirs au but  
Pittsburgh 9 15 6-30  
Dallas 12 3 11-26  
Gardiens — Pittsburgh: Wregget (P,7-3-4); Dallas: Wakaluk (G,7-3-2).  
Avantages numériques — Pittsburgh: 0-2; Dallas: 1-3.  
Arbitre — Andy vanHellemond. Juges de lignes — Swede Knox, Randy Mitton.  
Assistance — 16,227.

### Mardi Tampa Bay 3 San Jose 1

#### Première période

1. Tampa Bay, Savard 5 (Elynuik, Reekie) 6:57  
2. Tampa Bay, Creighton 1 10:49  
3. Tampa Bay, Bradley 11 (Chambers, Cole) 13:34 (an)  
4. San Jose, Makarov 9 (Garpenlov), 18:56  
Pénalités — Makarov SJ 12:30, Creighton TB 16:32, Makarov SJ 19:05.

#### Deuxième période

Aucun but.  
Pénalités — Bergevin TB 2:23, Bureau TB 5:03, Larionov SJ 7:59, Bradley TB 8:55, Poeschek TB, Errey SJ 14:20.

#### Troisième période

Aucun but.  
Pénalités — Reekie TB, Errey SJ 5:05, Bergevin TB double mineure, Errey SJ 7:37, Odgers SJ 10:21, Andersson TB 17:57.  
Tirs au but  
Tampa Bay 11 5 8-24  
San Jose 5 6 9-20  
Gardiens — Tampa Bay: Puppa (G,7-14-2); San Jose: Irbe (P,9-11-5).  
Avantages numériques — Tampa Bay: 1-4; San Jose: 0-6.  
Arbitre — Lance Roberts. Juges de lignes — Ryan Bozak, Jay Sharrers.  
Assistance — 14,868.

### Mardi Floride 3 Anaheim 2

#### Première période

1. Floride, Mellanby 9 (Hawgood, Bélanger)

11:20 (an)  
2. Floride, Bélanger 7 (Lomakin, Foligno) 14:42  
Pénalités — Severyn Flo double mineure, Ewen Ana double mineure 0:45, Hull Flo 4:03, Ferner Ana 6:51, King Ana 10:24, Barnes Flo 12:11, Grimson Ana 15:04, Skrudland Flo 19:17.

Deuxième période  
3. Floride, Hawgood 4 (Mellanby, Lowry) 3:31  
Pénalités — Bélanger Flo 10:02, Dollas Ana 11:23, Lindsay Flo 14:16.

Troisième période  
4. Anaheim, Sweeney 4 (Yake) 2:23  
5. Anaheim, King 5 (Yake, Van Allen) 18:53 (an)  
Pénalités — King Ana 5:23, Levins Flo mineure, majeure, Ewen Ana majeure 17:05.

Tirs au but  
Floride 6 11 5-22  
Anaheim 9 7 12-28  
Gardiens — Floride: Vanbiesbroeck (G,9-9-2); Anaheim: Hebert (P,3-10-1).

Avantages numériques — Floride: 1-5; Anaheim: 1-6.  
Arbitre — Rob Shick. Juges de lignes — Shane Heyer, Lyle Seitz.  
Assistance — 16,474.



au  
Colisée

DÉCEMBRE



SAM. LE 11  
19H35



LUN. LE 13  
19H35



SAM. LE 18  
13H35



DIM. LE 19  
13H35



MAR. LE 28  
19H35



MER. LE 29  
19H35

EXCELLENTS BILLETS  
DISPONIBLES  
POUR TOUS  
CES MATCHES

NORDTEL  
1-800-463-3333

# POURQUOI REMETTRE À DEMAIN LA

# JETTA 94

## QUE L'ON PEUT LOUER AUJOURD'HUI?

À COMPTER DE  
**279\$**  
PAR MOIS\*

Jusqu'au 15 décembre 1993,  
profitez de cette offre de location-bail  
sans pareil sur les nouvelles Jetta 94.

DÉCOUVREZ L'OPTION  
GARANTIE PROLONGÉE\*\*

**10 ans** **160 000**  
km

\*Ce tarif de location-bail est de 48 mois à 279,00 \$ par mois pour le modèle Jetta CL 1994 à essence, quatre portes avec boîte manuelle à cinq vitesses, direction assistée et système d'alarme antivol et marquage. Un acompte de 1 000,00 \$ (ou reprise équivalente), le premier versement et le dépôt de sécurité sont requis. Transport et préparation inclus. Taxes, frais d'immatriculation, assurance et options sont en sus. Certaines restrictions s'appliquent au kilométrage. Sur approbation de crédit par VW Crédit Canada Inc.

\*\*Applicable sur le groupe motopropulseur des Jetta 1994 selon les Programmes de Protection Prolongée des Concessionnaires Automobiles (P.P.C.A.). Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.



LES CONCESSIONNAIRES  
VOLKSWAGEN DU QUÉBEC

**Auto Sagamie Inc.**

841, boul. du Royaume Ouest,  
C.P. 925 Chicoutimi  
Tél.: (418) 545-0626



**Auto M. Gagné Inc.**

2685, av. du Pont Sud  
Alma, Qc G8B 5V2  
Tél.: (418) 662-4013



Une invitation de Sylvie Fréchette

# Le plus beau party de l'année

MONTREAL (PC) - Sylvie Fréchette invite la population «au plus beau party du temps des fêtes».

Ce gala, qui se tiendra au Forum le 15 décembre prochain, réunira plusieurs vedettes de la chanson dans le cadre d'une cérémonie au cours de laquelle la championne olympique recevra sa médaille d'or. Robert Charlebois, Mitsou, les BB, Lara Fabian et France d'Amour ont accepté

avec enthousiasme l'invitation lancée par la Banque Nationale. Yvon Deschamps animera la soirée dont la réalisation artistique a été confiée à Mouffe. Le Forum et Donald K. Donald en assureront la production.

Hier, Robert Charlebois s'est fait le porte-parole des artistes présents en soulignant l'exploit presque surhumain réalisé par Sylvie Fréchette, qui fut privée d'une médaille d'or aux Jeux

olympiques de Barcelone à la suite d'une erreur de la juge brésilienne. Lundi, le Comité international olympique donnait suite à la demande du comité olympique canadien de décerner une médaille d'or à Sylvie Fréchette. L'Américaine Kristen Babb-Sprague pourra toutefois conserver la sienne.

La remise de la médaille sera faite par le vice-président du CIO, le Montréalais Richard

Pound, lors d'une cérémonie protocolaire. Pound est celui qui a piloté le projet auprès de l'organisme international. Il s'agira de la première remise d'une médaille olympique à Montréal depuis les Jeux de 1976.

«Je suis touchée et contente que les milieux du sport, du spectacle et des affaires se réunissent pour faire la promotion des disciplines olympiques», a déclaré Fréchette. Fréchette a dit souhaiter que cette cérémonie et ce gala aillent au-delà de sa personne et de son exploit.

«Gaétan Boucher et Sylvie Bernier ont été pour moi des sources d'inspiration. Aujourd'hui plus que jamais, les jeunes athlètes ont besoin de soutien. Pour moi, a-t-elle ajouté, c'est l'occasion de retourner l'ascenseur.»

Fréchette est également reconnaissante que la cérémonie puisse se dérouler dans sa ville. Selon la championne de nage synchronisée, il n'y a rien de plus chaleureux et magique que de se retrouver parmi les siens.

Le prix d'entrée a été fixé à 10\$. Pour l'occasion, le Théâtre du Forum pourra accueillir quelque 7 000 personnes. Des billets au coût de 100\$ seront également disponibles et donneront accès à une section spéciale VIP.

**Un gala thématique**  
L'élaboration du spectacle a

commencé il y a un mois avant même que le CIO ne rende sa décision. Selon Mouffe, il s'agira d'un gala thématique dont les chansons rejoindront les préoccupations de Sylvie Fréchette.

«Il y aura un fil conducteur. Les chansons ont été choisies en fonction de Sylvie», explique la réalisatrice du spectacle, lequel sera retransmis sur les ondes du réseau TVA. Le gala, intitulé «Sylvie Fréchette: ExtraORDinaire», sera d'une durée de deux heures, incluant la cérémonie protocolaire.

Selon Mitsou, le gala est important puisqu'il fera partie de l'histoire.

«Ils'agit d'un précédent dans le mouvement olympique», rappelle la chanteuse pop-techno qui disait apprécier la nage synchronisée avant même les événements de Barcelone.

La chanteuse se dit aussi une fan' de Sylvie Fréchette, qu'elle décrit comme une athlète au «visage multimédia».

Pour Lara Fabian, Sylvie Fréchette est un rayon de soleil, une personne hors du commun qui ne s'est jamais plainte et qui accepte aujourd'hui les honneurs avec humilité.

«J'ai accepté de participer à ce gala parce que Sylvie Fréchette croit, comme moi, à certains valeurs que sont la famille, l'amitié et la générosité.»



REMISE DE MEDAILLE.- Sylvie Fréchette est tout sourire alors qu'elle apparaît en compagnie de Mitsou, Patrick Bourgeois, du groupe Les BB, et Lara Fabian, lors d'une conférence de presse hier à Montréal.

(PHoto PC)

Absent pour une période de sept mois

## Paul Azinger souffre de lymphome

INGLEWOOD, Californie (AP) — Le champion de la PGA Paul Azinger souffre de lymphome, une forme de cancer qui atteint quelque 50,000 Américains annuellement.

Azinger, 33 ans, devra être à l'écart du jeu pour une période de six à sept mois pendant ses traitements de chimiothérapie et de radiothérapie. Le lymphome est situé sous son épaule droite.

Les médecins prétendent qu'on guérit maintenant 90 pour 100 de la forme de cancer dont est atteint Azinger.

«Le cancer est bien localisé et il n'y a rien qui indique qu'il a pu s'étendre, a dit le docteur Lorne Feldman. On s'attend à une guérison complète.»

Selon la Société américaine du cancer, quelque 22,000 Américains meurent de lymphome annuellement. Le cancer de Azinger est situé dans l'os, ce qui n'arrive qu'à cinq pour cent des patients seulement.

Azinger a remporté cinq tournois, dont le championnat de la PGA et a empoché 1,458,456\$ cette saison. Il a terminé deuxième boursier derrière Nick Price.

«J'ai bien l'intention de recommencer à frapper des balles de golf dans six ou sept mois et je m'attends bien à défendre mon titre au championnat de la PGA,» a commenté Azinger.

Gene Littler avait été affligé du

même mal en 1972. Mais il avait pu revenir au jeu la saison suivante et il évolue présentement sur le circuit senior.

### Poursuite

NEW YORK (AP) - La LNH a déposé hier en cour fédérale une poursuite contre l'Association des joueurs, prétendant que les équipes ont le droit de vendre des chandails avec le nom des joueurs.

Les Sabres de Buffalo et NHL Enterprises Inc. sont également impliqués dans la poursuite contre l'Association des joueurs.

La LNH a indiqué qu'il s'agit d'une réponse aux récentes menaces de l'Association de poursuivre plusieurs équipes et marchands indépendants à moins qu'ils ne payent un montant pour utiliser le nom des joueurs sur les chandails.

«Les droits des joueurs en cette matière ont été clairement reconnus dans la convention collective», a dit Ted Saskin, le directeur des produits autorisés pour l'Association des joueurs de la Ligue nationale.

«Nous n'avons pas l'intention de renégocier ce qui a déjà été négocié», a-t-il dit au Madison Square Garden.

La LNH a informé l'Association des joueurs qu'elle allait remettre des documents légaux à Mike Gartner, le président de l'Association des joueurs, avant

le match d'hier soir des Rangers contre les Oilers d'Edmonton.

Bob Goodenow, le directeur-exécutif de l'Association, a dit que le geste de la LNH «est un recul majeur dans notre relation avec la ligue».

### Joueur de la semaine

NEW YORK (AP) — Le receveur de passes Tim Brown, des Raiders de Los Angeles, a reçu le titre de joueur offensif de la semaine dans l'Association américaine de la Ligue nationale de football.

Brown a capté 10 passes pour des gains de 183 verges quand les siens ont battu les Bills, dimanche dernier, à Buffalo.

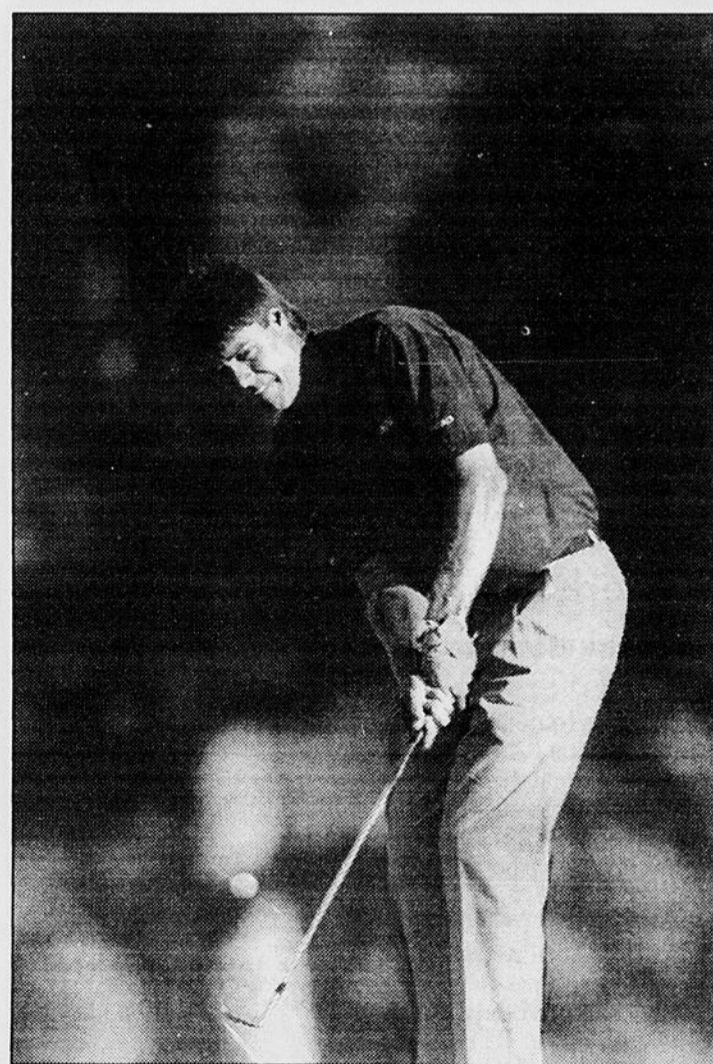
Steve Jackson, de Houston, a reçu le titre défensif pour ses deux interceptions dans la victoire des siens.

Le botteur de précision Dean Biasucci, des Colts d'Indianapolis, a été honoré du côté des joueurs des unités spéciales.

Il a réussi trois placements dans le gain de 9-6 des Colts sur les Jets de New York.

Dans l'Association nationale, Ron Moore, de Phoenix, qui a marqué quatre touchés lors du match face aux Rams, a été proclamé meilleur joueur offensif.

Dante Jones, des Bears de Chicago, a reçu le titre défensif alors que Brad Daluiso, des Giants de New York, hérite de celui remis aux unités spéciales.



PAUL AZINGER...devra subir des traitements de chimiothérapie et de radiothérapie avant de pouvoir reprendre l'action dans sept mois environ.

(Photothèque Le Quotidien)

# Les Jeannois débute en force

ALMA (SE) - En lever de rideau du tournoi inter-régional de hockey pee-wee d'Alma, les Jeannois d'Alma ont fait exploser les Atomiques de Saint-Bruno, 8-0, hier.

Guillaume Fortin a prêté par l'exemple avec trois buts et autant de passes. François Lafortest a ajouté deux filets et deux mentions d'assistance. Jonathan Bellemarre, Nicolas Gagné et Marc Voyer ont aussi participé au travail offensif.

Malgré des doublés de Dannick Bouchard et Pierre-Luc Bouchard, les Jaguars de Delisle ont perdu 5-4 devant les Phoenix de Jonquière. Les buts des gagnants ont été réussis par Eric Chiasson (2), Sandy Juneau, Eric Godin et Marc Frédéric.

Les Lazars de Mistassini ont blanchi les Mighty Ducks de La Baie, 6-0. Richard Belleau a fait sa marque avec une soirée de

quatre filets. Il a aussi obtenu le support de Patrice Imbeault et Martin Hudon.

Finalement, les Marquis de Jonquière ont pris soin des Loups de Mistassini par 5-3. Les

meilleurs en attaque ont été Dannick Jomphe (2-2), François Dubé (1-3) et Marc Dallaire (1-2). Sébastien Potvin a ajouté au total. Dans la défaite, Dave Sasville (2) et David Lavoie ont

touché la zone payante.

Quatre rencontres seront disputées aujourd'hui, au Creps d'Alma. La première débutera à 17h00. L'ouverture officielle du tournoi est prévue pour 19h20,

avant un match entre les Aiglons d'Alma et les Sabres de Roberval. Les organisateurs en profiteront pour souligner la présence de Philippe Voyer, un bénévole bien connu à Alma.

## Défi du lac Saint-Jean

# La course de 300 kilomètres en classe ouverte de retour

CHICOUTIMI (SE) - Les organisateurs du Défi du lac Saint-Jean ont annoncé, hier, le retour de la course de 300 kilomètres en classe ouverte pour la dixième édition de l'événement.

La dixième édition de cette compétition de traîneaux à chiens se déroulera les 5 et 6 mars 1994.

Vice-président aux communications, Yvan Bouchard a rappelé, hier, que la course de 300 kilomètres a servi de tremplin au Défi du lac Saint-Jean.

«Elle avait suscité l'intérêt des grands noms internationaux de ce sport. Cette formule avait été abandonnée en 1990. Suite à une forte demande depuis deux ans pour remettre cette course au programme du Défi, le comité

organisateur a décidé d'aller de l'avant avec ce projet», écrit

Yvan Bouchard dans un communiqué de presse.

## Quatre étapes

La course de 300 kilomètres se déroulera en quatre étapes. Les compétiteurs partiront en groupe, le samedi matin, de la pointe Scott de Roberval. Ils se rendront d'abord à un relais qui sera déterminé en janvier. Ils évolueront ensuite entre ce point de relais et Saint-Hedwidge. Pour les trois dernières portions de l'épreuve, le départ se fera individuellement.

Pour chaque étape, ils devront effectuer un trajet de 75 kilomètres. La compétition durera deux jours et chaque attelage devra se présenter à l'arrivée avant 18h00, le 6 mars.

## BASEBALL

### Nouveau contrat pour Mark Grace

CHICAGO (AP) — Mark Grace, le joueur le plus régulier des Cubs de Chicago au cours des six dernières années, a signé un nouveau contrat d'un an qui lui rapportera 4,4 millions\$, soit une augmentation de salaire de 1,3 million\$.

Grace a terminé au cinquième rang des frappeurs de la Ligue nationale la saison dernière après avoir conservé une

moyenne de .325. Il a aussi atteint des sommets personnels avec 193 coups sûrs, 39 doubles, 14 circuits et 98 points produits.

Grace, 29 ans, a entrepris sa carrière avec les Cubs en 1988. Il a conservé une moyenne de .298 et a terminé deuxième au scrutin pour la recrue de l'année derrière Chris Sabo, des Reds de Cincinnati.

Il a ensuite conservé des moyennes de .314, .309, .273 et .307 au cours des quatre saisons suivantes.

## NATATION

### Sag-Lac II à La Baie

La compétition de natation régionale, Sag-Lac II, se déroulera en fin de semaine à la piscine de la polyvalente de La Baie. Les sept clubs de natation de la région y seront représentés et on y verra plus de 230 nageurs. Ca commence à 9h00, samedi et dimanche.

# MERCI!



## à nos nombreux commanditaires du STAG-POMMES 1993 du club Kiwanis de Chicoutimi...

- Club Voyages Tournesol
- Inter-Canadien
- Service de pneus Potvin
- G. Lebeau
- Piscine Soleil

### ET AUSSI...

- Paul Guimond, avocat
- Club Nautique Chicoutimi-Nord
- Lemieux & Gagnon
- Iris
- Imprimerie Chicoutimi
- Pare-Brise Plus
- Ass. Marchands de Place du Royaume
- Rodrigue Le Bottier
- Place du Royaume
- Tuvico
- Pic Construction
- Molson O'Keefe
- Duro Vitre Auto Saguenay
- Guinness Pub
- Café St-Ex
- Garage Laurier Gagné
- Luminaire Expert
- Banque Canadienne Impériale de Commerce
- Malette Maheu
- MiniBulle
- Marcel Munger, denturologiste
- Ville de Chicoutimi
- F.D.S.

- J.-E. Tremblay, fleuriste
- Glennayre Communication
- La Laurentienne Vie
- Perron Auto Ford
- Brisson, Tremblay, Fleury, évaluateurs
- Extermination Spéciale
- Bell Canada
- Adrienne Thibeault
- Distribution DDM
- Spectral Sports
- Banque Nationale
- Restaurant Sam Sam
- Imprimerie Commerciale
- Boutique Lance & Compte
- Pétrole R.L.
- Évaluation Bouchard
- Jacques Bérubé, dentiste
- Salon Airelle
- Multisodas
- Hôtel Chicoutimi
- Falro
- Nolin
- Pavillon des Arts
- Toys "R" us
- Coke
- Boutique Métropole
- Thémis
- Maison du Trophée
- Samson, Bélaire, Deloitte & Touche
- Groupe Sani Gestion
- Chiasson, Thomas, arpenteurs
- Chantale Savard, thérapeute

- Services Industriels H.P.L.
- Salon Magielle
- Fleurs-Art
- Import Expert
- Boutique Aventure
- Publicité Maca
- Laboratoire dentaire M.J.
- Nolvex
- Habit du Boulevard
- Pièces d'Auto Chic
- Le Soleil
- Les maîtres tailleurs Laflamme
- Magie Forme
- Pièces d'Auto 1247
- Vitrierie d'Auto Régionale
- Canadian Tire
- J.-X. Tremblay & Fils

- Boutique Le Fanatik
- Photo Dix Quatre
- Hubert Claveau, notaire
- Le Cirque Junior
- Rapid Graphic
- Laurentienne Vie
- Magasin la Baie
- L L Sports
- Luminaire en Vrac
- Red Lobster
- Marlène Girard
- Jonas
- Georges Steak House
- Embouteillage TCC
- Boutique Paradoxe
- Central Park
- Papeterie A & D

- Banque T.D.
- Giroux Maçonner
- Pharmacie Brunet
- Hôtel des Gouverneurs
- Librairie Régionale
- Croisières du Fjord
- Location d'équipement
- Laurent Lapointe
- Syndicat
- Coiffure Tête-à-Tête
- Banque Royale
- Laboratoire MJ
- Boutique Wall Street
- Oxygène Quenrox
- Dicom
- Boutique aux Quatre Vents
- Le Troquet



**M. Éric Boulianne de G. Lebeau, commanditaire, M. Hubert Claveau, président du club Kiwanis et M. Réal Moisan, responsable de la campagne de financement**

249870

# «Il n'y aura rien de très facile»

— Marc Gagnon

par Stéphane Bégin

MONTREAL (SB) - La première séance des essais canadiens de patinage de vitesse

pourrait permettre à plusieurs patineurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean de franchir un pas important afin de se classer pour les Jeux olympiques de Lilleha-

mer ou le championnat du monde junior de Séoul.

L'Association canadienne de patinage de vitesse tient, en fin de semaine, la première des deux séances des essais canadiens, à Ottawa.

La région sera représentée par le champion du monde de la discipline sur courte piste, Marc Gagnon, de même que le vice-champion du monde, Sylvain Gagnon.

Le double médaillé d'argent aux Jeux olympiques d'Albertville, Frédéric Blackburn, sera aussi sur place. Ces trois Chicoutimiens figurent parmi les principales têtes d'affiche canadienne à Ottawa.

Lors d'une première épreuve de poursuite sur 660 mètres, on déterminera les 16 meilleurs patineurs qui lutteront pour une place sur l'équipe nationale.

Ces patineurs vont ensuite participer, à quatre reprises sur les deux fins de semaine, aux épreuves de 500 et 1000 mètres, qui serviront à déterminer les représentants en Norvège.

«Je vise à me classer pour toutes les épreuves. J'aimerais bien faire le relais et les deux autres distances.

Par contre, il n'y aura rien de facile pour se classer, surtout aux 500 mètres. Nous sommes 12 ou 13 de la même vitesse. Quant à l'épreuve de 1000 mètres, on va se retrouver à six ou sept pour livrer la lutte», indique le champion du monde.

Son frère Sylvain ne s'inquiète pas. Même s'il n'aura droit à aucun laissez passer pour l'équipe nationale, en raison de ses

succès antérieurs, il n'a pas l'intention de s'en laisser imposer.

«Je suis habitué à refaire l'équipe d'année en année. Mais si je ne fais pas l'équipe, ça ne sera pas la fin du monde. Mais je peux te dire que j'ai l'intention de faire l'équipe.»

Sylvain Gagnon avoue que la compétition de la fin de semaine va être stressante. «Surtout que je viens à peine de changer mes lames de patins, une chose que je ne devrais pas faire. Mais je n'étais pas à l'aise avec les autres.»

Quant à Frédéric Blackburn, il ne croit pas éprouver de difficultés aux essais canadiens, mais il avoue qu'il pourrait jouer un peu plus de prudence à certains moments donnés.

«Il peut arriver n'importe quoi sur courte piste. Il faut éviter de se faire disqualifier par un dépassement à l'intérieur ou autre chose.

Il est même préférable de finir deuxième que d'être disqualifié comme premier.

«Je n'entrevois pas de difficultés particulières. Mais ça va aussi dépendre des adversaires. Certains sont prêts à tout essayer pour faire l'équipe. Mais s'ils ne peuvent la faire en patinant correctement, ils n'ont pas d'affaire là», de dire Blackburn, qui avoue que ça joue plus dur du côté féminin que masculin.

## Autres représentants

Six autres patineurs de Chicoutimi et d'Alma seront aussi au rendez-vous des prochaines

fins de semaine à Ottawa. Il y a notamment Patrice Lapointe, un Chicoutimien qui réside à Montréal, qui pourrait avoir de bonnes chances pour le championnat mondial junior de Séoul, de même que l'Almatoise Catherine Dussault, qui vise une place pour Séoul.

A ces noms, on ajoute ceux des Chicoutimiens Marc-André Lavoie, Eric Vachon et Jean-François Rouleau et de l'Almatoise Marie-Claude Dussault.

Ces derniers vont surtout se rendre à Ottawa pour prendre de l'expérience, tout en ayant de bonnes performances. Ca leur permettra aussi d'être plus fort pour le reste de la saison.



A OTTAWA.- Eric Vachon, Jean-François Rouleau et Marc-André Lavoie représenteront les Comètes de Chicoutimi aux essais canadiens de patinage de vitesse, ce week-end à Ottawa.

(Photo Rocket Lavoie)

## Club de compétition du Mont-Bélu de La Baie

# Des jeunes mieux encadrés

par Stéphane Bégin

LA BAIE (SB) - La saison 1993-94 de ski alpin du club de compétition du Mont-Bélu de La Baie devrait permettre aux skieurs d'être plus compétitifs au plan régional, et peut-être provincial.

Entraîneur-chef du club du Mont-Bélu, Carol Brassard a bien hâte d'entreprendre les premières descentes de la prochaine saison hivernale.

Un premier objectif visé par le club de compétition est d'ailleurs d'augmenter l'esprit de compétition et la qualité de ski des compétiteurs.

«Nous avons un bon bassin de skieurs à La Baie et dans les environs. Du groupe des inscrits, certains ont déjà fait de la compétition au niveau provincial. Certains pourraient être en mesure de bien figurer au plan régional et peut-être même au niveau provincial.

«Au cours de la saison, ils vont avoir droit à 120 heures d'entraînement sur les pistes, sur la neige. Ca risque d'être fort intéressant», note Carol Brassard.

Les inscriptions ne sont pas encore terminées que le club compte déjà 22 inscrits. Et ce sont des jeunes skieurs qui possèdent déjà une certaine expérience de la compétition.

«Nous cherchons aussi à encadrer davantage nos jeunes. Nous l'avons fait en augmentant le nombre d'entraîneurs et par le fait même leur expérience et leur expertise.

«En compagnie de Martin Boulianne et Michel Lavoie, nous comptons environ 40 années d'expérience en ski alpin, dont quelques-unes au niveau de la

compétition», précise Carol Brassard, entraîneur-chef du club de compétition.

Les jeunes skieurs du club du Mont-Bélu auront donc l'occasion de voir passablement d'action au cours de l'hiver. En plus, le club et l'école de ski ont réussi à s'entendre pour les plus jeunes skieurs.

«A la fin des cours de l'école de ski, les moniteurs vont même commencer à entraîner les jeunes en prévision de la compétition.

«Et si certains des skieurs du club ne sont pas tout à fait prêts

pour la compétition, ils pourront suivre des cours à l'école», commente Carol Brassard.

En voulant relancer de cette façon le ski alpin de compétition, l'entraîneur-chef du club du Mont-Bélu souhaite garder plus longtemps les jeunes vers cette discipline sportive.

«Nous ne voulons pas que le jeune de 10-11 ans abandonne le ski alpin parce qu'il n'a plus de défis à relever. Et si nous les gardons en ski alpin, ils pourront devenir éventuellement des moniteurs ou des entraîneurs», de mentionner Carol Brassard.

Par ailleurs, les membres du club négocient présentement avec les représentants de la municipalité de La Baie relativement à leur subvention annuelle.

«Nous ne l'avons pas reçu pour la saison 1993-94, car la ville dit que la demande a été envoyée trop tard. Elle prétend que l'argent avait été prévu, mais a été réaffecté à d'autres postes.

«Pourtant, la demande est envoyée sensiblement à la même date depuis environ 25 ans. On va encore discuter», conclut Carol Brassard.



## BASEBALL

### Nouveau contrat

ST. LOUIS (AP) - Le releveur Paul Kilgus, qui a présenté une moyenne de points mérités de 0.63 avec les Cards de St. Louis la saison dernière, a accepté hier un contrat d'un an évalué à 225,000 \$.

Kilgus, 31 ans, a manqué plus de deux mois en raison d'une

fracture au pied droit. Il a affiché un dossier de 1-0 en 22 présences en relève, terminant la saison avec une séquence de 12 manches et un tiers sans accorder un point.

Kilgus a gagné 150,000 \$ en 1993. Son nouveau contrat est assorti de clauses de bonification pouvant atteindre 225,000 \$.

le club des VOYAGES

## NORDIQUES

Spécial de DÉCEMBRE 44,95 \$

Transport inclus.

SAMEDI, 11 DÉCEMBRE

OTTAWA

LUNDI, 13 DÉCEMBRE

WASHINGTON capitals

SAMEDI, 18 DÉCEMBRE APRES-MIDI

NEW JERSEY

DIMANCHE, 19 DÉCEMBRE APRES-MIDI

SAN JOSE

SAMEDI, 28 DÉCEMBRE

TAMPA BAY Lightning

MERCREDI, 29 DÉCEMBRE

ISLANDERS

INCLUANT: billet mezzanine d'une valeur de 35,00 \$, transport en autocar de luxe et rafraichissements.

Billets à vendre sans transport.

Transport disponible à ceux qui ont leur billet.

Le cadeau idéal des sportifs pour Noël

INFORMATION: Serge Gaudreault 693-1025 / 690-6413

ckrs 590

LE LEADER DE L'INFORMATION 249761

# Les profs sont très inquiets

MONTREAL (SB) - Les éducateurs physiques des niveaux primaires et secondaires craignent énormément que les enfants paient chèrement la nouvelle réforme que la ministre de l'Enseignement supérieur et de la science, Lucienne Robillard, entend implanter.

Depuis quelques semaines déjà, la proposition de la nouvelle réforme de la ministre du gouvernement libéral sème une certaine crainte au sein de la Confédération des éducateurs et éducatrices physiques du Québec (CEEPQ). A un point tel, que la confédération est parvenue à réunir tous les intervenants de cette activité scolaire.

En fait, la réforme Robillard s'inscrit logiquement dans sa démarche entreprise le printemps dernier au niveau collégial et qui avait suscité beaucoup de critiques et d'interrogations.

Coordonnatrice de la CEEPQ,

Sylvie Desormeaux avoue que ça fait partie d'une suite de la ministre Lucienne Robillard. «Mais c'est pas mal moins clair au primaire et au secondaire qu'au collégial. Les intentions de la ministre semblent bien cachées présentement.»

En somme, les professeurs d'éducation physique veulent vraiment savoir à quoi s'attendre. Selon les informations dévoilées, la ministre veut augmenter le nombre de minutes de cours d'anglais à 120 par semaine au primaire.

«Le problème, c'est que l'anglais, comme les arts et l'éducation physique, fait partie des spécialités et que les spécialités se donnent durant 180 minutes hebdomadairement.

«Si la ministre veut donner 120 minutes à l'anglais, au lieu du 90 présentement, ça signifie qu'il faudra couper un 30 minutes ailleurs. Et l'éducation physique

pourrait en subir les conséquences», s'interroge Sylvie Desormeaux.

En ce qui a trait au niveau secondaire, on ne sait pas encore si l'éducation physique fera partie des options ou des cours obligatoires, ce qui pourrait occasionner des problèmes en bout de ligne.

«Il ne faut pas oublier que 92 pour cent des enfants du secondaire aiment cette activité et ce pourcentage s'établit à environ 80 pour cent au primaire.

«Nous avons donc mobiliser la province. Les enseignants, les parents, les comités de parents,

d'école et d'orientation. Nous cherchons des appuis, des résolutions. Et ça fonctionne bien, car le bureau de la ministre est inondé de lettres, de dessins des enfants, des parents et d'un peu tout le monde», raconte Sylvie Desormeaux.

## Des audiences

Du 13 au 16 décembre, la ministre Robillard tiendra des audiences publiques à Montréal et Québec afin d'entendre les points favorables et défavorables de sa proposition.

La CEEPQ sera entendue le 15 décembre à Québec et on entend

bien démontrer à la ministre la nécessité d'assurer des cours d'éducatrices physiques intéressants aux jeunes.

«Notre premier cheval de bataille demeure l'enfant. Les professeurs d'éducation physique sont aimés des jeunes. Et souvent, c'est l'éducation physique qui tient des enfants à l'école. Ça les empêche de décrocher.

«On voudra donc montrer que cette discipline est importante dans le développement global des enfants et que ça apporte des valeurs que les autres matières ne peuvent donner», indique Sylvie Desormeaux.



STÉPHANE BÉGIN



## RAPIDO

### Badminton à l'UQAC

Les organisateurs d'un tournoi régional de badminton qui sera présenté au pavillon sportif de l'UQAC, en fin de semaine, attendent environ 180 participants. La période d'inscription prendra fin à 17h00, aujourd'hui. Il y a encore quelques places. Les intéressés peuvent rejoindre Jean-Marc Girard au 690-0141. Le coût est de 20 \$ (membres de l'Association régionale), 22 \$ (non-membres) et 13 \$ (15 ans et moins). Le tournoi Yonex-UQAC regroupera les classes A, B et C.

### Ski de fond d'Alma

Le club de ski de fond d'Alma présentera, dimanche le 12 décembre, une journée portes ouvertes. Le chalet du club est situé au 1395 de la route du Lac, à Alma. Les responsables invitent tous les membres du club et ceux qui songent à le devenir. Dès 10h00, un brunch sera servi à un coût minime. Si les conditions le permettent, les pistes seront ouvertes gratuitement. Il sera aussi possible d'acheter la carte de saison.

### Mini-golf

Un tournoi de mini-golf sera disputé sur le nouveau parcours de mini-golf intérieur d'Alma, dimanche le 12 décembre, à 13h00. Les frais sont de 5 \$ par personne, ce qui donnera droit à deux rondes de 18 trous. Le parcours est situé au 375 de la rue Collard et il est possible d'avoir des détails en composant le 662-0430.

### Tournoi de Val-Bélair

Le tournoi de hockey pour adultes de Val-Bélair devient le tournoi du Carnaval de Québec. La direction du Carnaval a récemment accepté d'accréditer le tournoi qui se déroulera du 3 au 13 février 1994. Cent équipes sont attendues dans six classes différentes. Les frais de participation sont de 300 \$ par équipe. Chaque formation est assurée de jouer au moins deux matches. Les intéressés peuvent obtenir un formulaire d'inscription en appelant au (418) 847-5091.

### Méritas des Jeannois

Les Jeannois d'Alma, de la Ligue de football collégial AA,



**BONSPIEL HARFANG DES NEIGES.** - Après avoir été lessivé, lors de la toute première rencontre, face à Michel Roy (club Kénogami), Mike Carson (debout au centre), du club Port-Alfred, a pris la mesure de ce même Michel Roy, en finale, pour ainsi remporter la classe principale du bonspiel Harfang des neiges présenté le week-end dernier au club de curling Port-Alfred. Carson jouait en compagnie de Lorraine Villeneuve, Marc Villeneuve et Lise Carson. Jean-Guy Tremblay (Chicoutimi) a pour sa part remporté la classe A consolation devant Steeve Gagnon (club Kénogami).

(Photo Sylvain Dufour)

tiendront leur soirée de fin de saison, demain, à 17h00, au Zag d'Alma. Ils en profiteront pour remettre une série de récompenses à leurs meilleurs éléments de la dernière saison. Ils attribueront les honneurs suivants: meilleur joueur offensif, meilleur joueur défensif, meilleur joueur de ligne en attaque, meilleur joueur de ligne en défensive, recrue de l'année et joueur exemplaire.

### Finale du plongeon

Le domaine du plongeon présentera, le 11 décembre prochain, sa finale régionale des Jeux du Québec. La compétition se déroulera au Cégep de Jonquière sur des plongeurs de un et trois mètres. Pour s'inscrire, les plongeurs doivent contacter Hélène Tremblay (669-5017), du club Le Dauphin d'Alma. Pen-

dant l'hiver 1994, 17 finales régionales seront présentées.

### Motoneiges sur Onatchiway

Les dirigeants du club de motoneiges Onatchiway tiennent à aviser les motoneigistes que la route menant de Chicoutimi à la barrière de la ZEC sera entretenue tout au long de l'hiver et qu'il n'y a aucun problème pour s'y rendre. Les sentiers de motoneiges sont en très bons états jusqu'au lac Rouvray et la neige est abondante. Au centre d'accueil, on offre tous les services de restauration, de carburant et de dépannage, le tout au même prix qu'en ville. Quant au stationnement, il peut recevoir des centaines de camions. C'est une invitation du nouveau président Sylvain Larouche.

## La ministre ne comprend pas

QUEBEC (SB) - «La ministre Lucienne Robillard ne comprend pas les craintes des éducateurs physiques du Québec de s'inquiéter de sa proposition de réforme.»

Attaché de presse de la ministre de l'Enseignement supérieur et de la science, Pierre Villeneuve a été plutôt bref dans ses commentaires sur la situation actuelle au Québec, relativement au projet de réforme de la ministre aux niveaux primaire et secondaire.

A l'intérieur du document «Faire avancer l'école», la ministre du gouvernement Bourassa vise la réussite scolaire et propose d'accentuer, tout au long du primaire et du secondaire, la formation générale de bon niveau.

«On ne comprend pas, car Madame Robillard n'a pas l'intention de toucher aux 120 minutes de l'éducation physique à l'intérieur de sa réforme. Et les gens le savent bien, car tout leur a été dit. Mais les éducateurs physiques ont peur d'avoir peur», commente Pierre Villeneuve.

Ce dernier avoue, par contre, que certaines commissions scolaires du Québec ne respectent présentement pas la réforme de l'enseignement qui oblige les enfants à avoir 120 minutes d'éducation physique hebdomadairement.

«Cette façon de faire des commissions scolaires inquiète d'ailleurs la ministre Lucienne Robillard. Et elle entend bien se pencher sur cette question dans les plus brefs délais», ajoute

Pierre Villeneuve.

Selon les statistiques connues, la majorité des commissions scolaires québécoises donne une moyenne de 75 minutes d'éducation physique par semaine, alors que les enfants devraient en avoir 120.

### Réactions régionales

Porte-parole de la Confédération des éducateurs et éducatrices physiques du Québec (CEEPQ) du secteur de la Commission scolaire de la Jonquière, Joscelyn Fortin avoue que lui et ses collègues sont très inquiets de l'avenir.

«Oui, il y a les emplois, mais notre principale crainte demeure la qualité d'enseignement. Au secondaire, on voit les enfants trois fois par période de neuf jours. Les groupes sont plus petits et ça permet d'avoir de meilleures relations.

«Mais si on coupe d'une période, ça ne sera plus la même chose», estime Fortin.

Joscelyn Fortin, comme tous ses collègues régionaux et québécois, veut conserver les cours d'éducation physique. «Car les jeunes sont de moins en moins actifs et on croit que la société doit favoriser l'exercice physique.»

Une chose est certaine, près d'une centaine d'éducateurs physiques se donnent rendez-vous, le dimanche 12 décembre, au motel Cascades d'Alma, lors d'un brunch.

Il y aura des représentants provinciaux pour discuter le dossier.

Sylvie Fréchette présidente d'honneur

# Titrex «énergise» le Mérite

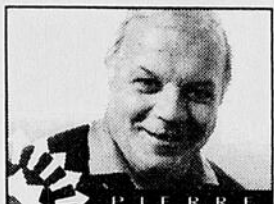
ALMA (PF).- Alors qu'il y a quelques mois à peine, le Mérite sportif régional n'était maintenu en vie qu'artificiellement, ou presque, voilà qu'aujourd'hui, non seulement présentera-t-on la 25e édition, mais le Conseil régional des loisirs est confiant de pouvoir assurer l'avenir de cette fête annuelle du sport amateur régional.

En fait, je serais porté à vous dire que Titrex International a «énergisé» en quelque sorte le Mérite sportif régional.

Cette société, à laquelle s'est joint Guy Lafleur, l'an dernier, et qui a mis en marché la gamme Flower Power de produits diététiques et énergétiques, agira à titre de commanditaire principal de l'événement, lequel prendra place au complexe Jacques-

Gagnon d'Alma le jeudi 3 février 1994.

Autre note de prestige: Sylvie Fréchette, médaillée d'or en nage synchronisée lors des Jeux olympiques de Barcelone, a accepté la présidence d'honneur de ce Mérite sportif 1994.



F E L L I C E

«Réalisé sous le thème «persévérance et courage: portrait d'athlète», notre gala ne pouvait trouver meilleure ambassadrice que Sylvie Fréchette», a dit Robert Lavoie, président du Conseil régional des loisirs, en conférence de presse, hier matin à Alma.

C'est grâce à la collaboration de la Banque Nationale que Sylvie Fréchette sera présente dans la Cité de l'hospitalité.

«Sylvie marraine notre programme de soutien aux espoirs olympiques, et sa venue dans la

région, à titre de présidente d'honneur de ce 25e gala du Mérite sportif régional, démontre bien, je pense, l'engagement de la Banque Nationale à reconnaître et à soutenir le travail et la persévérance de nos athlètes», devait noter Nicole Racine, directeur développement et services financiers pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean et la Côte-Nord.

L'ébauche de la programmation de ce 25e gala annuel nous permet par ailleurs de constater que la soirée débutera par le cocktail de l'excellence, au cours duquel seront honorés les athlètes de l'année et les présidents des 24 derniers galas du Mérite sportif régional. Une activité qu'on dit haute en couleur et qui saura rappeler de bons souvenirs aux participants.

Puis comme c'est la tradition, en plus du titre d'athlète de l'année, huit autres grands honneurs seront remis dans le cadre

du gala. Seront ainsi honorés, l'administrateur bénévole de l'année, le club de l'année, l'association régionale de l'année, l'entraîneur par excellence, l'événement sportif de l'année, l'esprit sportif, la mention de distinction de l'année et l'équipe de l'année.

## En bref

La station CJPM télévision, membre du réseau TVA, diffuseur officiel francophone des Jeux olympiques de Lillehammer, sera associée de très près au 25e Mérite sportif régional. «Par le biais d'une vaste campagne publicitaire et de différentes interventions dans le cadre de notre programmation régionale,

nous rendrons hommage aux efforts de nos athlètes régionaux, au travail inlassable de leurs entraîneurs et au support inconditionnel de leurs parents et amis», mentionnait notamment Roger Jobin, directeur général de la station, hier matin...

Contrairement à ce qui se passait dans les années antérieures, semble-t-il que les différentes associations régionales ne se font pas tirer l'oreille pour soumettre des candidatures, cette année. On parle même de nouveau sommet dans ce domaine, puisque plus de 25 associations sur 34 ont collaboré jusqu'ici, et ce sans qu'aucun rappel n'ait été nécessaire. J'ai peine à le croire...

## Défi du club des dix

# Les 13 et 14 ans se sont imposés

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Les nageurs régionaux du groupe d'âges des 13-14 ans ont obtenu les meilleurs résultats de la compétition du «Défi du club des dix», disputée il y a deux semaines, à Chicoutimi et dans trois autres villes du Québec, et dont les résultats n'ont été officialisés que cette semaine.

En catégorie des 13-14 ans, le Chicoutimien Jean-François Langlais a connu une fin de semaine intéressante avec des médailles d'or aux épreuves du 50 mètres dos, papillon et du 100 mètres papillon. Langlais a de plus récolté une deuxième place aux 100 mètres dos et une sixième position aux 50 mètres libre.

L'Almatois Sébastien Ménard a aussi bien fait lors de ce défi en récoltant aussi trois médailles d'or aux épreuves du 100 mètres dos, du 200 m quatre nages individuelles et du 400 m libre. Il a de plus mérité une médaille de bronze aux 100 m libre, en plus d'une neuvième place aux 400 m QNI.

Parmi les autres médaillés des 13-14 ans, on retient la deuxième place de Renée-Paule Fradette, de Jonquière, aux 100 m papillon, de l'argent de David Thomassin, de Chicoutimi, aux 50 m papillon.

En ce qui a trait aux épreuves à relais, le club de natation de Chicoutimi a terminé deuxième du 200 m libre, de même qu'au 400 mètres quatre nages.

Au niveau de la catégorie des 15-16 ans, la Chicoutimienne Sophie Simard a obtenu deux médailles d'or aux 200 et 400 mètres quatre nages individuelles, en plus de deux médailles d'argent aux 100 m papillon et aux 200 m libre, sans oublier le bronze aux 400 m libre.

Les seules autres médailles d'or sont allées à Sébastien Langlais, du club de Chicoutimi, aux

50 m libre et 50 m dos. Il a aussi terminé au quatrième rang du 100 m libre.

Au niveau des médailles de bronze, Julie Tardif, de GAMI à Roberval, en a récolté aux 50 m libre et 50 m brasse, alors que Magalie Boutin, d'Alma, récolte la même chose aux 100 m libre. Marie-Hélène Tremblay, d'Alma, a mérité une troisième place aux 100 mètres dos.

Au relais, le club chicoutimien a enlevé l'or aux 200 mètres libre du côté masculin, alors que les filles d'Alma ont enlevé le bronze au 400 mètres quatre nages.

## 12 ans et moins

Au sein de la catégorie des 12 ans et moins, les meilleures performances reviennent à Mélissa Nepton, de Jonquière, en raison de sa médaille d'or aux 100 m brasse et une médaille d'argent aux 50 mètres brasse. Sylvain Pelletier, de Chapais, a fini deux fois deuxième aux 50 et 100 mètres papillon.

Il faut ajouter l'argent à Pierre-Olivier Bussièrès, d'Alma, aux 50 m dos, de même que la médaille de bronze de Geneviève Nadeau, d'Alma, aux 50 m papillon.

Du côté senior, la récolte de médailles a été faible puisque seule Sylvie Dumont, de Jonquière, en a mérité une.

Elle a obtenu l'argent aux 50 m brasse.

En relais, l'équipe masculine de Jonquière a par contre récolté l'argent aux 200 mètres libre.

Au classement final par équipe, les membres du club d'Alma ont terminé au neuvième rang avec 214 points, 14 de plus que Chicoutimi, au dixième rang. Jonquière est arrivé 13e avec 188,5 points, alors que Chapais et Gami ont pris le 30e et 31e rang du classement général de 42 équipes.



MERITE SPORTIF.- Robert Lavoie (président du CRL), Nicole Racine (Banque Nationale) et Réjean Lavoie (Titrex International) posent avec le trophée, une oeuvre de André Bouchard, qui sera remis lors du 25e Mérite sportif régional.

(Photo Steve Tremblay)

## Entente entre l'Etat et la région sur les loisirs

# L'idée fait son chemin

ALMA (PF).- Que réserve l'avenir aux Conseils régionaux de loisirs...? Une question d'actualité, c'est le moins qu'on puisse dire.

«Il est encore possible toutefois d'espérer, à ce moment-ci, que la coupure projetée pour les CRL, en 1994-95, soit adoucie», rappelait hier le directeur général Serge Plourde, du Conseil régional des loisirs Saguenay-Lac-Saint-Jean.

L'an dernier, on s'en rappellera, les coupures gouvernementales avaient fait en sorte que le CRL Saguenay-Lac-Saint-Jean avait été amputé de 103 000 \$ sur les 220 000 \$ prévus de la subvention. Cette année, cette aide monétaire devait être réduite encore de 50 pour cent, pour finalement arriver au retrait total

l'an prochain. Selon les propos tenus hier, par Serge Plourde, tout porte à croire que la proposition déposée par les CRL, auprès du sous-ministre du MLCP, André Magny, fait son chemin et progresse normalement.

Cette proposition signifiait l'importance de préserver, au plan régional, un champ de compétences en loisirs, et que la présente réorganisation gouvernementale devait tout mettre en oeuvre pour appuyer cette orientation qui s'inscrivait en appui au développement régional, comme le prônait le ministre Yvon Picotte.

«La mise en place de ces ententes entre l'Etat et la région pourra permettre de mieux utiliser les ressources financières du

gouvernement, selon les priorités et les besoins de la région. En fait, la région devrait contrôler ses leviers de développement, c'est aussi simple que cela», notait pour sa part Robert Lavoie, le président du Conseil régional des loisirs.

Rappelons que cette entente spécifique devra être définie entre le Conseil régional de concertation et de développement (CRCDD), le secrétariat aux affaires régionales et le MLCP. Le CRL sera alors mis à contribution pour soutenir l'élaboration de cette entente spécifique.

«La mise en place de cette éventuelle entente est porteuse d'avenir pour les organismes et intervenants en loisirs de la région», devait conclure le président Lavoie.

Gaston Drapeau est catégorique

# «Ne me parlez pas de «goon»

CHICOUTIMI (SE) - Selon Gaston Drapeau, le plus récent voyage des Saguenéens à Laval et Victoriaville n'a pas révélé de besoins criants pour sa formation.

Les Saguenéens sont rentrés à Chicoutimi, dans la nuit de mardi à mercredi, après avoir encaissé un revers en prolongation à Laval et avoir arraché un verdict nul de 6-6 à Victoriaville.

A ceux qui réclament l'acquisition d'un hockeyeur plus habile avec ses poings qu'avec ses patins, l'entraîneur des Saguenéens ne se gêne pas pour répondre.

«Quand on me parle d'aller chercher un bagarreur, ça me fait ch... Il y a une différence entre un joueur robuste et un «goon». Jamais je n'irai chercher

un «goon». Si on m'offre la possibilité d'obtenir un joueur robuste capable de jouer régulièrement dans cette Ligue, ça m'intéresse. Je ne veux rien savoir d'un «goon» qui demeurera au bout du banc. Ma position est très claire», lance Drapeau.

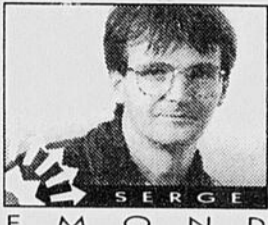
Lundi, le Titan de Laval a cherché à jouer la carte de l'intimidation, principalement en début de match. Drapeau est heureux de la réponse de son équipe à Laval.

«A Laval, c'est Alain Nasreddine qui nous a manqué, poursuit le pilote chicoutimien. Je ne suis pas certain que Brent Blackned se serait présenté devant notre banc après son but en prolongation si Alain Nasreddine avait été sur la patinoire. C'est dans les matches où ça brasse que Nasreddine est à son

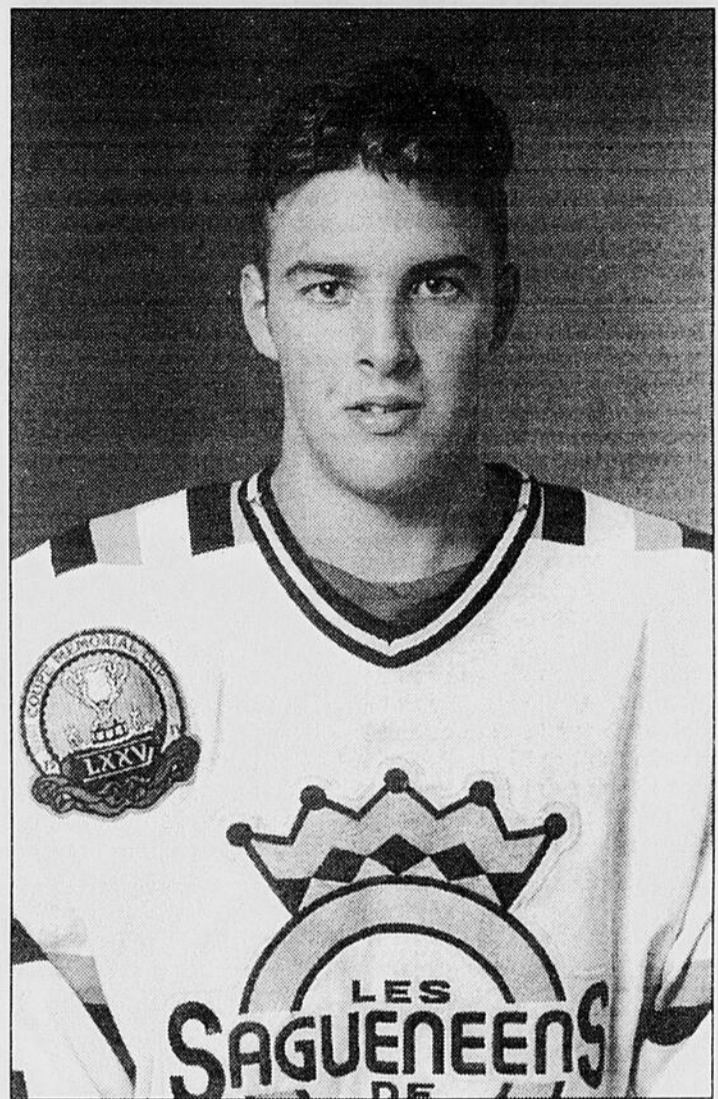
meilleur. «Au début de la saison, les Saguenéens de Chicoutimi avaient la réputation d'être une équipe de pacifiques. Je pense que cette réputation a été changée. Un gars comme Yannick Jean, avec 13 mises en échec à Laval, n'avait rien d'un pacifique».

En général, Drapeau est plutôt satisfait de ce qu'il a vu à Laval et Victoriaville. Il accorde une très bonne note à son équipe pour son travail contre le Titan. Face aux Tigres, les Saguenéens ont eu besoin d'une remontée de trois buts en troisième période pour se sauver avec un point.

«Après un match très émotif contre Laval, nous nous sommes retrouvés contre l'équipe de dernière place, rappelle-t-il. Nous avons eu une réaction normale. Je suis certain que nous aurions beaucoup mieux joué dans un match contre Verdun, par exemple.»



SERGE DUCHESNE



YANN VAILLANCOURT...estime que sa période d'adaptation est maintenant terminée et qu'il prend graduellement confiance en lui.

(Photothèque Le Quotidien)

## EN BREF

### Quilles Sacré-Coeur

Les dernières statistiques de meilleurs pointages, au centre des loisirs du Sacré-Coeur, montrent que François Tremblay (205), Henriette Murry (209), Nancy Girard (521), Michel Belley (201), Gaétan Côté (200-201-561), Marc Tremblay (206-539), Rosaire Côté (208), Jocelyn Côté (209), Régis Lamontagne (214), Daniel Kelly (226), Normand Fortier (246), Pierre Morin (221-227-635), de même que René Girard (203), de l'âge d'or, ont réussi des pointages de 200 et plus aux petites quilles. Du côté des grosses quilles, il faut penser aux résultats de Colette Gauthier (200 âge d'or), Diane Marcoux (200), Johanne Bouchard (202), Line Simard (204), Danielle Bélanger (212), Francine Desbiens (220), Lina Gagnon (222), Judith Maltais (245), Raymond Bouchard (200), Paul-Henri Tremblay (210 âge d'or), Robert Bonneau (230), Gervais Deschesne (230), Denis Malenfant (253), Richard Vaillancourt (255), Alain Caron (222-607), Patrice Boivin (216-221-608), Jacques Boivin (202-207-215-624), Jimmy Tremblay (220-231-625), Richard Lapointe (217-222-632) et Rémy Chassé (214-215-230-667).

### Tournoi de grosses quilles

Un tournoi régional se déroulera les 11 et 12 décembre au centre des loisirs du Sacré-Coeur de Chicoutimi. Il s'agit d'un trio 525.

Pour les personnes intéressées, il reste encore quelques places pour la classe 500 et moins, avec 50 pour cent d'handicap. On s'informe au 543-3768.

### Fibrose kystique

Au-delà de 200 personnes ont pris part, en fin de semaine au centre de Quilles Saint-Luc d'Alma, au tournoi de quilles de la fibrose kystique. L'équipe de Sylvain Boisvert, Serge Duchesne, Pierrette Boisvert et Lise Boisvert ont terminé avec un résultat total de 1624, devançant d'un seul point l'équipe de Diane Blais, Tomy Gagnon, Sylvain Blais et André Desbiens. Le tournoi a permis d'amasser 6000 \$.

### Finale CFRS

Toujours dans le domaine des quilles, le centre Sacré-Coeur a tenu son tournoi pour connaître l'identité de l'équipe qui représentera le centre à la finale de quilles de CFRS, le 27 février. Avec une récolte de 1292 points, Jacques Boivin et Denis Tremblay ont mérité ce droit. Ils ont devancé Rémy Chassé et Alain Caron (1179), Richard Vaillancourt et Pascal Pedneault (1144) et Lina Gagnon et Dominic Tremblay (1132).

### Challenge de billard

Normand Simard, d'Hébertville-station, a remporté, pour une deuxième semaine consécutive, la qualification de la classe A du Challenge Molson de billard du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui a été disputé dimanche au

salon Saint-Luc d'Alma. Simard est venu à bout de Guy Verreault, Benoit Fortin et Jean-Rock Boulianne, avant de battre Vincent Tremblay, en finale, 4-3. En classe B, la victoire va à Guill Ouellet, qui est venu à bout de Vincent Tremblay, 4-2. Au cumulatif, Conrad Bouchard, de Dolbeau, domine avec 1095 points.

### Au cours du dernier voyage

# Vaillancourt a connu ses meilleurs moments

CHICOUTIMI (SE) - Deuxième choix des Saguenéens de Chicoutimi au repêchage de juin dernier, Yann Vaillancourt a probablement connu ses meilleurs moments de la saison au cours du récent voyage de l'équipe.

Utilisé régulièrement à Laval et Victoriaville, sa période d'adaptation au hockey junior majeur semble à peu près terminée.

«Au début de la saison, Gaston (Drapeau) m'avait dit qu'il allait nous préparer avant de nous utiliser régulièrement, raconte Vaillancourt. J'ai maintenant une demi-saison derrière moi. J'ai pris confiance en moi.

«Je pense que ma période d'adaptation est finie. Tout devrait bien aller maintenant. Je

suis habituellement meilleur après les Fêtes. Je n'ai pas peur de la fatigue après les Fêtes. Je n'ai quand même pas joué énormément dans les premiers mois de la saison».

A Granby, mardi, Vaillancourt a passé le match en compagnie d'Allan Sirois. Ils ont évolué généralement avec Eric Montreuil ou Daniel Bienvenue.

«Ca débloque pas mal présentement, reprend celui qui a fait ses classes avec les Cantonniers de Magog. Dans mes 30 premiers matches, j'avais un but et trois passes. Dans les trois dernières parties, j'ai récolté la même chose.

«J'ai obtenu des points depuis quelques matches mais je me sens surtout plus confiant. Quand je prends la rondelle, je

panique moins. Je patine et je prends mon temps pour faire des jeux. L'autre jour, à Granby, j'avais la rondelle et je ne savais plus quoi faire avec.

«Mon travail est toujours de frapper et d'aller dans les coins. C'est encore ce que j'ai essayé de faire à Victoriaville».

Comme ses coéquipiers et tous ceux qui accompagnent les Saguenéens, Yann Vaillancourt se montre généralement satisfait du rendement de l'équipe à Laval et Victoriaville. Peu impressionné par le spectacle monté par le Titan, il estime que sa formation aurait pu gagner cette rencontre.

«Le match de lundi aurait pu aller d'un côté comme de l'autre, note-t-il. Mardi, nous avons réussi une belle remontée».

**GM** Fiset passe le test — Page 37

**GM** La différence: Brodeur — Page 39

**GM** Un gros party — Page 42

**CHEZ DUCHESNE AUTO ON VEND DES**

**REGAL BUICK 1994**

**94 AU PRIX DES 93**

**19 994\$ OU LOUÉ-LE 339\$ PAR MOIS**

**Duchesne Alma**

• PONTIAC • BUICK • CADILLAC • CAMION GMC  
450, Dequen, ALMA 662-3431  
Sans frais: 1-800-463-8333

TRANSPORT EN SUS

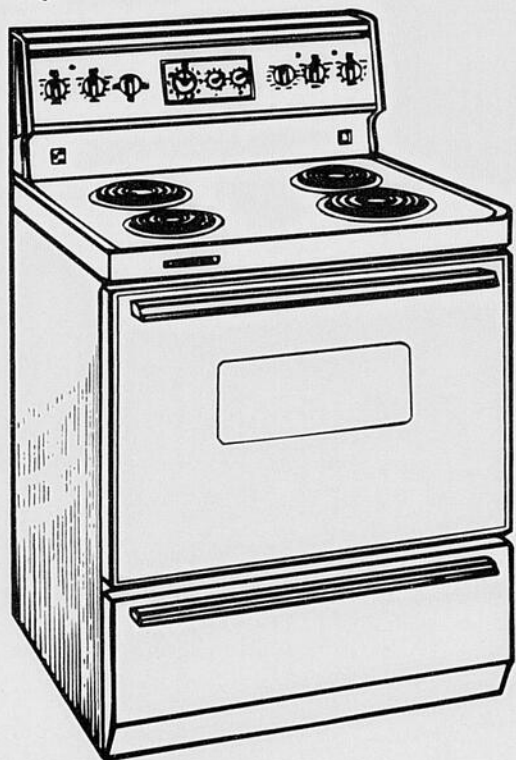
248664

Joyeuses

Fêtes



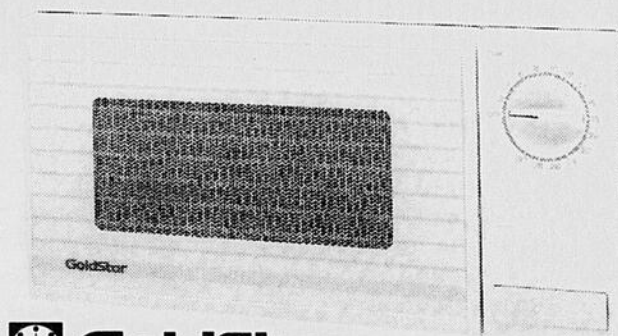
**Kelvinator**



**CUISINIÈRE**

- (016073)
- Nettoyage facile
  - Minuterie analogique
  - Gril variable
  - Tout blanc

469<sup>95</sup>\$



**GoldStar**

**MICRO-ONDES 0.4 PI. CU.**  
(014124)

- Puissance de 500 watts
- Minuterie 30 minutes

99<sup>95</sup>\$

**Kelvinator**

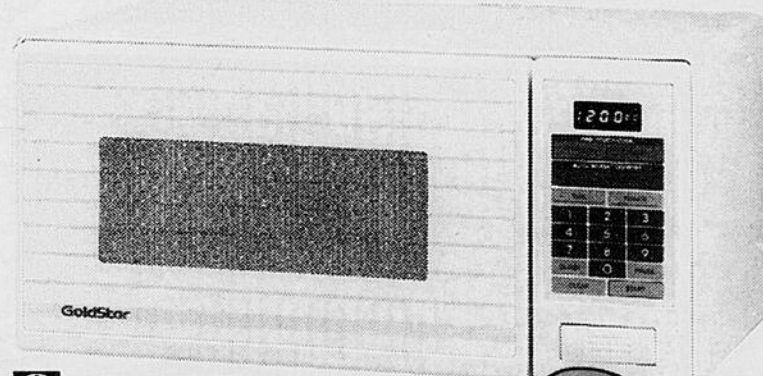


**RÉFRIGÉRATEUR**

**17 PI. CU.**  
(019125)

- Tout blanc
- Texturé
- Garde-viande
- 2 bacs à légumes

599<sup>95</sup>\$



**GoldStar**

**MICRO-ONDES**

**0.6 PI. CU.**  
(018916)

- 600 watts
- Plateau rotatif
- 10 niveaux de puissance

149<sup>95</sup>\$

**gagnon FRÈRES**



Spécialiste par tradition depuis 1904...